



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



**ПРОЕКТ ЗА АКРЕДИТАЦИЈА  
НА СТУДИСКИ ПРОГРАМИ  
ЗА ТРЕТ ЦИКЛУС СТУДИИ**

**НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“**

**НАУКА ЗА ЈАЗИК**

**Скопје, март 2014**

## **СОДРЖИНА:**

<b>ВОВЕД .....</b>	<b>3</b>
<b>ОПШТ ДЕЛ .....</b>	<b>5</b>
<b>ЗАДОЛЖИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ .....</b>	<b>6</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 1. ....</b>	<b>15</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 2 .....</b>	<b>21</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 3 .....</b>	<b>23</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 4 .....</b>	<b>25</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 5 .....</b>	<b>27</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 6 .....</b>	<b>28</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 7 .....</b>	<b>33</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 8 .....</b>	<b>105</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 9 .....</b>	<b>211</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 10.....</b>	<b>213</b>
<b>ПРИЛОГ БР. 11 .....</b>	<b>215</b>

## **ВОВЕД**

### **Усогласеност со законската регулатива**

Проектот за измена и дополнување на студиската програма **наука за јазик** за трет циклус студии - докторски студии е усогласен со Законот за високото образование („Сл. весник на РМ“ бр. 35/2008, 103/2008, 26/2009, 83/2009, 99/2009, 115/10, 17/11, 51/11), Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации („Сл. весник на РМ“ бр. 154/10), Уредбата за нормативи и стандарди за основање на високообразовни установи и за вршење на високообразовна дејност („Сл. весник на РМ“ бр. 103/10, 168/10, 17/11), Правилникот за организацијата, работата, начинот на одлучување, методологијата, постапката за акредитација на високото образование како и други прашања во врска со работата на Одборот за акредитација на високото образование („Сл. весник на РМ“ бр. 121/09), Правилникот за задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми од првиот, вториот и третиот циклус на студии („Сл. весник на РМ“ бр. 25/11, 154/11), како и со актите на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ што ја регулираат оваа материја, особено со Правилникот за условите, критериумите и правилата за запишување и студирање на трет циклус студии – докторски студии на УКИМ во Скопје („Универзитетски гласник“ бр.150/2010).

При изготвувањето на проектот користени се искуствата од имплементацијата на критериумите и содржините на болоњската реформа во високото образование во високообразовните установи во светот.

### **Одлука за усвојување на студиската програма од наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје**

Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на 05.07.2005 година. За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15 од 31.01.2012 г.

### **Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа при Универзитетскиот сенат**

- Програмата наука за јазик на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, потпрограма **албански јазик** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје е акредитирана со решение на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Р. Македонија бр. 12-115/8 од 19.10.2011 година. Решение бр. 13-3818/4 од 21. 09. 2012 година за почеток со работа на

програмата наука за јазик, потпрограма **албански јазик** донесе Министерството за Образование и наука на Р. Македонија.

- Програмата наука за јазик на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, потпрограма **англиски јазик** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје е акредитирана со решение на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Р. Македонија бр. 12-332/2 од 10.01.2013 година. Решение бр. 13-464/4 од 15. 02. 2013 година за почеток со работа на програмата наука за јазик, потпрограма **англиски јазик** донесе Министерството за Образование и наука на Р. Македонија .
- Програмата наука за јазик на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, потпрограма **германски јазик** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје е акредитирана со решение на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Р. Македонија бр. 12-115/9 од 19.10.2011 година. Решение бр. 13-3099/1 од 03. 04. 2012 година за почеток со работа на програмата наука за јазик, потпрограма **германски јазик** донесе Министерството за Образование и наука на Р. Македонија.
- Програмата наука за јазик на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, потпрограма **романистика** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје е акредитирана со решение на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Р. Македонија бр. 12-115/6 од 19.10.2011 година. Решение бр. 13-3818/4 од 21. 09. 2012 година за почеток со работа на програмата наука за јазик, потпрограма **романистика** донесе Министерството за Образование и наука на Р. Македонија.
- Програмата наука за јазик на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, потпрограма **славистика** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје е акредитирана со решение на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Р. Македонија бр. 12-115/7 од 19.10.2011 година. Решение бр. 13-3099/1 од 03. 04. 2012 година за почеток со работа на програмата наука за јазик, потпрограма **славистика** година донесе Министерството за Образование и наука на Р. Македонија.
- Студиската потпрограма **турски јазик** на тригодишните студиски програми за третиот циклус – докторски студии по наука за јазик, се акредитира за прв пат.

### **Цел и оправденост за акредитација на студиската програма**

Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ реализира редовни студии на прв, втор и трет циклус. Наставата на прв циклус е започната во далечната 1946 година во рамките на тогашниот Филозофски факултет. Наставата на вториот циклус т.е. постдипломските студии се започнати во 1971 година и циклично се отвораат секоја втора година, а од 2010 година е воведен вториот циклус (магистерски студии) при соодветни катедри на кои се запишуваат студенти секоја година. Во програмите на сите три циклуса редовно се вклучувани најновите содржини во областа на науката за

јазикот, а тоа е одразено и во оваа најнова студиска програма, преку измени и дополнувања на студиската програма со најновите лингвистички дисциплини.

Измените и дополнувањата на студиската програма наука за јазик произлегуваат од потребата за:

- следење на новите законски одредби во високото образование во врска со задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми;
- вградување на постојното искуство од досегашното изведување на наставата;
- изоставување на недоволно функционални предмети;
- воведување на нови предмети и проширување на постојните предметни програми согласно интересот на запишаните студенти во првите две години;
- развивање и надоградување на постојната програма со нови научни сознанија.

Студиската програма, ќе продолжи да се организира врз принципите на:

- современите тенденции во високото образование во Европа;
- потребата за интегрално набљудување на јазичните процеси и појави во одредени јазици во Балканот, Европа и светот;
- потребата да се проследат меѓујазичните односи во текот на нивниот историски развој и во денешно време;
- потребата за инкорпорирање на најновите сознанија во начините за проучување на јазиците;
- потребата јазикот да се проучува како дел од национална и општочовечка култура;
- разбирање на потребата од докторирани по наука за јазик и збогатување на постојните програми на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и
- задоволување на потребата за образување кадри кои ќе го заокружат профилот со највисок научен степен.

Предложената студиска програма претставува логична надоградба на вториот циклус во областа на науката за јазик. Студиската програма наука за јазик се состои од следниве студиски потпрограми: албански јазик, турски јазик, англиски јазик, германски јазик, романистика и славистика.

## **ОПШТ ДЕЛ**

### **Носител на проектот**

Носител на докторските студии е Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, односно Филолошкиот факултет „Блаже Конески“.

### **Назив на студиската програма**

Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје предлага студиски програми од трет циклус студии под наслов – **НАУКА ЗА ЈАЗИК**.

**ЗАДОЛЖИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ТРЕТИОТ  
ЦИКЛУС СТУДИИ**

**ЗАДОЛЖИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ТРЕТИОТ  
ЦИКЛУС СТУДИИ**

<b>ЗАДОЛЖИТЕЛНИ КОМПОНЕНТИ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ТРЕТИОТ ЦИКЛУС СТУДИИ</b>		
1.	Карта на високообразовната институција	Карта на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје <b>Прилог бр. 1</b>
1а.	Општи дескриптори на квалификацијата за третиот циклус - докторски студии согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	<b>Прилог бр. 2</b>
1б.	Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за студиската програма <u>Наука за јазик</u> на третиот циклус - докторски студии, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	<b>Прилог бр. 3</b>
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје	<b>Прилог бр. 4</b> Одлука бр. 02-993/2
3.	Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа на УКИМ од Универзитетскиот сенат, односно од сенатот на научната установа	<b>Прилог бр. 5</b> Одлука бр.
4.	Научноистражувачко подрачје, поле и област каде што припаѓа студиската програма	Студиската програма <u>Наука за јазик</u> за трет циклус студии припаѓа на:  - <i>научноистражувачкото подрачје:</i>

		<p>6.Хуманистички науки</p> <p>- научноистражувачкото поле:</p> <p>604. Наука за јазик (лингвистика)</p> <p>- научноистражувачката област:</p> <p>64001 Албанологија</p> <p>64002 Туркологија</p> <p>64003 Славистика</p> <p>64004 Англистика</p> <p>64005 Германистика</p> <p>64006 Романистика</p>
5.	Степен на образование	Трет циклус студии
6.	Цели и оправданост за акредитирање на студиската програма	<p>Измените и дополнувањата на студиската програма <u>наука за јазик</u> произлегуваат од потребата за:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- следење на новите законски одредби во високото образование во врска со задолжителните компоненти кои треба да ги поседуваат студиските програми;</li> <li>- вградување на постојното искуство од досегашното изведување на наставата;</li> <li>- воведување на нови предмети и проширување на постојните предметни програми согласно интересот на запишаните студенти во првите две години;</li> <li>- развивање и надоградување на постојната програма со нови научни сознанија.</li> </ul>
7.	Години и семестри на траење на студиската програма	<p>Студиската програма трае 3 години, односно 6 семестри.</p> <p>Докторските студии ќе се изведуваат во текот на три академски години. Наставата ќе се одвива во текот на два семестри во кои се стекнуваат знаења во Школата за докторски студии на УКИМ и од наставата по стручните предмети. Во рамките на овие два семестри предвидена е и менторска работа. Третиот семестар е предвиден за пријава на докторската дисертација, а наредните три (четврти, петти и шести семестар) за истражување и нејзина изработка. Менторската работа ќе биде во тесна корелација со изработката на докторската дисертација, односно ќе ги воведат кандидатите во специфичната методологија на научноистражувачката работа поврзана со темата на дисертацијата и ќе ги подготви за нејзино пријавување. Во сите три години се предвидени полугодишни и годишни конференции, а во втората и третата година и по една научна работилница.</p>
8.	ЕКТС-кредити со кои се	180 кредити



	стекнува студентот	
9.	Начин на финансирање	Студиите ќе се остваруваат со самофинансирање на студентите.
10.	Услови за запишување	<p>Запишување на студенти во третиот циклус на студии се спроведува согласно Статутот на УКИМ и Правилникот за условите, критериумите и правилата за запишување и студирање на трет циклус студии:</p> <p>Право за запишување на докторски студии по наука за јазик имаат лица кои завршиле соодветни студиски програми и кои ги исполнуваат следниве основни критериуми:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• завршен II циклус на студии усогласени со европскиот кредит-трансфер систем (во натамошниот текст: ЕКТС-кредити);</li> <li>• завршени постдипломски студии по студиските програми пред воведувањето на европскиот кредит-трансфер систем, на кои им се признаваат 60 кредити од обука за истражување и едукација;</li> <li>• стекната стручна подготовка според студиски програми за регулирани професии, со остварени најмалку 300 ЕКТС-кредити;</li> <li>• остварен просечен успех од сите предмети од претходно завршеното високо образование, од најмалку 8,00 (I и II циклус на студии, односно додипломски и постдипломски студии);</li> <li>• познавање на еден од светските јазици. Доказ за познавање на светски јазик е: <ul style="list-style-type: none"> <li>- сертификат од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (не постар од пет години), или</li> <li>- меѓународен сертификат (не постар од пет години), или</li> <li>- диплома за претходно стекнато образование - додипломски студии (прв циклус) или постдипломски студии (втор циклус), завршено на еден од светските јазици.</li> </ul> </li> </ul> <p>Напредувањето во текот на студиите ќе се остварува согласно Правилникот за трет циклус студии и согласно критериумите утврдени со оваа студиска програма, односно, освојување на минимум кредити од избраните предмети во првиот и вториот семестар.</p>
11.	Структура на студиската програма согласно со Правилникот за организирање на	<b>Прилог бр.6</b>

	докторски студии на единицата, број на предвидени предмети и стекнати кредити, како и број на кредити стекнати со изработката на докторскиот труд	
12.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма	Филолошкиот факултет – „Блаже Конески“ во Скопје располага со еден голем амфитетар (со капацитет од 500 места), два мали амфитеатри (со капацитет од 150 места), повеќе предавални, лаборатории и компјутерски лаборатории. Факултетот има 10 библиотеки со читални и располага со преку 500.000 наслови на книги и списанија. Ова високообразовна институција има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на настава.
13.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма	Библиотеките редовно се збогатуваат со релевантна домашна и странска научна литература од научните подрачја застапени со наставниот план и наставните програми на студиите. Факултетот располага со соодветна опрема (постојана интернет-конекција, компјутерска опрема, фотокопири, скенери, микрочитач) и ќе овозможат презентација на наставните содржини со современи технички средства (ЛЦД проектори, видео бим, ЛЦД телевизор, ДВД и сл.).
14.	Предметни програми со информации согласно со Правилникот на Одборот за задолжителни компоненти	<b>Прилог бр. 7</b>
15.	Список на наставен кадар со податоци согласно со Правилникот на Одборот за задолжителни компоненти	<b>Прилог бр. 8</b>
16.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма	<b>Прилог бр. 11</b>

17.	Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализација на студиската програма	/
18.	Информација за бројот на ментори	<p>Вкупниот број на ментори е <b>15</b>, и тоа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-вкупниот број на ментори вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Албански јазик</i> е <b>3</b>;</li> <li>-вкупниот број на ментори вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Романистика</i> е <b>6</b>;</li> <li>- вкупниот број на ментори вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Англиски јазик</i> е <b>2</b>;</li> <li>- вкупниот број на ментори вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Германски јазик</i> е <b>2</b>;</li> <li>- вкупниот број на ментори вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Славистика</i> е <b>2</b>.</li> </ul> <p><b>Прилог бр. 9</b> <i>Листа на ментори</i></p>
19.	Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма	<p>Вкупниот број на запишани студенти на програмата Наука за книжевност се предвидува да изнесува <b>35</b> студенти.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Албански јазик</i> - <b>4</b>;</li> <li>- <i>Романистика</i> - <b>17</b>;</li> <li>- <i>Англиски јазик</i> - <b>4</b>;</li> <li>- <i>Турски јазик</i> - <b>5</b>;</li> <li>- <i>Германски јазик</i> - <b>5</b>;</li> <li>- <i>Славистика</i> - <b>5</b>.</li> </ul>
20.	Информација за бројот на наставници во полето, односно областа од научноистражувачкото подрачје неопходни за организирање на докторските студии	<p>Наставниот кадар го сочинуваат научните истражувачи и професори од Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ со научен степен доктор на науки. Вкупниот број на наставници е <b>29</b>, и тоа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Албански јазик</i> е <b>7</b>;</li> <li>-вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Романистика</i> е <b>7</b>;</li> <li>- вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Англиски јазик</i> е <b>6</b>;</li> </ul>

		<p>- вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Турски јазик</i> е <b>3</b>;</p> <p>- вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Германски јазик</i> е <b>3</b>;</p> <p>- вкупниот број на наставници вклучени во изведување на студиската потпрограма <i>Славистика</i> е <b>3</b>.</p> <p><b>Прилог бр. 10</b></p>
21.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература	Согласно најновите законски измени прегледот за задолжителна и дополнителна литература, за секој предмет поединечно, се објавува на интернет-страниците на организаторите. Во соодветните библиотеки се застапени примероци од потребната литература за посетување на наставата на студиската програма.
22.	Информација за веб-страницата	<p>Веб-страницата на <b>Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“</b> е <a href="http://ukim.edu.mk">http://ukim.edu.mk</a></p> <p>Веб-страницата на <b>Школата за докторски студии</b> при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ е <a href="http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=8&amp;glavno=8">http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=8&amp;glavno=8</a></p> <p>Веб-страницата на <b>Филолошкиот факултет „Блаже Конески“</b> е <a href="http://flf.ukim.edu.mk">http://flf.ukim.edu.mk</a></p>
23.	Информација за реализација на научноистражувачки проекти со кои се опфатени најмалку 20% од наставниот кадар	<p>Филолошки факултет “Блаже Конески” во Скопје спроведува повеќе истражувачки проекти меѓу кои ТЕМПУС проект, национални проекти финансирани од МОН, проекти од внатрешни фондови за истражување, проекти финансирани со интегративните средства на УКИМ како и проекти како партнер со други меѓународни и регионални универзитети. Од нив издвојуваме:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) SEEPALS, -2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR</li> <li>2) Project Second Language Teaching Methodology, Phase I, British Council Macedonia, 2010/12 ;</li> <li>3) „Иновативни методологии и практики во дидактиката на француски како странски јазик MEPRID – FLE“ каде носител на проектот Универзитетот во Крајова, а во него се вклучени и други меѓународни универзитети, 2011/13;</li> <li>4) „Академско пишување за Југоисточна Европа“ - пакт за стабилност, ДААД/ (Akademischer Neuaufbau Südosteuropa (Stabilitätspakt SOE)_ZV ab 2013;</li> <li>5) Проект на Министерството за образование и наука: Македонско-италијански јазични и книжевни врски, 2010/13;</li> <li>6) Проект „Активно учење во големи студентски групи“, наменет за професионална надградба на универзитетскиот</li> </ol>

		<p>кадар на државните универзитети во Р. Македонија и спонзориран од Македонско-американската алумни асоцијација (МААА) во Скопје, 2012/13 г.</p> <p>7) Проект ГРАЛИС на ФЛФ со Институтот за славистика при Универзитетот „Карл Франц“ од Грац, Австрија.</p> <p>8) Проект „Електронски филолошки ресурси“ 2012/13</p> <p>9) Проектот „Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и јавната администрација“, финансиран од Британската амбасада, беше реализиран во периодот 2012 – 2013 година во соработка со Секретаријатот за спроведување на рамковниот договор и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Проектот на непосреден начин придонесува за тековните реформи на администрацијата, така што го подобрува квалитетот на преводот и толкувањето во администрацијата и ги одредува потребните стандарди за квалитетна работа на преведувачите и толкувачите. За таа цел, тим од експерти од Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ и Универзитетот Лондон Метрополитен изработи рамка за усовршување и унапредување на работата на преведувачите и толкувачите, спроведе обука, тестирање, испитување и доделување сертификати на 60 кандидати.</p> <p>На крајот од обуката експертскиот тим изготви и објави Прирачник за кандидатите за тестот за сертификација на преведувачите и толкувачите во државната и во јавната администрација (СЕПТЈА), Скопје, 2013. Проектот ќе се продолжи на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“. Факултетот ќе нуди професионална услуга за обука и сертификација на преведувачи и толкувачи од албански на македонски јазик и обратно: (1) за конференциски толкувачи, (2) за преведувачи/ толкувачи во државната и во јавната администрација и (3) за преведувачи.</p>
24.	<p>Научниот назив со кој се стекнува студентот по завршување на студиската програма</p>	<p>По успешната одбрана на докторската дисертација, кандидатот се стекнува со научен степен <b>доктор по хуманистички науки</b>. Во продолжение се наведува соодветната научна област:</p> <p>-доктор по хуманистички науки;</p> <p>-<u>научно поле</u>: наука за јазик (лингвистика);</p> <p>-<u>научна област</u>: англистика/ германистика/ славистика/ романистика/ албанологија/ туркологија (скратено: д-р или PhD)</p>
25.	<p>Обезбедена меѓународна мобилност на студентите</p>	<p>Програмата на овие докторски студии во потполност е приспособена кон стандардите и духот на мобилност кои се вградени во темелите на Болоњскиот процес (Лисабонската декларација и др.). Структурата на студиите и ЕКТС бодовите создаваат услови за мобилност на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во</p>

		<p>Републиката, а потенцијално и на универзитетите во светот.</p> <p>На Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје меѓународната мобилност на студентите се обезбедува со програмите за студентска мобилност преку МОН и Агенцијата за европски образовни програми и мобилност (ЕРАЗМУС, БАЗИЛЕУС) во повеќе европски центри.</p> <p>Повеќе информации на:</p> <p>УКИМ – Одделение за меѓународна соработка  <a href="http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=42&amp;glavno=42">http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=42&amp;glavno=42</a></p> <p>Филолошки факултет „Блаже Конески“–  <a href="http://www.flf.ukim.edu.mk/">http://www.flf.ukim.edu.mk/</a> (Меѓународна соработка)</p>
26.	Активност и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата	<p>За проценка на квалитетот на својата високообразовна дејност, организаторите на оваа студиска програма вршат самоевалуација, која ја спроведува комисија за самоевалуација. Самоевалуацијата се врши во согласност со Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Упатството за самоевалуација на Универзитетскиот сенат.</p> <p>Во рамките на овој процес, за следење и подобрување на квалитетот на наставата се спроведуваат периодични анонимни анкети. Цел на овие анкети е собирање на мислења и ставови за квалитетот на наставниот процес и преземање корективни мерки. При тоа се евалуираат предметите и предавачите, односно квалитет на наставната работа, квалитетот и актуелноста на наставните содржини, интеракцијата меѓу студентите и наставниот кадар, примената на современите помагала во наставата и сл.</p> <p>Поттикнати од позитивното искуство на вториот циклус студии, се предвидува фреквенцијата на самоевалуациониот процес на оваа студиска програма на третиот циклус, да биде исто така на две години.</p>

# **ПРИЛОГ БР. 1**

**КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА ИНСТИТУЦИЈА**

**Прилог бр. 1 КАРТА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА ИНСТИТУЦИЈА**

1.	Назив на високообразовната институција	<b>ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“</b>
2.	Седиште	СКОПЈЕ
3.	Вид на високообразовната институција	ДРЖАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА ИНСТИТУЦИЈА
4.	Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција)	/
5.	Податоци за последната акредитација	<p>За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација на својата 18. седница одржана на 26.03.2013 година донесе решение за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје, и тоа: Решение бр. 12-39/3 од 05.04.2013 година. Решение за почеток со работа од МОН бр. 13-8500/4 од 02.07.2013 година.</p> <p>За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 18. Седница одржана на 26.3.2013 г. донесе решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии; македонски јазик , македонска книжевност, наука за јазик, наука за книжевност и конференциско толкување. Решение за почеток со работа од МОН бр.13-9088/4 од 19.07.2013 година.</p> <p>За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 22. Седница одржана на 30.09.2013 г. донесе решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии „Студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија“ организирани во соработка со Универзитетот во Орлеан бр.12-112/5 од 20.12.2013 година. Решение за почеток со работа од МОН бр.13-878/4 од 03.02.2014 година.</p> <p>За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15 од 31.01.2012 година.</p> <p>Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на 05.07.2005 година.</p>
6.	Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена акредитацијата	<p>- Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња и области 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20</p>



		<p>век</p> <p>61203 Историја на јужнословенските книжевности</p> <p>61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност</p> <p>61205 Современи јужнословенски книжевности</p> <p>61206 Народна книжевност</p> <p>61207 Теорија на книжевноста</p> <p>61208 Историја на албанската книжевност</p> <p>61209 Историја на турската книжевност</p> <p>61210 Историја на книжевностите на словенските народи</p> <p>61211 Историја на книжевностите на словенските народи</p> <p>61212 Историја на книжевностите на германските народи</p> <p>61221 Историја на општата книжевност</p> <p>61224 Историја на книжевност на стариот исток</p> <p>61225 Методика на литературата</p> <p>61226 Друго</p> <p>6400 Македонистика</p> <p>64001 Албанологија</p> <p>64002 Туркологија</p> <p>64003 Славистика</p> <p>64004 Англистика</p> <p>64005 Германистика</p> <p>64006 Романистика</p> <p>64008 Ориентални и други филологии</p> <p>64009 Фонетика</p> <p>64010 Општа лингвистика</p> <p>64011 Применета лингвистика</p> <p>64012 Компаративна лингвистика</p> <p>64013 Фонетика</p> <p>64014 Фонологија</p> <p>64015 Социолингвистика</p> <p>64016 Психолингвистика</p> <p>64017 Невролингвистика</p> <p>64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса</p> <p>64019 лексикологија</p> <p>64020 Историја на јазикот</p> <p>64021 Учење на странски јазици</p> <p>64022 Преведување</p> <p>64023 Ономастика</p> <p>64024 Теорија на литературата</p> <p>64025 Општа и компаративна литература</p> <p>64026 Литературна критика</p> <p>64027 Дијалектологија</p> <p>64028 Методика на јазик</p> <p>64029 Друго</p>
7.	Единици во состав на високообразовната институција	<p>Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици</p> <p>Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности</p> <p>Катедра за албански јазик и книжевност</p> <p>Катедра за турски јазик и книжевност</p> <p>Катедра за славистика</p> <p>Катедра за англиски јазик и книжевност</p> <p>Катедра за романски јазици и книжевности</p> <p>Катедра за италијански јазик и книжевност</p> <p>Катедра за германски јазик и книжевност</p> <p>Катедра за преведување и толкување</p> <p>Катедра за општа и компаративна книжевност</p> <p>Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик</p>

8.	Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми	<p>Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по српски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин)</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: англиски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: француски</p> <p>Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: германски</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување</p> <p>Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија насока „Книжевност, јазици и лингвистика“</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за јазик и книжевност</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – наука за книжевност</p> <p>Студиска програма за трет циклус студии – македонистика</p>
9.	Податоци за просторот	1. Вкупна површина (брuto простор)

	наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност	<p>(простор за изведување настава и дворна површина 18557,32 m<sup>2</sup>)</p> <p>2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.214,00 m<sup>2</sup></p> <p>3. Број на амфитеатри <b>3</b> со вкупен број на седишта 529</p> <p>4. Број на предавални <b>24</b> со вкупен број на седишта <b>917</b> (наставата се изведува во 2 смени)</p> <table border="1" data-bbox="624 331 1453 1308"> <thead> <tr> <th>Ред. Бр.</th> <th>Видови дидактички простор</th> <th>Број на Простории</th> <th>Површина во m<sup>2</sup></th> <th>Вкупен капацитет На Седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>3.</b></td> <td><b>Амфитетари</b></td> <td><b>3</b></td> <td><b>510</b></td> <td><b>519</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>АМФ 1</td> <td>1</td> <td>110</td> <td>113</td> </tr> <tr> <td></td> <td>АМФ 2</td> <td>1</td> <td>115</td> <td>113</td> </tr> <tr> <td></td> <td>АМФ 3</td> <td>1</td> <td>285</td> <td>293</td> </tr> <tr> <td><b>4.</b></td> <td><b>Предавални</b></td> <td><b>24</b></td> <td><b>1150</b></td> <td><b>917</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 1</td> <td>1</td> <td>59</td> <td>48</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 2</td> <td>1</td> <td>58</td> <td>48</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 3</td> <td>1</td> <td>73</td> <td>59</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 4</td> <td>1</td> <td>103</td> <td>83</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 5</td> <td>1</td> <td>46</td> <td>38</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 6</td> <td>1</td> <td>42</td> <td>35</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 7</td> <td>1</td> <td>76</td> <td>61</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 8</td> <td>1</td> <td>39</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 9</td> <td>1</td> <td>58</td> <td>47</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 10</td> <td>1</td> <td>61</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 11</td> <td>1</td> <td>58</td> <td>47</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 12</td> <td>1</td> <td>21</td> <td>19</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 13</td> <td>1</td> <td>28</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 14</td> <td>1</td> <td>29</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 15</td> <td>1</td> <td>30</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 16</td> <td>1</td> <td>22</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 17</td> <td>1</td> <td>22</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 18</td> <td>1</td> <td>22</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 19</td> <td>1</td> <td>22</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 20</td> <td>1</td> <td>30</td> <td>28</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 21</td> <td>1</td> <td>29</td> <td>27</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 22</td> <td>1</td> <td>95</td> <td>80</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 23</td> <td>1</td> <td>63</td> <td>35</td> </tr> <tr> <td></td> <td>П 24</td> <td>1</td> <td>64</td> <td>35</td> </tr> </tbody> </table>	Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на Простории	Површина во m <sup>2</sup>	Вкупен капацитет На Седишта	<b>3.</b>	<b>Амфитетари</b>	<b>3</b>	<b>510</b>	<b>519</b>		АМФ 1	1	110	113		АМФ 2	1	115	113		АМФ 3	1	285	293	<b>4.</b>	<b>Предавални</b>	<b>24</b>	<b>1150</b>	<b>917</b>		П 1	1	59	48		П 2	1	58	48		П 3	1	73	59		П 4	1	103	83		П 5	1	46	38		П 6	1	42	35		П 7	1	76	61		П 8	1	39	32		П 9	1	58	47		П 10	1	61	50		П 11	1	58	47		П 12	1	21	19		П 13	1	28	25		П 14	1	29	25		П 15	1	30	27		П 16	1	22	17		П 17	1	22	17		П 18	1	22	17		П 19	1	22	17		П 20	1	30	28		П 21	1	29	27		П 22	1	95	80		П 23	1	63	35		П 24	1	64	35
Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на Простории	Површина во m <sup>2</sup>	Вкупен капацитет На Седишта																																																																																																																																																				
<b>3.</b>	<b>Амфитетари</b>	<b>3</b>	<b>510</b>	<b>519</b>																																																																																																																																																				
	АМФ 1	1	110	113																																																																																																																																																				
	АМФ 2	1	115	113																																																																																																																																																				
	АМФ 3	1	285	293																																																																																																																																																				
<b>4.</b>	<b>Предавални</b>	<b>24</b>	<b>1150</b>	<b>917</b>																																																																																																																																																				
	П 1	1	59	48																																																																																																																																																				
	П 2	1	58	48																																																																																																																																																				
	П 3	1	73	59																																																																																																																																																				
	П 4	1	103	83																																																																																																																																																				
	П 5	1	46	38																																																																																																																																																				
	П 6	1	42	35																																																																																																																																																				
	П 7	1	76	61																																																																																																																																																				
	П 8	1	39	32																																																																																																																																																				
	П 9	1	58	47																																																																																																																																																				
	П 10	1	61	50																																																																																																																																																				
	П 11	1	58	47																																																																																																																																																				
	П 12	1	21	19																																																																																																																																																				
	П 13	1	28	25																																																																																																																																																				
	П 14	1	29	25																																																																																																																																																				
	П 15	1	30	27																																																																																																																																																				
	П 16	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 17	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 18	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 19	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 20	1	30	28																																																																																																																																																				
	П 21	1	29	27																																																																																																																																																				
	П 22	1	95	80																																																																																																																																																				
	П 23	1	63	35																																																																																																																																																				
	П 24	1	64	35																																																																																																																																																				
10.	Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност	<p>Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови).</p> <p><b>1. Број на библиотеки 11 со вкупен број на седишта 331.</b></p> <table border="1" data-bbox="624 1749 1453 2056"> <thead> <tr> <th>Ред. Бр.</th> <th>Видови дидактички простор</th> <th>Број на простории</th> <th>Површина во m<sup>2</sup></th> <th>Вкупен капацитет На седишта</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>1.</b></td> <td><b>Библиотеки</b></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Македонски јазик</td> <td>1</td> <td>130</td> <td>46</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Македонска книжевност</td> <td>1</td> <td>130</td> <td>46</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Романски јазици</td> <td>1</td> <td>163</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-Славистика</td> <td>1</td> <td>127</td> <td>20</td> </tr> </tbody> </table>	Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m <sup>2</sup>	Вкупен капацитет На седишта	<b>1.</b>	<b>Библиотеки</b>					-Македонски јазик	1	130	46		-Македонска книжевност	1	130	46		-Романски јазици	1	163	25		-Славистика	1	127	20																																																																																																																								
Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m <sup>2</sup>	Вкупен капацитет На седишта																																																																																																																																																				
<b>1.</b>	<b>Библиотеки</b>																																																																																																																																																							
	-Македонски јазик	1	130	46																																																																																																																																																				
	-Македонска книжевност	1	130	46																																																																																																																																																				
	-Романски јазици	1	163	25																																																																																																																																																				
	-Славистика	1	127	20																																																																																																																																																				

	-Англиски јазик	1	196	48
		1	113	20
	-Германски јазик	1	53	19
	-Турски јазик	1	60	25
	-Албански јазик	1	18	5
	-ОКК			
	-Превод и толкување	1	88	32
	-Италијански јазик	1	43	45

**1. Број на лаборатории за изведување парктична настава 10**

Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m <sup>2</sup>	Вкупен капацитет на седишта
<b>1.</b>	<b>Лаборатории</b>	<b>10</b>	<b>510</b>	<b>386</b>
	Лабораторија по италијански јазик ТЕМПУС	1	37	32
	-Лабораторија славистика	1	44	39
	-Лабораторија роминистика	1	47	38
	-Лабораторија англистика	1	53	44
	-Лабораторија УСАИД	1	28	25
	-Лабораторија МОН 1	1	88	40
	-Лабораторија превод и толкување МОН 2 -Темпус	1	77	36
	-Лабораторија МОН 2	1	31	27
	-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25
	МИМЕЦ	1	80	90

11.	Број на студенти за кои е добиена акредитација	2024
12.	Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2013/2014 год - на прв циклус на студии: 629 - на втор циклус на студии: 56
13.	Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања	44 редовни професори; 24 вонредни професори; 17 доценти; 11 виши лектори и 13 лектори. Вкупно 109 (еден редовен професор и еден вонреден професор користан неплатено отсуство)
14.	Број на лица со соработнички звања	9 асистенти
15.	Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	Самоевалуација (последната самоевалуација е извршена во 2012)
16.	Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата	(последна евалуација на УКИМ во 2008 година) Во периодот од 2 до 4 март 2008 година, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го посетил експертскиот тим од Европската асоцијација на универзитети во состав: проф. Хенрик-Тофт Јансен, Универзитет Роскилд, Данска, проф. Виргилио Меира Соарес, Совет за евалуација на португалските државни универзитети, Португалија и г-ѓа Џеклин Смит, Секретаријат на ЕУА, Брисел. Генерален заклучок е дека се направени голем број позитивни промени и трансформации во сите области од дејноста на УКИМ.

## **ПРИЛОГ БР. 2**

**ОПШТИ ДЕСКРИПТОРИ НА КВАЛИФИКАЦИЈАТА ЗА ТРЕТИОТ  
ЦИКЛУС - ДОКТОРСКИ СТУДИИ ВО СОГЛАСНОСТ СО  
УРЕДБАТА ЗА НАЦИОНАЛНАТА РАМКА НА  
ВИСОКООБРАЗОВНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ**

**Прилог бр. 2 ОПШТИ ДЕСКРИПТОРИ НА КВАЛИФИКАЦИЈАТА ЗА ТРЕТИОТ ЦИКЛУС – ДОКТОРСКИ СТУДИИ СОГЛАСНО СО УРЕДБАТА ЗА НАЦИОНАЛНАТА РАМКА НА ВИСОКООБРАЗОВНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ**

<b>Знаење и разбирање</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Показува систематско разбирање на хуманистичкото подрачје и на <b>наука за јазикот</b> како негова област и стручно профилирано познавање на методи и вештини за истражување во рамките на тоа подрачје согласно највисоките меѓународни стандарди.</li> </ul>
<b>Примена на знаењето и разбирањето</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Показува способност да толкува, дизајнира, применува и адаптира суштински предмет на истражување со научен интегритет.</li> <li>▪ Преку оригинални истражувања кои ги поместуваат постојните граници на знаење, придонесува за развивање нови знаења, вреднувани на ниво на национални и интернационални рецензирани публикации.</li> </ul>
<b>Способност за проценка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за критичка анализа, оценување и синтеза на нови и сложени идеи, имајќи компетенции за проценка.</li> <li>▪ Способност за независно иницирање на истражувачки и развојни проекти, преку кои ќе генерира ново знаење и вештини за развој на истражувачкото поле.</li> </ul>
<b>Комуникациски вештини</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за комуникација со своите колеги, пошироката академска заедница и со општеството во целина во рамките на својата област на експертиза.</li> </ul>
<b>Вештини на учење</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за интегративно промислување на појавите и процесите во науката за јазикот и промоција во академски и професионални рамки во културниот развој во општеството базирано на знаење.</li> </ul>

## **ПРИЛОГ БР. 3**

**СПЕЦИФИЧНИ ДЕСКРИПТОРИ НА КВАЛИФИКАЦИЈАТА СО  
КОИ СЕ ОДРЕДУВААТ РЕЗУЛТАТИТЕ ОД УЧЕЊЕТО ЗА  
СТУДИСКАТА ПРОГРАМА НАУКА ЗА ЈАЗИК НА ТРЕТИОТ  
ЦИКЛУС - ДОКТОРСКИ СТУДИИ, СОГЛАСНО СО УРЕДБАТА ЗА  
НАЦИОНАЛНАТА РАМКА НА ВИСОКООБРАЗОВНИТЕ  
КВАЛИФИКАЦИИ**

**Прилог бр. 3 СПЕЦИФИЧНИ ДЕСКРИПТОРИ НА КВАЛИФИКАЦИЈАТА СО КОИ СЕ ОДРЕДУВААТ РЕЗУЛТАТИТЕ ОД УЧЕЊЕТО ЗА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА НАУКА ЗА ЈАЗИК НА ТРЕТИОТ ЦИКЛУС – ДОКТОРСКИ СТУДИИ, СОГЛАСНО СО УРЕДБАТА ЗА НАЦИОНАЛНАТА РАМКА НА ВИСОКООБРАЗОВНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ**

<b>знаење и разбирање</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Показува високо ниво на генеричко и систематско знаење за научно автономно истражување во лингвистиката, во потесната област од науката за јазик: албански јазик, турски јазик, англиски јазик, германски јазик, романистика и славистика како и во компаративни истражувања.</li> <li>▪ Показува продлабочено познавање на методи и современи теории за проучување на развојот на албанскиот јазик, турскиот јазик, англискиот јазик, германскиот јазик, романистиката и славистиката од сите содредени нејзини развојни периоди и од современоста.</li> <li>▪ Показува вештини за примена на проширени и продлабочени знаења во потесната област.</li> </ul>
<b>Примена на знаењето и разбирањето</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за подготвување, примена и приспособување на истражувачкиот процес во хуманистичкото подрачје на науките за јазик.</li> <li>▪ Способност за оригинален пристап кон истражувања што резултираат со проширени знаење, вреднувани на ниво на рецензирани научни трудови (национални и во публикации од меѓународно значење).</li> <li>▪ Способност за компаративно и контрастивно проследување на одредени јазици во однос на глобалните историски или современи општествени и лингвистички процеси.</li> </ul>
<b>Способност за проценка</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за независно идентификување на научни прашања и теми.</li> <li>▪ Способност за критичка анализа, развој и синтеза на нови идеи во хуманистичкото подрачје на науките за јазик.</li> <li>▪ Способност за проценка на научни ставови преку почитување на етичките начела.</li> <li>▪ Способност за критичка и научна оценка на јазикот и стилот на пишани и говорни текстови.</li> <li>▪ Способност да иницира и да учествува во значајни настани од национално и меѓународно значење, независно и со научен интегритет.</li> <li>▪ Способност за иницирање истражувачки развојни проекти кои ќе генерираат нови знаења за развој во хуманистичкото подрачје на науката за јазик.</li> </ul>
<b>Комуникациски вештини</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за размена на искуствата од истражувачкото поле со своите ментори и колеги како генерални ставови во пошироката академска заедница.</li> <li>▪ Способност за соработка со колегите од домашната и меѓународната академска заедница во рамките на потесната научна област.</li> <li>▪ Способност за раководење со истражувачки тим.</li> </ul>
<b>Вештини на учење</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Способност за промовирање на одреден јазик и култура во национални и меѓународни академски, научни и културни средини.</li> <li>▪ Вештина за сопствена афирмација и промоција во академските и професионални средини.</li> <li>▪ Давање сопствен придонес во културниот и научен развој на општеството, базиран врз основа на изложени знаења.</li> </ul>



## **ПРИЛОГ БР. 4**

**ОДЛУКА УСВОЈУВАЊЕ НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ОД  
НАСТАВНО-НАУЧНИОТ СОВЕТ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ  
„БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ ВО СКОПЈЕ**



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“**  
**ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“**  
**СКОПЈЕ**

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија  
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400  
Факс.: +389 2 3223-811



Бр.

02-993/2  
17-9-2013

Скопје

Врз основа на член 63, став 1, алинеја 5, а во врска со член 96, 99 и 104 од Законот за високото образование, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје на својата триесет и осма редовна седница одржана на ден 11.09.2013 година ја донесе следната

**О Д Л У К А**

**I**

Се усвојуваат студиските и предметни програми за трет циклус студии- студиска програма-македонистика, студиска програма –наука за јазикот и студиска програма-наука за книжевност на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” - Скопје во состав на Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје.

**Образложение**

Во согласност со Законот за високото образование, Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје започна постапка за повторна акредитација на студиските и предметни програми за докторските студии.

Студиските програми се изработени во согласност со упатството на Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје и препораките од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование Универзитетот “Св. Кирил и Методиј” во Скопје.

Согласно горе изнесеното Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје на својата триесет и осма редовна седница одржана на ден 11.09.2013 година донесе Одлука како во диспозитивот.

**II**

Студиските и предметните програми ќе се применуваат по усвојување од страна на Сенатот на Универзитетот и Одборот за акредитација на високото образование.

**III**

Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

**IV**

Примерок од Одлуката да се достави до Универзитет “Св. Кирил и Методиј” во Скопје (Комисија за наставно-научни прашања), продекан за настава, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.

на Филолошкиот факултет  
Проф. д-р Славица Велева



## **ПРИЛОГ БР. 5**

**ОДЛУКА ЗА УСВОЈУВАЊЕ НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ОД РЕКТОРСКАТА УПРАВА НА УКИМ ОД УНИВЕРЗИТЕТСКИОТ СЕНАТ, ОДНОСНО ОД СЕНАТОТ НА НАУЧНАТА УСТАНОВА**

## **ПРИЛОГ БР. 6**

**СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ВО СОГЛАСНОСТ СО ПРАВИЛНИКОТ ЗА ОРГАНИЗИРАЊЕ НА ДОКТОРСКИ СТУДИИ НА ЕДИНИЦАТА, БРОЈ НА ПРЕДВИДЕНИ ПРЕДМЕТИ И СТЕКНАТИ КРЕДИТИ, КАКО И БРОЈ НА КРЕДИТИ СТЕКНАТИ СО ИЗРАБОТКАТА НА ДОКТОРСКИОТ ТРУД**

**Прилог бр. 6****СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА СОГЛАСНО СО ПРАВИЛНИКОТ ЗА ОРГАНИЗИРАЊЕ НА ДОКТОРСКИ СТУДИИ НА ЕДИНИЦАТА, БРОЈ НА ПРЕДВИДЕНИ ПРЕДМЕТИ И СТЕКНАТИ КРЕДИТИ, КАКО И БРОЈ НА КРЕДИТИ СТЕКНАТИ СО ИЗРАБОТКАТА НА ДОКТОРСКИОТ ТРУД**

<b>Прв семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	задолжителен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување - <i>Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик</i>	<b>4</b>
2.	главен предмет од полето, областа и потесната област на истражување	<b>12</b>
3.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	<b>6</b>
4.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	<b>6</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>28 кредити</b>
<b>Втор семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	изборен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување - <i>Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик</i>	<b>4</b>
2.	изборен предмет за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување ( <i>предмет од понудената листа на други предмети од потпрограмите на ФЛФ или од листата предмети на УКИМ</i> )	<b>4</b>
3.	изборен (помошен) предмет од полето, областа и потесната област на истражување	<b>6</b>
4.	докторски семинар и годишна конференција со презентација	<b>4</b>
5.	истражување за подготовка на тема за докторска дисертација	<b>14</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>32 кредити</b>
<b>Трет семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	пријавување на тема за докторска дисертација	<b>28</b>
2.	докторски семинар	<b>2</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>30 кредити</b>
<b>Четврти семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	работилница	<b>3</b>
2.	истражување	<b>25</b>
4.	годишна конференција со презентација на рецензираниот труд	<b>2</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>30 кредити</b>
<b>Петти семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	истражување	<b>28</b>
2.	докторски семинар (пишан труд, кој треба да се рецензира)	<b>2</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>30 кредити</b>
<b>Шести семестар</b>		<b>ЕКТС кредити</b>
1.	работилница	<b>3</b>
2.	истражување и пишување на теза	<b>25</b>
3.	годишна конференција со презентација на рецензираниот труд	<b>2</b>
<b>ВКУПНО</b>		<b>30</b>
		<b>180 кредити</b>

Студиската програма предвидува **вкупно 180 ЕКТС-кредити**.

Со положување на предвидените испити кандидатот се стекнува со **42 ЕКТС-кредити**. Од нив:

- **12 ЕКТС-кредити** се за стекнување општи генерички знаења и вештини за истражување по трите предмети:
  1. научноистражувачка етика
  2. предмет од групата предмети Методологија на истражувањето
  3. предмет од понудената листа на предмети
- **30-ЕКТС-кредити** се за едукација, кои се стекнуваат со положување на испити по предметите од полето, областа и потесната област на истражување.
- **18 ЕКТС-кредити** за докторски семинари, конференции и работилници од истражувачката практика.
- **120 ЕКТС-кредити** за пријавување, изработка и одбрана на докторската дисертација  
Услов за да пристапи кон пријавување за изработка на докторската дисертација е кандидатот да освои 42 ЕКТС-кредити од избраните предмети и најмалку 4 ЕКТС-кредити од докторски семинари и годишни конференции.

Односот на кредитите е усогласен со најновите Измени во Законот за високо образование и се реализира во следните проценти: 60% задолжителни предмети, 30% изборни предмети (од соодветната стручна област) и 10% предмети по слободен избор на кандидатот од студиски програми од трет циклус од други високообразовни институции.

НАСТАВА – општообразовни (задолжителни) предмети

**предмети**

Име на предметот, активности и индивидуална работа за кои се доделуваат кредити	Фонд на часови	ЕКТС Кредити	Семестри		
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик*	10	4	I/II		
	20				
Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик *	10	4	I/II		
	20				
Еден предмет од понудената листа на други предмети од потпрограмите на ФЛФ или од листата предмети на УКИМ	30	4	II		
Докторски семинари, годишни конференции	20	12	II	III/V	IV/VI
Работилница за истражувачка практика	10	6	IV		VI
<b>В к у п н о ЕКТС кредити</b>	<b>30</b>				

\*Според Одлука на Ректоратот на УКИМ, предметите за стекнување општи и генерички знаења и вештини за истражување ги изведуваат наставници од Школата за докторски студии на УКИМ, и тоа: 30% од вкупниот фонд, односно 10 часови, а 70% (20 часа) ги изведуваат наставници од соодветната програма

\*\*Од понудените кандидатот бира три предмети

**НАСТАВА - специјалистички предмети**

	статус на предметот	назив на предметот	Семестар	фонд	ЕКТС кредити
1.	изборен	главен предмет за изработка на дисертацијата	I	2+0	12
2.	изборен	помошен предмет	I	2+0	6
3.	изборен	помошен предмет	I	2+0	6
4.	изборен	помошен предмет	II	0+4	6
<b>ВКУПНО:</b>					<b>30</b>

Кандидатот самостојно или во договор со менторот ги избира предметите од листата понудени предмети од определена потпрограма и го определува статусот на еден предмет како главен (носечки) за изработка на дисертацијата, кој мора да биде од избраната потпрограма (12 ЕКТС-кредити) и 3 помошни предмети најсоодветни за дисертацијата (по 6 ЕКТС-кредити).

<b>СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА</b>	<b>ЕКТС-кредити</b>
општообразовни (задолжителни) предмети	30
специјалистички предмети	30
докторска дисертација*	120
<b>ВКУПНО</b>	<b>180</b>

\*Според чл. 59 од ЗВО докторската дисертација се пишува на македонски јазик. Доколку студиската програма се реализира на еден од светските јазици (*англиски, германски, француски и руски*) докторската дисертација се пишува на соодветниот јазик со превод на македонски јазик.



# **ПРИЛОГ БР. 7**

## **ЛИСТА НА ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ**

**Прилог бр. 7 ЛИСТА НА ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ**

**ЛИСТА НА ПРЕДМЕТИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ НА ЗАЕДНИЧКИТЕ ПРЕДМЕТИ  
ЗА СТЕКНУВАЊЕ ГЕНЕРИЧКИ ЗНАЕЊА И ВЕШТИНИ ЗА ИСТРАЖУВАЊЕ**

назив на предметот	реализатори	кредити
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки-Наука за јазик*	проф. д-р Екатерина Бабамова	4
Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки-Наука за јазик*	проф. д-р Елени Бужаровска	4

**Потпрограма - АЛБАНСКИ ЈАЗИК**

код	назив на предметот	реализатори
	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	д-р Аслан Хамити, ред. проф.
	Албанскиот наспрема другите јазици	д-р Агим Пољоска, ред. проф.
	Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик	д-р Мируше Хоца, вон. проф.
	Сложени реченични конструкции	д-р Вальбона Тоска, вон. проф.
	Историски развој на албанскиот јазик	д-р Ајтен Ќамили, доцент
	Ономастика	д-р Исмет Османи, доцент
	Методичко-дидактички проучувања	д-р Авзи Мустафа, ред. проф.

### Потпрограма - ТУРСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Деривативна морфологија на турскиот јазик	д-р Октај Ахмед, вон. проф.
	Морфосинтакса на турскиот јазик	д-р Октај Ахмед, вон. проф.
	Историски развој на турскиот јазик	д-р Назим Ибрахим, доцент
	Фонетика и фонологија на турскиот јазик	д-р Назим Ибрахим, доцент
	Методичко-дидактички проучувања на турскиот јазик	д-р Севин Алил, доцент

### Потпрограма - АНГЛИСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Контрастивна анализа	д-р Зозе Мургоски, ред. проф.
	Типолошки студии	д-р Елени Бужаровска, ред. проф.
	Анализа на дискурсот	д-р Елени Бужаровска, ред. проф.
	Граматализиација и јазичната промена	д-р Елени Бужаровска, ред. проф.
	Семантика	д-р Јованка Лазаревска - Станчевска, вон. проф.
	Јазиците во контакт: синхрониски и дијахрониски проучувања	д-р Екатерина Бабамова, ред. проф.
	Усвојување на англискиот како странски јазик	д-р Анжела Николовска, вон. проф.
	Јазикот во функција на структурата	д-р Солзица Поповска, ред. проф.

### Потпрограма - ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

код	назив на предметот	реализатори
	Текст-лингвистика: структурата на текстот	д-р Силвана Симоска, ред. проф.
	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	д-р Силвана Симоска, ред. проф.
	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	д-р Силвана Симоска, ред. проф.
	Грамматички модели	д-р Емилија Бојковска, ред. проф.
	Синтаксичка повеќезначност	д-р Емилија Бојковска, ред. проф.
	Интеркултурна комуникација	д-р Емина Авдик, доцент
	Преведување култури	д-р Емина Авдик, доцент

### Потпрограма - РОМАНИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	д-р Звонко Никодиновски, ред. проф.
	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	д-р Мира Трајкова, вон. проф.
	Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	д-р Александра Саржоска, вон. проф.
	Аргото и францускиот говорен јазик	д-р Мирјана Алексоска - Чкатроска, вон. проф.
	Деривациски модели во францускиот јазик	д-р Ирина Бабамова, вон. проф.
	Дидактика и евалуација на преведувањето	д-р Радица Никодиновска, вон. проф.
	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	д-р Маргарита Велевска, ред. проф.

### Потпрограма - СЛАВИСТИКА

код	назив на предметот	реализатори
	Историја на славистиката	д-р Максим Каранфиловски, ред. проф.
	Изразување на минатото време во рускиот и македонскиот јазик	д-р Максим Каранфиловски, ред. проф.
	Граници меѓу граматиката и лексиконот во полскиот јазик во споредба со македонскиот јазик	д-р Милица Миркуловска, ред. проф.

Сите предмети се слушаат во првиот семестар со фонд од **24 часови**.

**Прилог бр. 7**

**ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ - НАУКА ЗА ЈАЗИК**

**Потпрограми:** АЛБАНСКИ ЈАЗИК, ТУРСКИ ЈАЗИК, АНГЛИСКИ ЈАЗИК, ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК, РОМАНИСТИКА, СЛАВИСТИКА

**ЛИСТА НА ПРЕДМЕТИ И ПРЕДМЕТНИ ПРОГРАМИ НА ЗАЕДНИЧКИТЕ ПРЕДМЕТИ ЗА СТЕКНУВАЊЕ ГЕНЕРИЧКИ ЗНАЕЊА И ВЕШТИНИ ЗА ИСТРАЖУВАЊЕ**

Назив на предметот	фонд на часови	ектс кредити
Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки-Наука за јазик*	10	4
	20	
Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки-Наука за јазик*	10	4
	20	

**\*Формуларите за наставниците што ја изведуваат наставата се наоѓаат во Прилог бр. 8 – потпрограма Англистика**

Наслов на наставниот предмет	<b>НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКА ЕТИКА СО ПРИМЕНА И ПРИМЕРИ ВО ПОДРАЧЈЕТО НА ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ</b>		
Код			
Студиска програма	<b>Сите насоки на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2013/2014	Број на ЕКТС кредити	4
Наставник	д-р Екатерина Бабамова, редовен професор		
Предуслови за запишување на предметот			
Цели на предметната програма (компетенции):	-продлабочување на теоретските и практичните сознанија од областа на научно-истражувачката етика во доменот на хуманистичките науки, со посебен осврт на импликациите врз теоретските истражувања и		

практичната инплементација во науката и наставата по јазик		
-Оспособување на кандидатите за успешна реализација на воспитната, образовната и особено медијаторската функција на наставниците по јазик (мајчин и странски), како и за препознавање на проблемите од тој домен и за успешно формулирање и спроведување на истражувачки проекти базирани на оваа проблематика.		
Содржина на предметната програма:		
-дефинирање на проблематиката од областа на научно-истражувачката етика во подрачјето на хуманистичките науки		
-конкретизација на теоретските и практичните аспекти поврзани со научно-истражувачката работа, како и со најновите компетенции кои се бараат од современиот кадар вклучен во образованието по јазик, кои покрај воспитната и образовната функција, посебен акцент ставаат на медијаторската функција во инклузивното и мултикултурното образование, особено изразено во наставата по мајчин и странски јазик и во применетата лингвистика воопшто.		
-проучување на современата релевантна литература и сублимирање на состојбите преку примери од актуелното секојдневие.		
Методи на учење: предавања, дискусии, презентација на семинарски трудови		
Вкупен расположив фонд на време	??? часа	
Распределба на расположивото време	140	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	20 часа
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	20 часа
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	100 (30+30+40)
Начин на оценување		
Тестови/ завршен испит	60 бода	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)	30 бода	
Активност и учество	10 бода	
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)

	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	предадена семинарска работа			
Јазик на кој се изведува наставата	Македонски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Bruce Macfarlane	<i>Teaching with integrity: The Ethics of Higher Education Practice</i>	RoutledgeFalmer	2004
2.	Michael Davis	<i>Ethics and the University</i>	Routledge	1999
3.	Aline Gohard, Denise Lussier et al.	<i>Cultural Mediation in Language Learning and Teaching</i>	Council of Europe	2004
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Elizabeth Campbell	The Ethical Teacher	OUP	2003
2.	Ekaterina Babamova, Meta Grosman, Anthony Licari	<i>Cultural awareness in curricula and learning materials (in Cultural Mediation in LLT)</i>	Council of Europe	2004
3.	Grupa avtori	Code of Ethics - NEA	www.nea.org.aae-code-of-ethics	2014



Наслов на наставниот предмет	<b>МЕТОДОЛОГИЈА НА ИСТРАЖУВАЊЕТО СО ПРИМЕНА И ПРИМЕРИ ВО ПОДРАЧЈЕТО НА ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ- НАУКА ЗА ЈАЗИК</b>		
Код			
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2013/2014	Број на ЕКТС кредити	4
Наставник	д-р Елени Бужаровска, ред. проф.		
Предуслови за запишување на предметот	завршени постдипломски студии, соодветни квалификации на предметите од областа на општата и теориската лингвистика		
Цели на предметната програма (компетенции):			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Запознавање со современите методи за осмислување и спроведување на научно-истражувачка работа од областа на лингвистиката</li> <li>- Обучување на техниките за пишување научни трудови</li> <li>- Оспособување за анализа на предметот на истражување и синтеза на добиените резултати со претходното знаење од предметната литература.</li> <li>- Стекнување способност за изработка на дисертација од областа на наука за јазикот со акцент на англистика.</li> </ul>			
Содржина на предметната програма: се објаснуваат основните принципи на методологијата на научна работа и структура на научен труд.			
Фази на научно-истражувачкиот процес			
1. Подготвителна фаза			
Кандидатите треба да изберат предмет на истражување во склад со сопствените интереси и познавање на досегашните истражувања во таа област. Со оглед на фактот дека откривање на каузалноста е основа на секое научно истражување кандидатите прво одредуваат проблем на истражување, формулираат цели, поставуваат хипотези и ги одредуваат варијаблите (испитуваните категории) на истражувањето.			
2. Истражувачка фаза			
Формирање на дизајнот на истражување и избор на истражувачки методи за постигнување на целите. Избор на испитаници и креирање на инструменти за собирање податоци. Одредување примерок и формирање корпус (база на податоци). Анализа на податоците (квантификациски методи и толкување на податоци од квалитативни методи), етички аспекти на истражувањето, методолошки ограничувања.			

3. Пишување на докторскиот труд		
3.1. Вовед: опис на област во која спаѓа предметот на истражувањето. Потреба, значење и цели на истражувањето. Потесно дефинирање на предметот на истражувањето, ограничувања. Претпоставки (истражувачки прашања), проблемт на истражување и хипотезите што служат за откривање каузалноста меѓу појавите. Поставување варијабли, зависни и независни.		
3.2. Преглед на литература. Образложение за теориската рамка врз која се базира трудот. Дефиниција на термини.		
3.3. Методот на истражувањето: квантитативните емпириски методи (статистичка анализа и анкетање) и квалитативни методи (интервјуа, набљудување и студија на случај). Обликување/дизајн на истражувањето: опис на испитаници и анализираниот корпус. Инструменти на истражување (анкети, интервјуа, прашалници). Процедура во процесот на истражувањето низ фази. Методи за собирање и анализа на податоците. Етички аспекти што се однесуваат на инструментите, методолошки ограничувања.		
3.4. Прикажување на резултатите од анализите. Синтеза: примена на теориското знаење на кандидатот во толкување на резултатите од анализите. организација на поглавјето согласно испитуваните категории. Поткрепа на резултатите од статистичката анализа на корпусот со помало дополнително истражување. Релевантни заклучоци на анализата- дали се потврдуваат поставените хипотези или не.		
3.5. Сумарен преглед на истражувањето со генералните заклучоци. Ограничувања, придонеси и препораки за натамошни истражувања.		
Список на користена литература. Прилози (статистички табели и графички прикази, инструменти на истражувањето, индекс на дела итн).		
Методи на учење: предавања, дискусии, презентација на семинарски трудови		
Вкупен расположив фонд на време	20 часа	
Распределба на расположивото време		
Форми на наставните активности	Предавања	20 часа
	Вежби, семинари, тимска работа	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	
Начин на оценување		
Тестови/ завршен испит	60 бодови	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)	30 бодови	

Активност и учество		10 бодови		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	предадена семинарска работа			
Јазик на кој се изведува наставата	Македонски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Wray, A & A. Bloomer	Projects in Linguistics: a practical guide to researching language	Hodder Arnold: London	2006
2.	Dornyei, Z.	Research Methods in Applied Linguistics	Oxford University Press: Oxford	2007

3.	Mackey, A. & S. M. Gass	Second Language Research	LEA: London	2005
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Brown, J.D & T.S. Rodgers	Doing Second Language Research	Oxford University Press: Oxford	2002
2.	Bužarovski, D.	Istrazivačke metodologije	Nota: Knjaževac	2013

### Потпрограма - АЛБАНСКИ ЈАЗИК

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	2+0
		Албанскиот наспрема другите јазици	2+0
		Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик	2+0
		Сложени реченични конструкции	2+0
		Историски развој на албанскиот јазик	2+0
		Ономастика	2+0
		Методичко-дидактички проучувања	2+0

Наслов на наставниот предмет	<b>ДИЈАЛЕКТИТЕ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК И ГЕОГРАФСКА ЛИНГВИСТИКА</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	Број на ЕКТС кредити		
Наставник	проф. д-р Аслан Хамити		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции):			
1. Стекнување и продлабочување на знаењата за дијалектната основа на албанскиот стандарден јазик и книжевната традиција напишана на дијалектен јазик.			
2. Оспособување за прибирање на дијалектен материјал.			
3. Стекнување и продлабочување на знаења за албанските говори и географската лингвистика.			
4. Оспособување за јазична анализа на дијалектен материјал и пишување докторски труд.			

5. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.				
Содржина на предметната програма: Поврзаноста на дијалектологијата со други дисциплини. Транскрипција. Видови дијалекти (територијални и социјални). Непосредно прибирање на дијалектен материјал. Односот меѓу стандардниот и дијалектниот јазик. Дијалектите како основа на литературниот јазик. Албанската книжевна традиција напишана на дијалектен јазик. Дијалектите како извор за збогатување на албанскиот литературен јазик. Лингвистичка географија. Дијалектен атлас на албанскиот јазик. Најнови достигнувања на дијалектологијата на албанскиот јазик. Дијалектната поделба на албанскиот јазик: дијалекти, поддијалекти, група говори и преодни говори. Преглед на дијалектолошките проучувања. Местото на албанските говори во Македонија во дијалектната структура на албанскиот јазик. Опис на денешната состојба на посебни говори: скопски говори, кумановски, тетовски, гостиварски, кичевски, струшки, дебарски и др.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски труд, истражувачка работа, проекти, консултации, краен испит. Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		30 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		20 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		10 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		60		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		една истражувачка работа и презентација		
Јазик на кој се изведува наставата		албански јазик		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Gjinari, Jorgji - Shkurtaј, Gjovalin	Dialektologjia	Libri universitar, Tiranë	2003
2.	Gjinari, Jorgji	Dialektet e gjuhës shqipe	Tiranë	1989
3.	Instituti i Gjuhësisë e i Letërsisë	Dialektologjia shqiptare I - VII	Tiranë	1971-2010
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

1.	Instituti Albanologjik i Prishtinës	Studime gjuhësore (Dialektologji), I, II	IAP, Prishtinë	1978, 1989
2.	Akademia e Shkencave e Shqipërisë	Atlasi dialektologjik i gjuhës shqipe I, II	AShSh, Napoli	2007, 2008
3.	Nesimi, Remzi	E folmja e Dervenit	Tetovë	2008
4.	Hamiti, Asllan	E folmja e Karadakut të Shkupit	Në dorëshkrim, Shkup	1999
5.	Ymeri, Haki	E folmja e Karshiakës	Shkup	1997
6.	Qamili, Ajten	E folmja e Strugës (në kontekstin ballkanik)	Në dorëshkrim, Shkup	2011

Наслов на наставниот предмет		АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК НАСПРЕМА ДРУГИТЕ ЈАЗИЦИ	
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	Број на ЕКТС кредити		
Наставник	Проф. д-р Агим Пољоска		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции):			
Содржина на предметната програма:			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	15 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		албански		
Метод на следење на квалитетот на наставата		- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Shaban Demiraj	Gjuhësia ballkanike	Shkup	1994
2.	Olivera Jashar Nasteva	Kontaktet gjuhësore në hapësirat ballkanike	Shkup	1998
3.	Akademia e Shkencave dhe e Arteve e R. së Shqipërisë (Grup autorësh)	Fjalori i gjuhës së sotme shqipe I-II	Tiranë,	1980, 2004
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Grup autorësh	Studime filologjike	Tiranë	1967-1985
2.	Grup autorësh	Gjurmime albanologjike	Prishtinë	1970-1980
3.	Група автори	Речник на македонскиот јазик	Скопје	1986
4.	Ekrem Çabej	Studime etimologjike në fushë të shqipes; Studime gjuhësore I-IX	Tiranë	1976-1988
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ИМЕНСКИОТ И ГЛАГОЛСКИОТ СИСТЕМ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		Проф. д-р Мируше Хоџа		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Темелно проучување на именскиот и на глаголскиот систем на албанскиот јазик. Продлабочување на знаењата за именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа во областа на морфологијата на албанскиот јазик.				
Содржина на предметната програма: Категорија на род. Категорија на број. Категорија на падеж. Категорија на определеност и неопределеност. Формирање на именките. Граматичка категорија на лице. Граматичка категорија на број. Преодни и непреодни глаголи. Граматичка категорија на начин. Граматичка категорија на време. Коњугација на глаголи.				

Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности		Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит		Проект - презентација, писмена и усна		
Јазик на кој се изведува наставата		Албански		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Grup autorësh	Gramatika e gjuhës shqipe - I	Akademia e Shkencave e Shqipërisë	1995
2.	ÇABEJ, Eqrem	Studime gjuhësore - III	Rilindja	1975
3.	DEMIRAJ, Shaban	Morfologjia historike e gjuhës shqipe	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Tiranë	1973
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - I	Rilindja	1975
2.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - II	Rilindja	1975
3.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - IV	Rilindja	1975
4.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - V	Rilindja	1975
5.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - VI	Rilindja	1975
6.	DEMIRAJ, Shaban	Studime gjuhësore - VII	Rilindja	1975



Наслов на наставниот предмет		<b>СЛОЖЕНИ РЕЧЕНИЧНИ КОНСТРУКЦИИ</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		доц. д-р Вальбона Тоска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање и проучување на синтаксичката структура на сложената реченица во албанскиот стандарден јазик.				
Содржина на предметната програма: Сложени реченични конструкции; Аргументи со реченичен облик; Конјункција; Адверсативна релација; Темпоралност; Каузативност; Кондиционалност; Концесивност; цел.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		Писмена и усна презентација на проект		
Јазик на кој се изведува наставата		Албански		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Група автори	Gramatika e gjuhës shqipe II	Akademia e Shkencës e Tiranës	1997
2.	Група автори	Gramatika e gjuhës shqipe, Sintaksa	IGjL Rilindja Prishtinë	1991
3.	TOTONI, Menella	Fraza me nënrenditje	SHBLU Tiranë	2000
Дополнителна литература				

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	DHIMA, Thoma	Sintaksa e gjuhës shqipe	SHBLU Tiranë	2008
2.	Група автори	Gramatika e gjuhës së sotme letrare shqipe	GjL Rilindja Prishtinë	1991
3.	ТОПОЛИЊСКА, Зузана	Македонските дијалекти во Егејска Македонија [книга прва]. Синтакса Т1	МАНУ Скопје	1995
4.	ТОПОЛИЊСКА, Зузана	Македонските дијалекти во Егејска Македонија [книга прва]. Синтакса Т2	МАНУ Скопје	1997
5.	Група автори	Gramatika e gjuhës shqipe I	Akademia e Shkencës e Tiranës	1995
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ИСТОРИСКИ РАЗВОЈ НА АЛБАНСКИОТ ЈАЗИК</b>	
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник	доц. д-р Ајтен Камили		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции):			
1. Стекнување знаења за историскиот развој на албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време.			
2. Стекнување знаења за меѓусебните јазични односи на албанскиот јазик со другите јазици низ текот на времето.			
3. Развивање вештини за разбирање, анализирање и синтетизирање.			
4. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на историјата на албанскиот јазик.			
Содржина на предметната програма:			
Предисторискиот период на албанскиот јазик. Албанскиот јазик во рамките на индоевропските и балканските јазици. Праиндоевропските елементи во албанскиот јазик. Главните теории за потеклото на албанскиот јазик. Албанскиот јазик во раниот период, средновековието и поновото време. Меѓусебните јазични односи низ текот на времето со другите јазици: грчкиот, латинскиот, словенските јазици, турскиот, ароманскиот, неолатинските јазици и др. Соодносот на туѓите елементи со домашните.			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски труд, истражувачка работа, проекти, консултации, краен испит.			
Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време	30 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	20 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	10 часа	
Начин на оценување			

Тестови/ завршен испит	60			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)	20			
Активност и учество	20			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	една истражувачка работа и презентација			
Јазик на кој се изведува наставата	албански јазик			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Çabej, Eqrem	Studime gjuhësore I – IX	Prishtinë	1976, 1989
2.	Demiraj, Shaban	Gjuha shqipe dhe historia e saj	Tiranë	1996
3.	Stipçeviq, Aleksandar	Ilirët – historia, jeta, kultura	Tiranë	
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Raka, Fadil:	Historia e shqipes letrare	Prishtinë	1997
2.	Demiraj, Shaban	Prejardhja e shqiptarëve nën dritën e dëshmimeve të gjuhës shqipe	Tiranë	1999
3.	Demiraj, Shaban	Gjuhësi ballkanike	Shkup	1994
4.	Shuteriqi, Dhimitër	Shkrimet shqipe në vitet 1332-1850	Rilindja, Prishtinë	1978
5.	Ismajli, Rexhep	Tekste të vjetra	Dukagjini, Pejë	2000
6.	Riza, Selman	Pesë autorët më të vjetër në gjuhën shqipe	Toena, Tiranë	2002

Наслов на наставниот предмет	<b>ОНОМАСТИКА</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Албански јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник	доц. д-р Исмет Османи		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции):			
1. Продлабочување на знаењата за ономастиката.			

2. Оспособување на кандидатот за истражувачка работа од полето на ономастиката.				
Содржина на предметната програма: Вовед во ономастиката. Предмет на проучување на ономастиката. Ономастиката како дел од науката за јазикот. Ономастиката и другите лингвистички дисциплини. Развојот на албанската ономастика. Антропономастика. Системот на именување кај Албанците: личното име, хипокористика, презиме, прекар. Топономастика. Ојкономастика. Хидрономастика. Орономастика. Ономастиката и нормата. Ономастиката од социолингвистички аспект.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски труд, истражувачка работа, проекти, консултации, краен испит. Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		30 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		20 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		10 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		60		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		изработка на една истражувачка работа		
Јазик на кој се изведува наставата		албански јазик		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Shkurtaj, Gjovalin	Onomastikë dhe sociolinguistikë	ShBIU, Tiranë	2001
2.	Baliu, Begzad	Gjendja e toponimisë shqiptare në Ballkan	Era, Prishtinë	2004
3.	Murati, Qemal	Fjalor toponomastik i tërthoreve shqiptare të Maqedonisë	Seminari i Albanologjisë, Tetovë	2008
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Idrizi, Xhemaludin	Mikrotoponimia e Karshiakës së Shkupit	Interdiskont, Shkup	2003
2.				
3.				

4.			
5.			
6.			

Наслов на наставниот предмет		<b>МЕТОДИЧКО-ДИДАКТИЧКИ ПРОУЧУВАЊА</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>Албански јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д-р Авзи Мустафа	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Докторнатите да стегнат вештини за научната елборација на стратегиите за равојот на курикулумите на макро и микро план преку структурирање на програмските процеси и процесните специфики на програмата на албанскиот јазик и книжевност			
Содржина на предметната програма: Проектирање на наставата по албански јазик, Дидактичките упаства за обработка на основните содржини на наставата (наставата по фонетика, правоизговор, правопис, морфологија, творба на зборовите, синтаксата, лексикологијата, стилистиката. Примена на дидактичките методи.			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		45 часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	30 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	15 часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит		60	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20	
Активност и учество		20	
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		идејната скица и тестот	
Јазик на кој се изведува наставата		албански	
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>	

Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Тежак Стјепко	Теорије праксе наставе хрватскох језика 1,2,	Школска књига, - Загреб,	1996
2.	Губерина, П.	Познавање језичних елемента	Загреб	1989
3.	Мустафа Авзи	Дидактика на албанскиот јазик и на книжевното читање	Логос_А -Скопје	2002, 2004
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Musaj Bardhyl	Mjeshtritë e mësimdhënies	Тоена	1999
2.	Zulfi Nijazi	Didaktika	Prishtina	1997
3.	Безен, А.М.В. Полјак, Росандиќ	Методика у суставу знаности и образовање	Загреб	1986
4.	Shashaj, Ali	Ushtrime gramatkore praktike të gjuhës shqipe	Onufri	1982
5.	Милан Боковлев	Дидактика	Београд	1992
6.	Илиќ, Н.	Учење и настава различитих нивоа тежине,	Светлост-Сарајево	1984

### Потпрограма - ТУРСКИ ЈАЗИК

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Деривативна морфологија на турскиот јазик	2+0
		Морфосинтакса на турскиот јазик	2+0
		Историски развој на турскиот јазик	2+0
		Фонетика и фонологија на турскиот јазик	2+0
		Методичко-дидактички проучувања на турскиот јазик	2+0

Наслов на наставниот предмет		<b>ДЕРИВАТИВНА МОРФОЛОГИЈА НА ТУРСКИОТ ЈАЗИК</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>Турски јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити
Наставник		проф. д-р Октај Ахмед	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции):			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Способност за безгрешна употреба на турските деривативни наставки.</li> <li>- Способност за практично препознавање на погрешно формираните турски зборови.</li> </ul>			
Содржина на предметната програма:			
<p>Вовед во морфологија на турскиот јазик. Поим за морфема. Видови морфемии. Поделба на експрезивните и функционалните морфемии. Поделба на функционалните морфемии. Вовед во деривативна морфологија. Поделба на деривативните морфемии. Наставки за номинализација: деноминативни наставки за номинализација, девербални наставки за номинализација. Наставки за вербализација: деноминативни наставки за вербализација, девербални наставки за вербализација.</p>			
Методи на учење:			
Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
Услов за потпис и полагање на завршен испит			

Јазик на кој се изведува наставата	Турски (или македонски или англиски јазик)			
Метод на следење на квалитетот на наставата	- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Korkmaz, Prof. Dr. Zeynep	Türkiye Türkçesi Grameri - Şekil Bilgisi	TDK Yayınları: 827, Ankara	2007
2.	Ахмед, Октај	Вовед во морфологија на турскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2008
3.	Ergin, Muharrem	Türk Dil Bilgisi	Bayrak, İstanbul	2002
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Banguoğlu, Tahsin	Türkçenin Grameri	TDK Yayınları: 528, Ankara	1990
2.	Ediskun, Haydar	Türk Dilbilgisi (Sesbilgisi - Biçimbilgisi - Cümlebilgisi)	Remzi Kitabevi, İstanbul	1992
3.				
4.				
5.				
6.				
Наслов на наставниот предмет		<b>МОРФОСИНТАКСА НА ТУРСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Турски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		д-р Октај Ахмед, вон. проф.		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции):				
- Способност за препознавање на различните функции на наставките. - Способност за практично препознавање на погрешно користените турски зборови.				
Содржина на предметната програма:				
Вовед во турската морфологија. Ограничувањата на морфологијата и важноста на морфосинтаксата. Вовед во двостепена морфолошка анализа. Морфосинтакса на турските функционални морфемии.				
Методи на учење:				
Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време			часа	
Форми на наставните		Предавања- теоретска настава		часа



активности		(2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		Турски (или македонски или англиски јазик)		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Ahmed, Oktay	Türkçede Morfosentaktik Çözümleme (Sistemleştirme Denemesi)	Hikmet - İlmî Araştırmalar Dergisi, Sayı 2, Gostivar, s. 87-97	2003
2.	Korkmaz, Prof. Dr. Zeynep	Türkiye Türkçesi Grameri - Şekil Bilgisi	TDK Yayınları: 827, Ankara	2007
3.	Ахмед, Октај	Вовед во морфологија на турскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2008
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Ergin, Muharrem	Türk Dil Bilgisi	Bayrak, İstanbul	2002
2.	Banguoğlu, Tahsin	Türkçenin Grameri	TDK Yayınları: 528, Ankara	1990
3.	Ediskun, Haydar	Türk Dilbilgisi (Sesbilgisi - Biçimbilgisi - Cümlebilgisi)	Remzi Kitabevi, İstanbul	1992
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ИСТОРИСКИ РАЗВОЈ НА ТУРСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Турски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Доц. д-р Назим Ибрахим		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со историскиот развој на турскиот јазик. Стекнување знаења во врска со развојните етапи на турскиот јазик од најстариот (алтајскиот) период до денес.				
Содржина на предметната програма: Историски развој на турскиот јазик. Местото на турскиот јазик во Алтајската група. Периодизација на турскиот јазик. Алтајски, прототурски период (Хуни, Авари, Бугари и нивниот јазик). Старотурски период (Гоктурци, Ујгури и нивниот јазик). Среден Турски период (Исламизација на турците и промени во јазикот). Кашгарли Махмуд. Азиски турци и дел од средниот период (Кутадгу Билиг, Атабетул Хакаиќ). Чагатајски турски јазик. Новотурскиот период (Османско-турскиот јазик и неговата карактеристика) Особености на современиот турски јазик.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		Турски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

1.	Prof. Dr. Ahmet Caferoğlu	Türk Dili Tarihi I-II	Enderun Kitabevi, 3. Baskı, İstanbul	1984
2.	Prof. Dr. Ahmet Bican Ercilasun	(Başlangıçtan Yirminci Yüzyıla) Türk Dili Tarihi	Akçağ Yayınları, Ankara	2007
3.	Doç. Dr. Ali Akar	Türk Dili Tarihi	Akçağ Yayınları, Ankara	2007

Дополнителна литература

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Ali Karamanlıoğlu	Türk Dili (Eğitim Dizisi)	Dergâh Yayınları, İstanbul	1972
2.	Fuat Bozkurt	Türklerin Dili	Ankara	2002
3.		Türk Dünyası El Kitabı	İstanbul	1972
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЈА НА ТУРСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Турски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Доц. д-р Назим Ибрахим		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Оваа дисциплина има за цел да ги запознае студентите со фонетските и фонолошките карактеристики на турскиот јазик кои се неопходни за следење на другите предмети од областа на граматиката на турскиот јазик. Способност за препознавање и правилен изговор на вокалите и консонантите на турскиот јазик. Запознавање со вокалната и консонантската хармонија и со различните фонетски и фонолошки појави и промени на турскиот јазик. Способност за разликување на турски и зборови од странско потекло.				
Содржина на предметната програма: Јазикот во поширока и потесна смисла на зборот. Јазични семејства и класификација на јазиците. Местото на турскиот јазик во светското лингвистичко семејство. Вовед во турската фонетика и фонологија и врската со другите дисциплини. Говорни органи и нивните функции. Образување на гласовите. Гласовниот систем на турскиот јазик. Вокали, консонанти, нивните особини и класификација. Вокални, консонантски и вокално-консонантски хармонии. Фонетски и фонолошки особини и појави. Слогови, видови слогови и структура на слогот. Акцент, видови акцент и правила за акцентирање.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				

Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		Турски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Muharrem Ergin	Türk Dil Bilgisi	Bayrak, İstanbul	2002
2.	Tahsin Banguoğlu	Türkçenin Grameri	TDK Yayınları: 528, Ankara	1990
3.	Haydar Ediskun	Türk Dilbilgisi (Sesbilgisi - Biçimbilgisi - Cümlebilgisi)	Remzi Kitabevi, İstanbul	1992
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Doç. Dr. M. Volkan Coşkun	Türkçenin Ses Bilgisi	IQ Kültür Sanat Yayıncılık: 331, İstanbul	2008
2.	Ömer Demircan	Türkçenin Ses Dizimi	Der Yayınları, İstanbul	2009
3.	Prof. Dr. Necip Üçok	Genel Fonetik (Ana Çizgileri)	Multilingual, İstanbul	2007
4.	Doğan Aksan	Her Yönüyle Dil (Ana Çizgileriyle Dilbilim)	TDK, Ankara	2000
5.	Osman Göker	Uygulamalı Türkçe Bilgileri 1	Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları: 3051, Ankara	2001
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>МЕТОДИЧКО - ДИДАКТИЧКИ ПРОУЧАВАЊА НА НАСТАВАТА ПО ТУРСКИ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Турски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	Доц. д-р Севин Алил		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): студентите да се оспособат да ги вреднуваат сите методички страни на наставата по турска јазик преку примна на современите наставни технологиии. Способност за вреднување: според формата, содржината, средствата и методите.			

Содржина на предметната програма: Значањето и местото на мајчиниот јазик - турски во воспитно - образовниот процес: Методиката на наставата по јазик; мајчиниот јазик како наставно подрачје; структурата на програмското подрачје јазик; Теоретските поими во наставата: вертикален распоред на поимите; вертукално спирално програмирање на јазично-теоретските содржини. Вреднувањето на учебниците како дидактички материјал (современ учебник). Примена на современите наставни технологии и др.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време			часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата				
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Taşdemir, Ercan ve diğerleri	Türkçe Öğretim Teknikleri	Zambak Yayınları	2004
2.	Calp, Mehrali	Türkçe Öğretimi Özel Öğretim Alanı olarak	Eğitim Kitabevi	2005
3.	Demirel, Özcan	Türkçe Öğretimi	Pegam Yayıncılık	2002
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Tazebay, Atilla ve diğerleri.	İlköğretim Programları ve Gelişmeler, Program Geliştirme İlke ve Teknikleri Açısından Değerlendirilmesi	Nobel Yayın Dağıtım	2000
2.	Stefanović, Marko.	Modeli kreativne nastave	R&S Tuzla	2000
3.	Aksan, Doğan	Her Yönüyle Dil Ana Çizgileriyle Dilbilimi	TDK Yayınları	1998

4.	Karakuş, İdris	Atatürk dönemi Eğitim Sisteminde Türkçe Öğretimi	TDK Yayınları	2006
5.	Yalçın, Alemdar	Türkçe Öğretim Yöntemleri -Yeni Yaklaşımlar	Akçağ Yayınları	2002
6.	Sönmez, Prof. Dr. Veysel	Öğretim ilke ve Yöntemleri	Anı Yayıncılık	2009

**Потпрограма – АНГЛИСКИ ЈАЗИК**

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Контрастивна анализа	2+0
		Типолошки студии	2+0
		Анализа на дискурсот	2+0
		Граматицизација и јазичната промена	2+0
		Семантика	2+0
		Јазиците во контакт: синхрониски и дијахрониски проучувања	2+0
		Усвојување на англискиот како странски јазик	2+0
		Јазикот во функција на структурата	2+0

Наслов на наставниот предмет		<b>КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>Англиски јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д р Зозе Мургоски	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со граматичките и лексичките структури на англискиот и на македонскиот јазик со посебен акцент на сличностите и на разликите помеѓу двата системи.			
Содржина на предметната програма: Вовед во контрастивните проучувања; Местото на контрастивната анализа во науката за јазикот и изучувањето на странските јазици; Видови контрастивни проучувања; Изучување на јазичните системи на англискиот и на македонскиот јазик; Именски системи-категории, членување; Заменки, придавки, глаголски систем-помошни глаголи, фразални глаголи, фразеологија, лексички и граматички колокации.			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Зозе Мургоски	Англиско-македонски и македонско-англиски речник со кратка граматика	авторско издание,	2008
2.	Зозе Мургоски, Елена Мургоска	Англиско-македонски речник	авторско издание	2011
3.				
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ТИПОЛОШКИ СТУДИИ</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		Наука за јазик		
потпрограма		Англиски јазик		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		Елени Бужаровска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се стекнуваат со познавање на главните типолошки карактеристики на јазиците со особен акцент на англискиот и македонскиот				
Содржина на предметната програма:  Лингвистичката типологија се занимава со анализа на модели и принципи кои се сметаат за главни во јазикот: (а) структура на простата реченица со нејзините конституенти, (б) процесите на управување, субординација и модификација. Главен компонент на изучувањето е синтаксата и морфосинтаксичките категории. Акцентот е ставен на глаголот како основен елемент на реченицата и глаголските категории како				



<p>време, вид, модалност, залог. Се проучуваат главните јазични конструкции и нивните релации со базични синтаксички модели. Сите проучувања треба да имаат контрастивен карактер за да можат студентите да ги сфатат општите типолошки карактеристики на јазиците преку анализа и споредба со англискиот и македонскиот, а исто така да ги разбират евентуалните промени во структурата на јазикот.</p>				
<p>Методи на учење: Предавања и интерактивна настава со презентација на релевантни студии значајни за предметот. Предавања, дискусии, презентација на семинарски</p>				
Вкупен расположив фонд на време		20 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		80		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		10		
Активност и учество		10		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Croft, W. et al.	Typology and Universals	Cambridge: CUP	2003
2.	Haspelmath, Martin (ed.)	Language Typology and Language Universals, vol. 2: An International Handbook.	Berlin: Mouton de Gruyter.	2001
3.	Huddleston, Rodney & Geoffrey K. Pullum.	The Cambridge Grammar of the English Language.	Cambridge: CUP	2002
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Fox, Barbara & Paul J. Hopper	Voice: Form and Function.	Amsterdam: John Benjamins	1994
2.	Palmer F.R.	Mood and Modality.	Cambridge: CUP	2001
3.	Dahl, O.	Tense and Aspect Systems.	Oxford: Blackwell	1985
4.				

5.			
6.			

Наслов на наставниот предмет		<b>АНАЛИЗА НА ДИСКУРСОТ</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>Англиски јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити
Наставник		Проф. д-р Елени Бужаровска	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се оспособуваат да анализираат текстови од различни жанрови. Тие стануваат свесни дека јазикот покрај главната цел- комуникација- се користи за одредена „манипулација“ бидејќи ги упатува читателите/слушателите како треба да ги разберат презентираниите информации.			
Содржина на предметната програма: Со оглед на фактот дека меѓучовечката комуникација во општеството се базира на јазикот оваа дисциплина ги проучува сите аспекти на употребата на јазикот во општествениот контекст. Во овој курс ќе се обработат главните жанри на дискурсот, односно видови дискурс во различните сфери на општествениот живот, како на пример: политиката, медиумите, образованието, бизнисот и сл. Исто така ќе се фокусира на расветлувањето на соодносите меѓу дискурсот (текстот) факторите што влијаат на него (моќта, полот, статус, професија и сл.) Преку анализа на говорот/текстот ќе се проучат стратегиите што соговорниците ги употребуваат за постигнување на одредена цел во процесот на меѓусебната интеракција.			
Методи на учење: Предавања и интерактивна настава со презентација на релевантни студии значајни за предметот. Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		20 часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит		80	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		10	
Активност и учество		10	
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит			

Јазик на кој се изведува наставата	англиски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Schiffrin, D., D. Tannen & H. Hamilton	The Handbook of Discourse Analysis	Blackwell Publishing	2001/2003
2.	Schiffrin, Deborah.	Approaches to discourse	Oxford: Blackwell	1994
3.	Brown, Gillian & George Yule	Discourse analysis.	Cambridge: CUP	1983
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Richardson, J.	Analysing Newspapers: An Approach From Critical Discourse Analysis	Palgrave, Macmillan	2007
2.	Tannen, Deborah	Gender and discourse	Oxford: Oxford University Press	1994
3.	Halliday, A., Hyde, M. & Kullman, J.	Intercultural Communication (An Advanced Resource Book)	Routledge.	2004
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ГРАМАТИКАЛИЗАЦИЈА И ЈАЗИЧНАТА ПРОМЕНА</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Англиски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	Проф. д-р Елени Бужаровска		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се здобиваат со знаења за развој на јазикот и за причините и принципите на јазичните промени не само во англискиот но во сите јазици. Предметот помага да се сфати взаемнодејството на лексиката со граматиката.			
Содржина на предметната програма: Секој јазик е составен од два система на знаци: полнозначни лексеми што го градат лексичкиот фонд и функционални лексеми одговорни за структурата на јазикот. Тие два меѓусебно зависни и испреплетени системи се наоѓаат во состојба на постојана флукуација која доведува до значајни внатрешни промени. Врз			

<p>примерот на англискиот но и други јазици (на пр. балканските) се објаснуваат универзалните принципи на јазичната промена со акцент на граматикализација. Тоа е процес во кој се формираат граматички средства за изразување општи семантички категории како што се поседување, движење, фази на активноста (почеток, завршеност), резултат, цел, идност и многу други содржини. Во процесот на граматикализацијата тие средства (маркери) се развиваат од полнозначни лексеми по пат на семантичка промена. Механизмот на семантичките промени е речиси универзален и регуларен бидејќи се одвива по определен развоен пат во јазиците во светот.</p>				
<p>Методи на учење: Предавања и интерактивна настава со презентација на релевантни студии значајни за предметот.</p>				
<p>Предавања, дискусии, презентација на семинарски</p>				
<p>Вкупен расположив фонд на време</p>			<p>20 часа</p>	
<p>Форми на наставните активности</p>	<p>Предавања- теоретска настава</p>		<p>часа (2+0)</p>	
	<p>Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа</p>		<p>/</p>	
<p>Други форми на активности</p>	<p>Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење</p>		<p>часа</p>	
<p>Начин на оценување</p>				
<p>Тестови/ завршен испит</p>			<p>80</p>	
<p>Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)</p>			<p>10</p>	
<p>Активност и учество</p>			<p>10</p>	
<p>Критериуми за оценување (оценка)</p>	<p>до 50 бода</p>		<p>5 (пет) (F)</p>	
	<p>од 51 до 60 бода</p>		<p>6 (шест) (E)</p>	
	<p>од 61 до 70 бода</p>		<p>7 (седум) (D)</p>	
	<p>од 71 до 80 бода</p>		<p>8 (осум) (C)</p>	
	<p>од 81 до 90 бода</p>		<p>9 (девет) (B)</p>	
	<p>од 91 до 100 бода</p>		<p>10 (десет) (A)</p>	
<p>Услов за потпис и полагање на завршен испит</p>				
<p>Јазик на кој се изведува наставата</p>			<p>англиски</p>	
<p>Метод на следење на квалитетот на наставата</p>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>	
<p>Литература</p>				
<p>Задолжителна литература</p>				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Hopper, P., & Traugott, E.C.	Grammaticalization	Cambridge: Cambridge University Press	2003
2.	Heine, B., & Kuteva, T.	Language contact and grammatical change	Cambridge: Cambridge University Press.	2005
3.	Lehmann, C.	Thoughts on grammaticalization	München: Lincom	1995
<p>Дополнителна литература</p>				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Heine, B.	Auxiliaries. Cognitive forces and grammaticalization	Oxford: Oxford University Press	1993

2.	Fischer, O., Rosenbach, A., & Stein, D.	Pathways of change. Grammaticalization in English	Amsterdam: John Benjamins	2000
3.	Brinton, L.J.	Pragmatic markers in English. Grammaticalization and discourse functions	Berlin/New York: Mouton de Gruyter	1996
4.	Илиевски, П. Х	Балканолошки лингвистички студии	Скопје: Инститит за македонски јазик	1988
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>СЕМАНТИКА</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>Англиски јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити
Наставник		д-р Јованка Лазаревска-Станчевска (еден од изведувачите)	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Кандидатот треба да се стекне со сеопфатни и детални знаења од областа на семантиката. Предметната програма треба да му овозможи на кандидатот да ги искористи знаењата од областа во понатамошните лингвистички истражувања.			
Содржина на предметната програма: Семантика и семиотика. Лексичка семантика. Реченична семантика. Формална семантика. Падежна семантика. Генеративна семантика. Прагматика. Говорни чинови. Контекст деиксис. Грајс и конверзациска импликатура. Природна категоризација и прототипови. Гешталт структура. Теорија на релевантност. Когнитивна семантика. Метафора.			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит			

Јазик на кој се изведува наставата	англиски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Hurford, J.&B. Heasley	Semantics: A Coursebook.	Cambridge University Press	1983
2.	Saeed, J.I.	Semantics.	Blackwell	1997
3.	Ungerer, F.&H-J. Schmid. (2nd ed.)	An Introduction to Cognitive Linguistics.	Longman	2006
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Lyons, J.	Semantics. 2 vols.	Cambridge University Press.	1977
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО ФУНКЦИЈА НА СТРУКАТА</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
Потпрограма	<b>Англиски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за англиски јазик и книжевност		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2014/2015	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	д-р Солзица Поповска, вонреден професор		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): запознавање на студентите со развојните трендови на јазикот во струка, јазичните прашања во јазикот во струка како и неговата примена и методите на оценување.			
Содржина на предметната програма:			
<p>Што е јазик во струка: почетоци и развој, дефинирање и класифицирање на јазикот во струка, јазикот во струка како мулти-дисциплинарна активност; Историска перспектива на јазикот во струка: баланс помеѓу истражувањето и праксата, трендови во англискиот јазик за академски цели, автентичност на текстот и автентичност на целта, англиски јазик за професионални цели, јазикот во струка денес; Јазични прашања: граматиката во јазикот во струка, вокабуларот, дискурсот и анализата на жанрови, вештините во јазикот во струка; Анализа на потребите и подготвување на курсеви: опис на јазикот, теории на учење, анализа на потребите, собирање податоци за анализа на потребите, параметри за подготвување на курсеви, балансирање на параметрите, студии на случаи (case studies), развивање на скица на курсеви; Примена:</p>			

<p>силабус, целта на материјалите, евалуација на материјалите, креирање на материјали, материјалите и технологијата, методологија на јазикот во струка; улогата на наставникот во јазикот во струка, специјалистичкото знаење на учениците, големината на класот; Оценување: зошто се тестира јазикот во струка, контекст, дискурс домени и карактеристики на задачата, стратешки компетенци-помеѓу знањето и контекстот, тестови во струка: слушање, зборување, читање и пишување, подготовка на тестови.</p>				
<p>Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски</p>				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		70		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20		
Активност и учество		10		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Harding, K	English for Specific Purposes	OUP	2007
2.	Douglas, D.	Assessing Languages for Specific Purposes	CUP	2005
3.	Hutchinson, T., & Waters, A.	English for Specific Purposes	CUP	2001
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Dudley-Evans, T. And St John, M.J.	Developments in English for Specific Purposes: A Multi-disciplinary Approach	CUP	2001
2.	Harper, D.,(Ed.)	ESP for the University	British Council	1986
3.				

4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ЈАЗИЦИТЕ ВО КОНТАКТ: СИНХРОНИСКИ И ДИЈАХРОНИСКИ ПРОУЧУВАЊА</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Англиски јазик</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Катедра за англиски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2014/2015	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д-р Екатерина Бабамова		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Проучување на историските, социокултурните, комерцијалните, политичките и другите околности кои доведуваат до меѓујазични контакти и влијаат врз развојот на јазиците преку различните форми на меѓујазично позајмување. Фокусот е на контактите, пред се, меѓу англискиот и македонскиот јазик во минатото и денес, со сите импликации на фонолошко, морфосинтаксичко, лексичко и семантичко ниво. Оспособување на кандидатите за креирање и примена на научен инструментариум за истражување во областа на компаративистиката и теоријата на јазиците во контакт; способност за препознавање и проучување на механизмите кои влијаат на промените во јазикот; способност за систематизирање на резултатите од синхрониските и дијахрониските истражувања, во насока на предвидување на следните текови и промени во јазичното планирање.				
Содржина на предметната програма: 1. Меѓујазични контакти и создавање на заемки (културни и јазични влијанија; интерференции) 2. Историски преглед на теоријата на јазиците во контакт 3. Посредно и непосредно позајмување 4. Процесите при јазичното позајмување: трансфонемизација, трансморфемизација, адаптација на семантичко ниво, калките, псевдозаемките и трансферот на културите. 5. Непосредното позајмување во контекст на најновите технологии за комуникација (социјални мрежи како фејсбук, твитер и сл).				
Методи на учење: Предавања и проектни активности. Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		70		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20		
Активност и учество		10		
Критериуми за оценување (оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)



	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		англиски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		Предавања и интерактивна настава со презентација на релевантни студии значајни за предметот.		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Babamova, Ekaterina	Adaptacija i asimilacija na anglizmite vo makedonskiot jazik (doktorska disertacija)	UKIM - Skopje	1993
2.	Babamova Ekaterina	Kalkite od anglisko poteklo vo makedonskiot jazik,	GZb 20-21, 93-101.	1995
3.	Filipovic, Rudolf	Teorija jezika u kontaktu: Uvod u lingvistiku jezickih dodira	Skolska Knjiga Zagreb	2010
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.				
2.	Janeva, Marija	Internacionalizmite vo makedonskiot jazik (doktorska disertacija)	UKIM - Skopje	1988
3.	Lyons, John	Introduction to theoretical linguistics	CUP	1968
4.	Weinreich, Ulrich & Ronald Kim	Languages in Contact, findings and problems	John Beyamins Publishing	2011
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>УСВОЈУВАЊЕ НА АНГЛИСКИОТ КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК</b>	
Код		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>	
потпрограма	<b>Англиски јазик и дидактика</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус	
Академска година / семестар	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	Проф. д-р Анжела Николовска	
Предуслови за запишување на предметот	Завршени студии од прв циклус (англиски јазик и книжевност – наставна насока) и од втор циклус од областа на англискиот јазик и дидактиката	
Цели на предметната програма (компетенции):		
Студентите се стекнуваат со познавање на процесите на усвојување на англискиот јазик и нивната примена		

во апликативните истражувања од доменот на применетата лингвистика				
Содржина на предметната програма:				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Усвојување на мајчиниот наспроти усвојување на странски јазици.</li> <li>2. Краток историски преглед на теориите на usvojuvawe јазици.</li> <li>3. Преглед на наставните методи и пристапи од аспект на теориите на usvojuvawe јазици.</li> <li>4. Ulogata на индивидуалните faktori во усвојувањето stranski јазици (возраст, пол, афективните faktori, stilovi i strategii на u~ewe).</li> <li>5. Законитости и фази во развојот на меѓујазикот; me ujazi~ni i razvojni gre {ki</li> <li>6. Input, intejk i autput; ulogata на interakcijata во usvojuvaweto на stranskite jazici.</li> <li>7. Јазична компетенција (language proficiency) и komunikativna kompetencija.</li> <li>8. Педагошки импликации на istra`uvawata од domenot на disciplinata “Usvojuvawe vtor jazik” (Second Language Acquisition).</li> </ol>				
Методи на учење:				
Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување : Оценката се формира врз основа на континуирано следење на студентот, вклучувајќи изработка на проектни и други домашни задачи и писмен ипит.				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит				
Јазик на кој се изведува наставата		Англиски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Brown, D.	Principles of Language Learning and Teaching	NY: Longman.	2000
2.	Doughty, C. and Long, M.	The Handbook of Second Language Acquisition	Wiley – Blackwell	2005
3.	Ellis, R.	The Study of Second Language Acquisition	Oxford University Press	1994
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

1.		Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment.	Council of Europe	2001
2.	Griffiths, C	Lessons from the Good Language Learners	Cambridge University Press	2008
3.	Larsen-Freeman, D. and M.Long.	An Introduction to Second Language Acquisition Research	Harlow: Pearson.	1991
4.	Lee, J.F. and B. Van Patten	Making Communicative Language Teaching Happen. New York: McGraw Hill.	New York: McGraw Hill.	2003
5.	Van Patten, B. and J. William	Theories in Second Language Acquisition: an Introduction.	Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates	2007
6.	Wong, W.	Input Enhancement: From Theory and Research to the Classroom.	NY: McGraw Hill.	2005

### Потпрограма - ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Текст-лингвистика: структурата на текстот	2+0
		Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	2+0
		Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	2+0
		Граматички модели	2+0
		Синтаксичка повекезначност	2+0
		Интеркултурна комуникација	2+0
		Преведување култури	2+0

Наслов на наставниот предмет		<b>ТЕКСТ-ЛИНГВИСТИКА: СТРУКТУРАТА НА ТЕКСТОТ</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		Наука за јазик	
потпрограма		Германски јазик	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д-р Силвана СИМОСКА	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување на текст-лингвистички компетенции, запознавање со структурата на текстот, текст-лингвистичка анализа на (германски) текстови			
Содржина на предметната програма: Методи на лингвистичката анализа на текстот. Дефиниција на текстот. Конституција на текстот: - Критериуми за текстуалност: кохезија (текст-граматика), кохеренција (текст-семантика), интенсионалност, интертекстуалност. - Конексност на текстот: конгруенција, анафора, катафора, деиксис, рекуренција, елипса. Текст-конектори: конектори, стилски фигури, тематска прогресија. Структура и тема на текстот: микроструктура, медиоструктура, макроструктура на текстот, тема-рема. Рефернција. Разбирање на текстот: модели за разбирање на текстот, инференција. Типологија на текстот: - Критериуми за типологизација: дедуктивен, индуктивен, херменевтички, пишан наспрема горен текст.			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	2 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	2 часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	

	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	редовно и активно учество во наставата			
Јазик на кој се изведува наставата	германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Adamzik, Kirsten	Textlinguistik. Eine einführende Darstellung	Tübingen: Niemeyer	2004
2.	Vater, Heinz	Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten	München: Fink	2005
3.	Weinreich, Harald	Textgrammatik der deutschen Sprache	Mannheim:	1993
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Antos, Gerd et al. (Hrsg.)	Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. 1. Halbbd.	Berlin, New York: de Gruyter. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 16.1)	2001
2.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Groos	1991
3.	Fleischer, Wolfgang / Hartung, Wolfdietrich / Schildt, Joachim / Suchsland, Peter (Hrsg.)	Kleine Enzyklopädie der deutschen Sprache	VEB: Leipzig, S. 220–230 (Erhard Agricola).	1983
4.	Heringer, Hans Jürgen	Lesen lehren lernen. Eine rezeptive Grammatik des Deutschen	Niemeyer: Tübingen	1989
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ЛЕКСИЧКАТА СЕМАНТИКА И НЕЈЗИНАТА РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ВО МЕНТАЛНИОТ ЛЕКСИКОН</b>
Код	не се пополнува
Студиска програма	Наука за јазик
потпрограма	Германски јазик
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус

Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		Проф. д-р Силвана СИМОСКА		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со теориските начела и пристапи во лексичката семантика, како и дистинкција на моделите на лексичката семантика и на менталниот лексикон врз примери од германската лексика				
Содржина на предметната програма: Семантиката како лингвистичка наука. Основи на лексичката семантика. Што е лексичко значење? Конституција на лексичкото значење: компоненцијална семантика, семантика на прототипи, принцип на семејна сличност, семантика на стереотипи. Семантика наспрема прагматика: деиксис, референција, пресупозиција, говорни акти, конверзациски импликатури. Семантика наспрема семиотика: блатерални и трилатерални модели на знаци. Теориски пристапи и модели на семантичката репрезентација во менталниот лексикон: структуралистичка, концепциска, конекциска и психолингвистичка теорија. Менталниот лексикон како дел од когнитивната архитектура. Семантички релации, семантички полиња, семантичка креативност (метафоризција, метонимизација, околионализми). Семантика на прости и комплексни зборови.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	2 часа (2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	2 часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	редовно и активно учество во наставата			
Јазик на кој се изведува наставата	германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Börner, Wolfgang/Vogel, Klaus (Hgg.)	Kognitive Linguistik und Fremdsprachenerwerb: Das mentale Lexikon	Tübingen: Narr	1994
2.	Cruse Alan D./ Hundsnurscher Franz	Lexikologie/Lexicology. Ein internationales Handbuch zur Natur	Berlin/New York: de Gruyter	2005

	/ Job Michael/ Lutzeier Peter Rolf (Hgg.)	und Struktur von Wörtern und Wortschätzen / An international handbook on the nature and structure of words and vocabularies, 2. Halbband		
3.	Schwarz, Monika/Jeanette Chur	Semantik. Ein Arbeitsbuch	Tübingen: Narr	1996
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Eco, Umberto (aus dem Ital. von Günter Memmert)	Einführung in einen Begriff und seine Geschichte	Frankfurt a. M.: Suhrkamp	1977
2.	Eco, Umberto (autorisierte dt. Ausg. von Jürgen Trabant)	Einführung in die Semiotik	München: Fink	1994
3.	Lutzeier, Rolf Peter	Linguistische Semantik	Stuttgart: Metzler	1985
4.	Müller, Horst M. (Hrsg.)	Arbeitsbuch Linguistik	Paderborn: Schöningh	2002
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>ПРОЦЕСОТ НА УСВОЈУВАЊЕТО НА ЈАЗИКОТ: ПРВ И ВТОР (СТРАНСКИ) ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		Наука за јазик		
потпрограма		Германски јазик		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		Проф. д-р Силвана СИМОСКА		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со процесот на усвојувањето на првиот и на вториот (германски) јазик. Теориски пристапи и емпириски истражувања за усвојување на првиот и на вториот (германски) јазик				
Содржина на предметната програма: Процесот на усвојувањето на првиот јазик. Теориски пристапи: nature-nature-дихотомија, нативистички пристап, когнитивен пристап, интерактивен пристап, современи пристапи. Фази на усвојувањето на првиот јазик: пренатална фаза и прва година од животот, развојот на граматиката и на лексиката. Усвојување на вториот / на странскиот јазик: хипотеза за усвојување на странскиот јазик: контрастивна хипотеза, хипотеза на идентитетот, хипотеза на меѓујазикот, хипотеза на интеракцијата, хипотеза на инпутот, хипотеза на аутпутот. Јазична интерференција меѓу првиот и вториот јазик. Диглосија и билингвизам: видови билингвизам, балансиран билингвизам, мешање и менување јазични кодови.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните		Предавања- теоретска настава	2 часа	

активности		(2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	2 часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	редовно и активно учество во наставата			
Јазик на кој се изведува наставата	германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Apeltauer, Ernst (Hrsg.)	Gesteuerter Zweitspracherwerb. Voraussetzungen und Konsequenzen für den Unterricht	München: Hueber	1987
2.	Butzkamm, Wolfgang	Praxis und Theorie der bilingualen Methode	Heidelberg: Quelle und Meyer	1980
3.	Butzkamm, Wolfgang und Jürgen	Wie Kinder sprechen lernen. Kindliche Entwicklung und die Sprachlichkeit des Menschen	Tübingen und Basel: Francke	1999
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Butzkamm, Wolfgang	Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Natürliche Künstlichkeit: Von der Muttersprache zur Fremdsprache	Tübingen: Francke	2002
2.	Chomsky, Noam	Probleme sprachlichen Wissens	Weinheim: Beltz	1996
3.	Clahsen, Harald/ Meisel, Jürgen M./ Pienemann, Manfred	Deutsch als Zweitsprache. Der Spracherwerb ausländischer Arbeiter	Tübingen: Narr	1983
4.	Haas, Birgit	Universalgrammatik und gesteuerter Zweitsprachenerwerb	Tübingen: Niemeyer	1993
5.	Müller, Horst M. (Hrsg.)	Arbeitsbuch Linguistik	Paderborn: Schöningh	2002
6.	Wegener, Heide (Hrsg.)	Eine zweite Sprache lernen. Empirische Untersuchungen zum Zweitspracherwerb	Tübingen: Narr	1998



Наслов на наставниот предмет		<b>ГРАМАТИЧКИ МОДЕЛИ</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		Наука за јазик		
потпрограма		Германски јазик		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити		
Наставник		проф. д-р Емилија Бојковска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање и споредба на конкуретните граматички модели				
Содржина на предметната програма: Граматика на конституенција, граматика на зависност и категоријална граматика. Основни поими и релации меѓу јазичните елементи во рамките на секој граматички модел. Формализација и збороред. Заеднички белези и разлики.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		2 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		2 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		редовна посета и активност во наставата		
Јазик на кој се изведува наставата		германски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross	1996

			München: Iudicium	2009
2.	Fanselow, Gisbert/Felix, Sascha (	Sprachtheorie: Eine Einfthrung in die Generative Grammatik. Bd 2: Die Rektions- und Bindungstheorie.	Tübingen: Francke	1993
3.	Zifonun, Gisela / Hoffmann, Ludger / Strecker, Brunno	Grammatik der deutschen Sprache.	Berlin, New York: de Gruyter.	1997):

Дополнителна литература

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Engel, Ulrich	Syntax der deutscheh Gegenwartssprache	Erich Schmidt	2009
2.	Dürscheid, Christa	Syntax. Grundlagen und Theorien	Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht	2007
3.	Минова-Гуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Скопје: Магор	2000
4.	Панзова, Виолета	Универзалната граматика и македонскиот јазик	Скопје: Епоха	1996
5.	Egoms, Hans-Werner	Syntax der deutschen Sprache	Belin/Newe York: de Gruyter	2000
6.				

Наслов на наставниот предмет		<b>СИНТАКСИЧКА ПОВЕЌЕЗНАЧНОСТ</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		Наука за јазик		
потпрограма		Германски јазик		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		проф. д-р Емилија Бојковска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Препознавање, толкување и можности за отстранување на синтаксичката повеќезначност во германскиот и во македонскиот јазик				
Содржина на предметната програма: Поим и причини за појавата на синтаксичката повеќезначност во реченицата и во именската синтагма во германскиот и во македонскиот јазик. Морфосинтаксичка форма и синтаксичка функција на повеќезначните јазични единици. Можности за отстранување на синтаксичката повеќезначност.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		2 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		2 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				

Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит	редовна посета и активност во наставата			
Јазик на кој се изведува наставата	германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Engel, Ulrich	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross München: Iudicium	1996 2009
2.	Минова-Гуркова, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Скопје: Мароп	2000
3.	Bojkovska, Emilija	„Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase“,	Bo: Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien, 28.- 30.10.2009.	2011(во печат)
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Agrikola, A.	Syntaktische Mehrdeutigkeit (Polysyntaktizität) bei der Analyse des Deutschen und des Englischen,	Berlin: Akademie	1968
2.	Koller, W.	Einführung in die Übersetzungswissenschaft	Wiebelsheim: Quelle & Meyer	2001
3.				
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ИНТЕРКУЛТУРНА КОМУНИКАЦИЈА</b>
Код	не се пополнува
Студиска програма	наука за јазик
потпрограма	Германски јазик
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2013	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		доц. д-р Емина Авдиќ		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции):				
<ul style="list-style-type: none"> <li>- усвојување на интеркултурна компетенција;</li> <li>- познавање на параметри според кои се разликуваат културите;</li> <li>- усвојување на когнитивни, прагматични и емотивно-афективни цели;</li> <li>- развивање на афективни цели: толеранција и емпатија.</li> </ul>				
Содржина на предметната програма: Проширен поим за <i>култура</i> . Поим за <i>интеркултурна комуникација</i> . Развивање свест за културноспецифична детерминираност на мислењето и на однесувањето; познавање општи параметри (на пример, религија, улогата на половите), во кои се разликуваат културите; надминување етноцентризам; поставување на основите на толеранција; прифаќање на алтеритет; рационално справување со културни конфликти и културен релативизам; отвореност за нови идеи и вредности и способност и подготвеност за менување на сопствените мостри на однесување.				
Методи на учење: предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		30 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	2 часа (2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	2 часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		50		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		10		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит		редовна посета и активност во наставата		
Јазик на кој се изведува наставата		германски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Altmayer, Claus	<i>Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache.</i>	München: Iudicium.	2004
2.	Lüsebrink, Hans-Jürgen	<i>Interkulturelle Kommunikation</i>	Metzler: Stuttgart/Weimar	2008

3.	Avdić, Emina	"Der Fremdsprachenunterricht als 'Ort der Begegnung mit der fremden Kultur'. Arbeit mit Texten, in denen das eigene Land aus der Fremdperspektive dargestellt ist" Во: Preljević V., Smailagić V. (Hrsg.) <i>Transformationsräume. Aspekte des Wandels in deutscher, Sprache, Literatur und Kultur</i> , 163-178.	Sarajevo: Bosansko filološko društvo.	2008
Ред. број				
1.	Wierlacher, Alois, Bogner, Andrea (Hrsg.)	<i>Handbuch interkulturelle Germanistik</i>	Metzler: Stuttgart, Weimar	2003
2.	Byram, Michael	<i>Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence</i>	Clevedon: Multilingual Matters LTD.	1997
3.	Авдиќ, Емина	<i>Интеркултурниот пристап во наставата по германски како странски јазик во РМ</i> (докторска дисертација)	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2010

Наслов на наставниот предмет		<b>ПРЕВЕДУВАЊЕ КУЛТУРИ</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		<b>наука за јазик</b>	
потпрограма		<b>германски јазик</b>	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		2013	Број на ЕКТС кредити
Наставник		доц. д-р Емина Авдиќ	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции):			
<ul style="list-style-type: none"> <li>- препознавање и преведување културноспецифична лексика;</li> <li>- развивање на способност за компетентно преведување/толкување;</li> <li>- критичка анализа на текстови (оригинал и превод).</li> </ul>			
Содржина на предметната програма:			
Јазик и култура; димензии на култура, буквален и слободен превод; преводна еквивалентност: тотална, делумна и нулова; преведување културноспецифична лексика; културен трансфер; книжевноста и медиумите во културниот трансфер: превод, видови адаптација, паратекстови; политички, економски и социокултурни димензии на културниот трансфер.			
Методи на учење: предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		30 часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		2 часа (2+0)
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/

Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	2 часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		50		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		10		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	редовна посета и активност во наставата			
Јазик на кој се изведува наставата	германски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Altmayer, Claus	<i>Kultur als Hypertext. Zur Theorie und Praxis der Kulturwissenschaft im Fach Deutsch als Fremdsprache</i>	München: Iudicium.	2004
2.	Catan, David	<i>Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters, and Mediators</i>	St. Jerome Publishing: Manchester/Northampton	2003
3.	Snell-Hornby, M/ Hönig, H. G. /Schmitt, A. (Hrsg.)	<i>Handbuch Translation</i>	Tübingen: Stauffenburg	1998
Ред. број				
1.	Baker, Mona	<i>In Other Words. A Coursebook on Translation.</i>	Routledge: Oxon/New York	1992
2.	Арсова-Николик, Лидија	<i>Преведување: теорија и практика</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје	1997
3.	Михајловски, Драги	<i>Под Вавилон. Задачата на преведувачот</i>	Каприкорнис - Скопје	2006

### Потпрограма – РОМАНИСТИКА

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода	2+0
		Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	2+0
		Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	2+0
		Аргото и францускиот говорен јазик	2+0
		Деривациски модели во францускиот јазик	2+0
		Дидактика и евалуација на преведувањето	2+0
		Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	2+0

Наслов на наставниот предмет	<b>ПРОУЧУВАЊЕ НА ФИГУРАТИВНИТЕ ЗНАЧЕЊА - СЕМИОЛОШКА МЕТОДА</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	проф. д-р Звонко НИКОДИНОВСКИ		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со семиолошката метода во семантичките проучувања на фигуративните значења на јазичните и на говорните единици и се оспособуваат да ја применуваат истата во лингвистичките истражувања. 1. Студентите поседуваат знаења за фигуративното значење во јазикот и за неговите видови. 2. Студентите се способни да ја применуваат семиолошката метода во семантичка анализа на фигуративните значења преку незјините различни аспекти (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички). 3. Студентите се оспособени да ја спроведуваат семиолошката метода во семантички истражувања на фигуративните значења преку незјините различни аспекти (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички).			
Содржина на предметната програма: I. Поим на фигуративно значење. Видови на фигуративно значење. Референтна вредност и интеркомуникативна вредност. II. Семиолошката метода како модел за прочување на фигуративните значења на референтите. Аспекти на семиолошката метода (симболички, семиолошки, семантички, вредносен, реторички и прагматички). Семиолошка дефиниција на референтите. III. Егземплификација на семиолошката метода врз некои референти (животни, човечкото тело, четирите основни елементи, жената)			
Методи на учење: Предавања и дискусии			

Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		45 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		30 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		15 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		следење на наставата и изработка на проектна задача		
Јазик на кој се изведува наставата		француски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Guiraud, Pierre	Structures étymologiques du lexique français	Larousse, Paris	1967
2.	Никодиновски, Звонко	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик	2-ви Август С, Штип	2007
3.	Rozan, Charles	Les végétaux dans les proverbes	Ducrocq, Paris	1905
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Guiraud, Pierre	Sémiologie de la sexualité	Payot, Paris	1978
2.	Detrie, Catherine	Du sens dans le processus métaphorique	Honoré Champion, Paris	2001
3.	Fromilhague, Catherine	Les figures de style	Nathan, Paris	1995
4.	Никодиновски, Звонко	Семиологија на говорот и на јазикот	2-ви Август С, Штип	2007
5.	Viseti, Yves-Marie - Cadiot, Pierre	Motifs et Proverbes	PUF, Paris	2006
6.	Rey, Isabel Gonzalez	La phraséologie du français	Presses Universitaires du Mirail, Toulouse	2002



Наслов на наставниот предмет	<b>АНАЛИЗА НА МЕТОДИ И ИЗРАБОТКА НА ПЕДАГОШКИ МАТЕРИЈАЛИ ЗА НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2013	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	проф. д-р Мира Трајкова		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции):			
1. Способност за препознавање и анализирање на теориите и методите на учење низ конкретни педагошки материјали.			
2. Критичка анализа на педагошки материјали.			
3. Оспособување на студентите за конципирање на едно тематско досие.			
4. Способност за истражување во областа на конципирање и изработка на педагошки материјали.			
Содржина на предметната програма: Дидактичките теории и нивниот одраз во конкретни педагошки материјали. Шеми за анализа на педагошки материјали. Критичка анализа на постоечките материјали за наставата по француски јазик која ќе доведе до конципирање на една лекција. Изработка на тематски досиеа, изработка на материјали за обработка на фонетски, лексички, граматички, културолошки содржини.			
Методи на учење: предавања, дискусии, анализа на методи, презентација на индивидуални истражувачки проекти Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит			
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		70	
Активност и учество		30	
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит			
Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски	
Метод на следење на квалитетот на		- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на	

наставата	однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Cuq J.P, Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère et seconde	PUG, Grenoble	2002
2.	Gaonac'h D.	Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère	LAL Crédif-Hatier	1987
3.	различни автори	Collection: Techniques de classe	CLE International, Paris	
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Bertocchini P. Constanzo E.	Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE	CLE International, Paris	2008
2.	Conseil de l'Europe	Cadre européen commun de références pour les langues	Didier, Paris	2001
3.		Специјални броеви на списанието Le français dans le Monde	CLE International, Paris	
4.		Различни методи наменети за наставата по француски јазик		
5.	Pendanx, M.,	Les activités d'apprentissage en classe de langue	Paris, Hachette (Formation)	1998
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ФУНКЦИОНАЛНИТЕ СТИЛОВИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК ОД АСПЕКТ НА ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
Потпрограма	<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	проф. д-р Александра Саржоска		
Предуслови за запишување на предметот	има		
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните и посебните начела на зборообразувањето во италијанскиот јазик и современите развојни тенденции на стандардниот италијански јазик.			
Содржина на предметната програма: Основните карактеристики на функционалните стилови во современиот италијански јазик. Систематско претставување на процесот на зборообразување во современиот италијански јазик: суфиксација, префиксација, парасинтеза, композиција, кратенки и зборови macedonia. Сличности и разлики во доменот на зборообразувањето во италијанскиот и македонскиот јазик.			
Методи на учење: Предавања, презентации и изработка на самостоен истражувачки труд Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време	120 часа		
Форми на наставните	Предавања- теоретска настава	30 часа	

активности		(2+0)		
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/		
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	90 часа		
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	изработен самостоен истражувачки проект			
Јазик на кој се изведува наставата	македонски и италијански јазик			
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Dardano, M.	La formazione delle parole nell'italiano di oggi	Roma, Bulzoni	1978
2.	Berrutto, G.	Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo,	La Nuova Italia Scientifica	1987
3.	Sorbrero, A.	Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi	Laterza, Bari	1993
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Саржоска А.,	„Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација,,	Универзитет „Св. Кирил и Методиј,, Филолошки Факултет Блаже Конески-Скопје	2013, 182 стр.
2.	Саржоска А.,	Италијанскиот јазик на телевизијата	Филолошки Факултет Блаже Конески-Скопје, Годишен Зборник на Филолошкиот Факултет „ Блаже Конески,, кн.30	2004-2005, 43-53
3.	Саржоска А.,	“За предлогот А во италијанскиот јазик и неговите можни еквиваленти во македонскиот јазик	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII Научна Конференција , Лингвистика ,	Охрид, 15-16 јули 2010, стр. 115-125

4.	G.L. Beccaria	I linguaggi settoriali in Italia	Milano,Italia	1978
5.	Саржоска А.,	„За некои особености на насловите во италијанскиот и во македонскиот јазик,,	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, Научна Конференција	20-21 јуни 2012, Скопје
6.	Sarzoska,A	<i>Methodes d'etude du langage de la presse ( a travers des exemples dans la langue italienne)</i>	<i>MALA 98, Language and Society at the Turn of the XXI Century, 1 st International Congress of Applied Linguistics,</i>	1998 „Skopje, Macedonia,

Наслов на наставниот предмет		<b>АРГОТО И ФРАНЦУСКИОТ ГОВОРЕН ЈАЗИК</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за современата состојба на францускиот јазик, односно за специфичните општествени варијанти на јазикот. 1. Способност за препознавање на особеностите на аргото и на говорниот јазик (лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на посебна варијанта на францускиот јазик и народ). 2. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на францускиот јазик (акценти, општ јазик, жаргон, argot, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
Содржина на предметната програма: Краток вовед во општествените варијанти на францускиот јазик. Карактеристики на современиот француски јазик. Општествената варијанта наречена арго и примери (историски преглед и денешна ситуација). Карактеристики на говорниот јазик и примери (лексички, фонетски, семантички, правописен, социолингвистички план).				
Методи на учење: Предавања, Дискусии, Семинарска работа Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		120 часа		
Форми на наставните активности		Предавања- теоретска настава		30 часа (2+0)
		Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/
Други форми на активности		Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		90 часа
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		60		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		20		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит	Присуство на час и предадена семинарска			
Јазик на кој се изведува наставата	Француски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	BLANCHE-BENVENISTE, C.	Approches de la langue parlée en français	Orphys, Paris	2000
2.	SAUVAGEOT, D.	Analyse du français parlé	Hachette, Paris	1972
3.	TRAVERSO, V.	L'analyse des conversations	Armand Colin, Paris	2005
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	COLIN, J.-P., MEVEL, J.-P., LECLERE, A.	Dictionnaire de l'argot	Larousse, Paris	1992
2.	CALVET, L.-J.	L'argot	PUF, Que sais-je?, Paris	1999
3.	SAUVAGEOT, A.	Français écrit, français parlé	Larousse, Paris	1962
4.	RIGAULT, A.	La grammaire du français parlé	Hachette, Paris	1971
5.	GALICHET, G.	Le français moderne	PUF, Paris	1949
6.	DAUZAT, A.	Les argots	Librairie Delagrave, Paris	1946

Наслов на наставниот предмет	<b>ДЕРИВАЦИСКИ МОДЕЛИ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	д-р Ирина Бабамова		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочено проучување на деривацијата како зборообразувачка постапка во францускиот јазик и оспособување на студентот за самостојно истражување. Стекнување способност за препознавање на деривациските модели и средства.			
Содржина на предметната програма: Деривацијата како зборообразувачка постапка во францускиот јазик. Мотивирачка основа и деривациски афикси (суфикси, префикси, дисконтинуирани афикси/конфигурации). 1. Префиксацијата како деривациски модел. Преглед и значења на префиксите во францускиот јазик. 2. Суфиксацијата како деривациски модел. Преглед на суфиксите. Значења и функции на суфиксите во			

францускиот јазик. 3. Парасинтезата као деривациски модел. Безафиксна деривација. Афикси за образување термини.				
Методи на учење: предавања, изготвување и презентација на проектна активност Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време			120 часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		30 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		90 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит			60	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)			20	
Активност и учество			20 бода	
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит		редовност и учество во наставата; изготвена и презентирана проектна активност		
Јазик на кој се изведува наставата		француски/македонски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	CORBIN, Danielle	"La formation des mots: structures et interprétations" in Lexique X	Presse universitaire de Lille, str: 7-33	1991
2.	DUBOIS Jean, DUBOIS-CHARLIERE, Françoise.	La dérivation suffixale en français.	Paris, NATHAN	1999
3.	GUILBERT, Louis	De la formation des unités lexicales (Introduction au Grand Larousse de la langue française, pp: IX-LXXIX).	Paris: Larousse	1971
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	GIRY-SCHNEIDER, Jacqueline.	Les nominalisations en français: L'opérateur faire dans le lexique	Genève, DROZ	1978
2.	MELIS, Ludo	La préposition en français	Ophrys	2003
3.	MEL'CUK, Igor	Cours de morphologie générale, Vol. 1, Introduction et première partie: Le mot.	Les presses de l'Université de Montréal,	1993

4.	HUOT, Hélène	Morphologie	Armand Colin, Paris	2001
5.	DARMESTER, Arsène	La vie des mots étudiée dans leurs significations.	Edotion Champ Libre, Paris	1979
6.	ATANASOV, Petar	"La formation des mots dans les langues romanes: types de dérivés suffixaux productifs"	in Годишен зборник, кн. 6, 43-83. Филолошки факултет, Скопје	1980

Наслов на наставниот предмет		<b>ДИДАКТИКА И ЕВАЛУАЦИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО</b>		
Код		не се пополнува		
Студиска програма		<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма		<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус		
Академска година / семестар		2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник		Проф. д-р Радица Никодиновска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции):				
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Студентите стекнуваат познавања од основните методолошки начела во наставата по преведување.</li> <li>2. Студентите се способни да изработуваат задачи за совладување на преведувањето од странски јазик на македонски јазик и обратно и скали за оценување.</li> <li>3. Студентите се способни да вршат истражувања на разни теми од областа на дидактиката и евалуацијата на преведувањето од италијански на македонски јазик и обратно.</li> </ol>				
Содржина на предметната програма: Преведувањето во методите за настава на странски јазици. Видови преведување во дидактиката по преведување (глото-дидактичко и стручно-дидактичко). Преведување на граматички содржини. Формирање на преведувачка компетенција за потребите на дидактиката (јазична компетенција, вонјазична компетенција, компетенција на трансфер, инструментална и стручна компетенција, психофизиолошка компетенција, стратемиска компетенција. Моделот Р.А.С.Т. Асимилирање на методолошките принципи на преведување на специјализирани текстови во странски јазик. Организирање на изработка на превод. Грешката и педагошката евалуација. Грешката како индикатор. Методи на евалуација на преводи во дидактиката. Примера на скали за корекција и оценување. Евалуација интегрирана во наставата. Задачи за совладување на преведувањето. Текстуална поддршка на задачите.				
Методи на учење:				
Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		120 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		30 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		90 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)

	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит	изработен самостоен истражувачки труд		
Јазик на кој се изведува наставата	македонски и италијански		
Метод на следење на квалитетот на наставата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература			
Задолжителна литература			
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
1.	Никодиновска Радица	Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно,	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Скопје,
2.	Osimo Bruno	Manuale del traduttore	Hoepfi, Milano
3.	Vertecchi Benedetto	Manuale della valutazione. Analisi degli apprendimenti	Editori riuniti, Roma
Дополнителна литература			
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
1.	Никодиновска Радица	Предлог модел за изработка на задачи за евалуација на превод	Зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, стр. 61-85.
2.	Никодиновска Радица	Граматичките содржини во глото-дидактичкото преведување	Зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, бр. 34, стр. 219-238.
3.	Bertozzi Roberto	Equivalenza e sapere traduttivo	Edizioni universitarie di lettere, economia e diritto, Milano
4.	Calefato, P. e al.	Incontri di culture. La semiotica tra frontiere e traduzioni	Utet, Torino
5.	Newmark, Petar	La traduzione: problemi e metodi	Garzanti, Milano
6.	Riverso, Emanuele	Cose e parole nella traduzione interculturale	Borla, Roma

Наслов на наставниот предмет	<b>КОНСТРУКЦИИ СО ИНФИНИТИВ И ПАРТИЦИП ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	<b>Наука за јазик</b>		
потпрограма	<b>Романистика</b>		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	



Наставник		проф. д-р Маргарита Велевска		
Предуслови за запишување на предметот		нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочено запознавање со двојната природа на инфинитивната форма (глагол/ именка) и на партиципната форма (глагол/ придавка). Препознавање и анализа на инфинитивните и партиципните форми во именска/ придавска функција. Препознавање и анализа на апсолутни конструкции. Оспособување на студентите за самостојна работа и истражување во оваа област.				
1. Способност за препознавање на функцијата на инфинитивните и партиципните конструкции во контекст. 2. Способност за синтаксичка и семантичка анализа на инфинитивните и партиципните конструкции. 3. Способност за самостојни истражувања преку соодветна лингвистичка анализа на овие два типа конструкции.				
Содржина на предметната програма: Двојната природа на инфинитивните и партиципните конструкции. Детално проучување на инфинитивот и партиципот од функционален аспект (A. Martinet, N. Le Querler, K. Sandfeld, R. Mir Samie, H. Huot) Проблеми при дефинирањето на улогата на предлозите A и DE во инфинитивна конструкција.				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време		15 часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		10 часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		5 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит		семинарска работа/ проект + презентација		
Јазик на кој се изведува наставата		француски/ македонски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Hélène HUOT	Constructions infinitives du français. Le subordonnant DE	Librairie Droz, Genève-Paris	1981
2.	Kr. SANDFELD	Syntaxe du français contemporain. L'infinitif	Genève, Droz	1965
3.	Pierre LE GOFFIC	Grammaire de la phrase française	Hachette, Paris	1993

Дополнителна литература				
Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	P. CHARAUDEAU	Grammaire du sens et de l'expression	Hachette, Paris	1992
2.	Joelle GARDES-TAMINE	La grammaire. Syntaxe	Armand Colin, Paris	1990
3.	S. REMI-GIRAUD (sous la direction de)	L'infinitif	PUL, Lyon	1988
4.	F. REQUEDAT	Les constructions verbales avec l'infinitif	Hachette, Paris	1980
5.	Anne LABLANCHE	L'infinitif complément d'un verbe, d'un adjectif, d'un nom: écriture d'un fragment de grammaire (Thèse)	Université Paris X - Nanterre UFR Littérature, Langages et philosophie	2007
6.	Eva HAVU, Michel Pierrard	Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF'08, Paris : France (2008)  L'interprétation des participes présents adjoints : converbabilité et portée du rapport entre prédications	Congrès Mondial de Linguistique Française - CMLF'08, Paris : France	2008

**Потпрограма – СЛАВИСТИКА**

бр.	код	назив на предметот	фонд
		Историја на славистиката	2+0
		Изразување на минатото време во рускиот и македонскиот јазик	2+0
		Граници меѓу граматиката и лексиконот во полскиот јазик во споредба со македонскиот јазик	2+0

Наслов на наставниот предмет		<b>ИСТОРИЈА НА СЛАВИСТИКАТА</b>	
Код		не се пополнува	
Студиска програма		Наука за јазик	
потпрограма		Славистика	
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Степен (прв, втор, трет циклус)		трет циклус	
Академска година / семестар		Број на ЕКТС кредити	
Наставник		проф. д-р Максим Каранфиловски	
Предуслови за запишување на предметот		нема	
Цели на предметната програма (компетенции): Усвојување на теориски знаења од областа на славистиката од нејзините почетоци до 21 в.			
Содржина на предметната програма: Почетоци на науката за славистика. Извори за Словените. Балтословенски јазични контексти. Словенските јазици (од прасловенски до современите словенски јазици).			
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски			
Вкупен расположив фонд на време		15 часа	
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава	часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	часа	
Начин на оценување			
Тестови/ завршен испит		0	
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		има	
Активност и учество			
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
	од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		нема	

Јазик на кој се изведува наставата	македонски			
Метод на следење на квалитетот на наставата	- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар. - Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот. - Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.			
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	А. Е. Супрун	Введение в славянскую филологию	Висшая школа, Минск	1989
2.	Franceska Fici	Le lingue slave moderne	Unipress, Padova	2001
3.	Б. А. Рибачков	Исходишта словенске културе	Београд	1992
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Предраг Пипер	Увод у славистику	Београд	2008
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ИЗРАЗУВАЊЕ НА МИНАТОТО ВРЕМЕ ВО РУСКИОТ И МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	Наука за јазик		
потпрограма	Славистика		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	Максим Каранфиловски		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): Да се идентификуваат специфичностите на формите и значењата на минатите времиња, нивниот сооднос во двата јазика Да се оспособат да ги решаваат преведувачките проблеми во двете насоки			
Содржина на предметната програма: Развојот на формите и значењата на минатите времиња во рускиот јазик - историски преглед; Развојот на формите и значењата на минатите времиња во македонскиот јазик - историски преглед; Значењата и функциите на аорисното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на имперфектното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на плусквамперфектното значење на минатото време во рускиот јазик и неговите еквиваленти во македонскиот јазик; Значењата и функциите на минатото определено свршено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на минатото определено несвршено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на минатото			

неопределено време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Значењата и функциите на предминатото време во македонскиот јазик и неговите еквиваленти во рускиот јазик; Проблеми при преведувањето од руски на македонски јазик и обратно кај формите на минатото време				
Методи на учење: Предавања, дискусии, презентација на семинарски				
Вкупен расположив фонд на време			80 часа	
Форми на наставните активности		Предавања- теоретска настава	30 часа (2+0)	
		Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	/	
Други форми на активности		Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење	40 часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит				
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)				
Активност и учество				
Критериуми за оценување (оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
Услов за потпис и полагање на завршен испит		Проектна задача		
Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик и руски јазик		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	А.В.Бондарко	Вид и време руского глагола (значение и употребување)	Москва "Просвещение" стр.239	1971
2.	Каранфиловски Максим	Руското минато време од несвршен вид и неговиот превод на македонски	Литературен збор Година XXV книга 1, стр. 35-40	1978
3.	Каранфиловски Максим	Употребата на минато неопределено време во преводите од руски	Литературен збор, Скопје, 2, 73-79	1977
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Б. Конески	Грамматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје, стр.482	1967

2.	А.В.Бондарко, Е.И.Беляева, Л.А.Бирюлин,Е.Е.Корди,Г.Г.Сильницкий, В.С.Храковский, С.Н.Цейтлин, М.А.Шелякин	Теория функциональной грамматики, Темпоральность, Модальность	„Наука“, Ленинград	1990
3.	Каранфиловски Максим	Како се преведува руското минато свршено време на македонски	Славистички студии, Скопје, 1, 31-35	1976
4.	Каранфиловски Максим	Предминатото време во преводите од руски јазик	Славистички студии- стр. 33-36	1979
5.				
6.				

Наслов на наставниот предмет	<b>ГРАНИЦИ МЕЃУ ГРАМАТИКАТА И ЛЕКSIKONOT BO ПОЛСКИОТ ЈАЗИК ВО СПОРЕДБА СО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК</b>		
Код	не се пополнува		
Студиска програма	Наука за јазик		
потпрограма	Славистика		
Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје		
Степен (прв, втор, трет циклус)	трет циклус		
Академска година / семестар	2011	Број на ЕКТС кредити	
Наставник	Милица Миркуловска		
Предуслови за запишување на предметот	нема		
Цели на предметната програма (компетенции): да се доразвие и рафинира способноста за: креативно мислење, критичко расудување, систем за самостојна научно-истражувачка работа, донесување на ставови и оцени. способност за: креативно мислење, критичко расудување, систем за самостојна научно-истражувачка работа, донесување на ставови и оцени.			
Содржина на предметната програма: 1. Типолошки карактеристики на полскиот јазик врз фонот на другите словенски (евентуално и несловенски) јазици Се подразбира преглед на особините на полскиот јазичен систем што го издвојуваат тој систем меѓу другите споменати јазици. Прегледот се врши на сите нивоа на јазичната структура: фонологија, морфосинтакса, лексика (вклучувајќи го зборообразувањето), грдење на текст. Осврт врз историјата на стандардот и историјата на правописот. Дијахрона типологија, т.е. карактеристични развојни тенденции на полскиот дијалектен и стандарден јазик. 2. Граматичка конфронтација на полскиот и на македонскиот јазик Можен е двоен пристап: како македонскиот и полскиот јазик ја развиваат, менуваат, применуваат јазичната супстанца наследена од прасловенскиот јазик, односно: како денеска се пренесуваат категоријалните, граматикализирани содржини соодветно во македонскиот и во полскиот јазичен систем. Истакнување на разликите и сличностите. (Постои значителна литература на оваа тема лесно достапна за нашите студенти). 3. Придонесот на полската (полонистичката) лингвистика кон општата лингвистичка теорија Значајни се постигнувањата на полската лингвистичка мисла како во доменот на структуралистичкиот, генеративно-семантичкиот и когнитивистичкиот опис на јазичната структура така и во областа на ареалната лингвистика, социолингвистиката, стилистиката, корпусната лингвистика и др. Постојат и цела низа решенија на конкретни лингвистички проблеми што полскиот јазичен материјал ги изнудува преку своите типолошки одлики. Сето ова треба да биде изложено и сместено во општите развојни рамки на лингвистичката теорија.			
Методи на учење: писмен дел (изработка на лингвистичка статија) и устен дел (презентација на напишаната			

<p>статија и дискусија во врска со поставените тези во неа).  Избор на евентуална докторска теза може да отпочне по положување на овој предмет.  Предавања, дискусии, презентација на семинарски</p>				
Вкупен расположив фонд на време		часа		
Форми на наставните активности	Предавања- теоретска настава		часа (2+0)	
	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		/	
Други форми на активности	Проектни задачи, самостојни задачи, домашно учење		часа	
Начин на оценување				
Тестови/ завршен испит		40		
Семинарска работа/ проект ( презентација: писмена и усна)		40		
Активност и учество		20		
Критериуми за оценување (оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
Услов за потпис и полагање на завршен испит		напишана и презентирана семинарска работа завршени обврски во врска со активностите и учеството во курсот		
Јазик на кој се изведува наставата		македонски и полски		
Метод на следење на квалитетот на наставата		<ul style="list-style-type: none"> <li>- По полагањето на испитот, секој студент го евалуира предметот на однапред изготвен формулар.</li> <li>- Постојано следење на нова научна литература по дадениот предмет и споредување со предложените теми во предметот.</li> <li>- Законски пропишаните форми на интерна и екстерна евалуација.</li> </ul>		
Литература				
Задолжителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	pod red. Z. Topolińskiej. pod red. R. Grzegorzczkovej, R. Laskowskiego, H. Wróbla	Gramatyka współczesnego języka polskiego, Składnia Gramatyka współczesnego języka polskiego, Morfologia, Słowotwórstwo	Warszawa : PWN Warszawa : PWN	1984 1988.
2.	Topolińska, Zuzanna:	Zdanie w zdaniu. (Полски ~ македонски. Граматичка конфронтација 5.)	Скопје : МАНУ,	2001
3.	Karolak, Stanisław	Podstawowe struktury składniowe języka polskiego	Warszawa : SOW (PAN)	2002
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Каролак, Станислав; Миркуловска, Милица:	Инхоативна видска конфигурација во македонскиот јазик. (Slavia Meridionalis 3.)	Warszawa : PAN, Instytut Slawistyki	2000
2.	Миркуловска, Милица:	Почеток на дејство / состојба како семантичка и граматичка категорија (врз материјал од македонскиот и полскиот јазик)	Скопје : МАНУ	2000

3.	Topolińska, Zuzanna:	Człowiek, język, przestrzeń.	Warszawa; Kraków : Instytut języka polskiego PAN	1999
4.	Тополињска, Зузана:	Негација, (Полски ~ Македонски граматичка конфронтација / Polski ~ Macedoński konfrontacja gramatyczna 9.)	Скопје : МАНУ	2009
5.	Солецка, Казимјера Марија:	Македонско-полски синтаксички речник на глаголите и блискозначните перифрастички изрази (1. Воведна тетратка). (Полски ~ македонски. Граматичка конфронтација 4.)	Скопје : МАНУ	2001
6.	Тополињска, Зузана:	Студии од морфосинтаксата. (Полски ~ македонски. Граматичка конфронтација 3.)	Скопје : МАНУ,	2000



## **ПРИЛОГ БР. 8**

**СПИСОК НА НАСТАВЕН КАДАР СО ПОДАТОЦИ СОГЛАСНО СО  
ПРАВИЛНИКОТ НА ОДБОРОТ ЗА ЗАДОЛЖИТЕЛНИ  
КОМПОНЕНТИ**

**ПРИЛОГ БР. 8 СПИСОК НА НАСТАВЕН КАДАР**

**ПОТПРОГРАМА АЛБАНСКИ ЈАЗИК**

1.	Име и презиме	<b>Аслан Хамити</b>		
2.	Дата на раѓање	20. 05. 1960 год.		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	<b>Образование</b>	<b>Година</b>	<b>Институција</b>
		Дипломиран професор по албански јазик и книжевност	1985	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		Магистер по филолошки науки	1994	Албански јазик, Филолошки факултет во Приштина и "Блаже Конески" во Скопје
		Доктор по филолошки науки	1999	Филолошки факултет "Блаже Конески" при универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	<b>Институција</b>	<b>Звање во кое е избран и област</b>	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор по албанска лингвистика: фонетика и фонологија на албанскиот јазик, дијалектологија на албанскиот јазик и историја на албанскиот јазик	
9.	<b>Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии</b>			
	9	<b>Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии</b>		
	1	<b>Ред. број</b>	<b>Наслов на предметот</b>	<b>Студиска програма/институција</b>
		1.	Фонетика на албанскиот јазик / Фонологија на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност - наставна насока, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		2.	Граматика на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		3.	Дијалектологија на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност - наставна насока, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		4.	Лингвистилистика на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност , Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		5.	Ономастика	Албански јазик и книжевност , Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	6.			

	7.		
	8.		
9	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
2	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Современ албански јазик (фонологија на албанскиот јазик)	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	2.	Дијалектологија на албанскиот јазик	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	3.	Историја на албанскиот јазик	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	4.	Лингвостилистика на албанскиот јазик	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	5.	Историска лингвистика	Филолошки факултет при Државниот универзитет во Тетово
	6.		
9	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
3	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика	Албански јазик, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години		
1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
0	Ред. број	Автори	Наслов
	1.	Asllan Hamiti	Ndihmesa e studiuësve të Maqedonisë në fushën e dialektologjisë shqiptare
	2.	Asllan Hamiti – Ajten Qamili – Ismet Osmani	Kontributi i delegatëve të Kongresit të drejtshkrimit nga Maqedonia për shqipen standarde
	3.	Asllan Hamiti	Vepra "Gjuhësi ballkanike" e Shaban Demirajt e përkthyer në maqedonisht
	4.	Asllan Hamiti	Përqasje fonetike-fonologjike ndërmjet shqipes dhe maqedonishtes
	5.	Asllan Hamiti	Gjuha e teksteve shkollore të kimisë të arsimit fillor në Maqedoni
			Malësia 5, Podgoricë, 2010, f. 79-84. Akademi solemne në 40-vjetorin e Kongresit të Drejtshkrimit të gjuhës shqipe, Korçë, 16-17 nëntor 2012. Konferencë shkencore "Akademik Shaban Demiraj dhe kontributi i tij në arsimin dhe shkencën shqiptare", 25 maj 2009, Vlorë, Shqipëri. Seminari XXIX Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë, 16-27. 08. 2010 Seminari V Ndërkombëtar i Albanologjisë, Tetovë - Shkup, 3-4. 10. 2011, f. 47-51.
1	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
0	Ред. број	Автори	Наслов
	1.	Asllan Hamiti	Член на стручен тим за изработка на наставни програми по албански јазик за IV, V и VI одделение (како задолжителен предмет) за деветгодишно основно образование
	2.	Asllan Hamiti	Учесник како предавач во
			Биро за развој на образованието на Р. Македонија, Скопје, 2007. Медиален центар за мултикултура

			проектот "Проблеми на стандардизација на албанскиот јазик во локалната самоуправа"	"Толеранција", Скопје, 2008
	3.	Asllan Hamiti	Член на стручен тим за изработка на наставни програми по албански јазик за V, VI и VII одделение (како избран предмет) за деветгодишно основно образование	Биро за развој на образованието на Р. Македонија, Скопје, 2008.
	4.	Asllan Hamiti	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и во јавната администрација	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од 01. јуни 2011 до 31 ноември 2012.
	5.	Asllan Hamiti	Поддршка на процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор преку јакнење на капацитетите за квалитетен превод во државната и во јавната администрација	Спроведувач на проектот "Британски совет" и Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје од декември 2012 до април 2013 година.
1	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
0	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
3	1.	Asllan Hamiti	Fonetika dhe fonologjia e gjuhës standarde shqipe (botimi II)	Selektor, Shkup, 2011.
	2.	Аслан Хамити	Фонетика и фонологија на албанскиот јазик (II издание)	Универзитет "Св. Кирил и Методиј" - Скопје, 2012.
	3.			
	4.			
	5.			
1	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
0	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
4	1.	Аслан Хамити	Должината на самогласките во албанскиот јазик	Годишен зборник на Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје, книга 35, Скопје, 2009, стр. 191-198.
	2.	Asllan Hamiti	Veprimtaria 60-vjeçare e Katedrës së Gjuhës dhe e Letërsisë Shqiptare në Universitetin e Shkupit	Instituti Albshkenca, Prishtinë, 1-3 tetor 2010.
	3.	Аслан Хамити	Основни правописни и правоопворни норми на албанскиот јазик	Годишен зборник на Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје, книга 36, Скопје, 2010, стр. 331-342.
	4.	Asllan Hamiti	Shqipja standarde dhe kultura gjuhësore	Gjuha shqipe 2/2010, Prishtinë, 2010, f. 99-103.
	5.	Asllan Hamiti	Gjuha dhe perspektiva e studimeve gjuhësore në Maqedoni	Konferenca VII shkencore ndërkombëtare Gjuha, letërsia dhe kultura shqiptare nga Pavarësi deri sot, Tetovë, 23 nëntor 2012.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			

	1	Дипломски работи	40
	2	Магистерски работи	7
	3	Докторски дисертации	6
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години		
	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред. број	Автори	Наслов Издавач/година
	1.	Asllan Hamiti	Ndihmesa të akad. Jani Thomai në fushën e leksikut dialektor
	2.	Asllan Hamiti	Vëzhgime për leksikun e Karadakut të Shkupit
	3.	Asllan Hamiti – Ajten Qamili	Shtirirja dialektore e fjalës dhe përzgjedhja e formës normative
	4.	Asllan Hamiti	Diglosia në Maqedoni dhe problemi i përdorimit zyrtar të gjuhës shqipe
	5.	Asllan Hamiti	Vlera ekspresive-impresive e tingujve në poezinë “Anës lumenjve” dhe “Rent, or Marathonomak” të Fan Nolit
	6.	Asllan Hamiti	Gjuha në mjetet e informimit publik në Maqedoni
	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
	Ред. број	Автори	Наслов Издавач/година
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години		
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот Меѓународен собир/ конференција
	1.	Asllan Hamiti	Dukuri morfonologjike në të folmet e gegërishtes
	2.	Asllan Hamiti	Gjendja dhe perspektiva e studimeve gjuhësore në Maqedoni
	3.	Asllan Hamiti - Ajten Qamili	Shtirirja e orientizmave në të folmet shqipe të Maqedonisë

1.	Име и презиме	<b>Агим Пољоска</b>
2.	Дата на раѓање	07.02.1954

3.	Степен на образование	Доктор на науки			
4.	Наслов на научниот степен	Редовен професор			
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција	
		Факултетско образование	1976	Филолошки факултет	
		Магистер на науки	1986	Филолошки факултет	
		Доктор на науки	1996	Филолошки факултет	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област	
		Општествени науки	Јазик	Лингвистика	
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област	
		Општествени науки	Јазик	Лингвистика	
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата во која работи и звањето во кое е	Институција	Звање во кое е избран и област		
		УКИМ	Редовен професор на катедрата за Албански јазик и книжевност по предметот Современ алб. јазик, Теорија на превод, и Лексикологија		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии				
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
		Ред.б рој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Современ албански јазик	Албански јазик и книжевност	
		2.	Теорија на превод	Албански јазик и книжевност	
		3.	Лексикологија	Албански јазик и книжевност	
	9.2.	Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
		Ред.б рој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Современ албански јазик	Албански јазик и книжевност	
		2.	Зборообразување	Албански јазик и книжевност	
		3.	Лексикографија	Албански јазик и книжевност	
		4.			
	9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
		Ред.б рој	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Албанскиот наспрема другите јазици	Албански јазик и книжевност	
2.					
	3.				
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Агим Пољоска	Прилог кон проучувањето на македонско-албанските јазични контакти	Скопје Менора, 2006
		2.	Агим Пољоска – Раде Јорданов	Речник на медицинските термини во францускиот, македонскиот и албанскиот јазик	Скопје УКИМ, 2008
		3.	Агим Пољоска	Јазикот и културата – мостови на кохезија	ГЗФФ бр, 35, УКИМ, Филолошки факултет, Скопје 2010
4.		Агим Пољоска	Блаже Конески на албански јазик	ГЗФФ бр.36, УКИМ, Филолошки факултет, Скопје 2011	
	5.	Агим Пољоска	Идентитетот на Долна Преспа изразен преку	ГЗФФ бр.34, УКИМ, Филолошки факултет,	

			пишаниот збор	Скопје, 2009
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Агим Пољоска	Материјалните, духовните и културните вредности на населението во пограничниот регион на Република Албанија и Република Македонија	Цеде УНЕСКО, Корча, Охрид, 2005
	2.	Агим Пољоска	Албанските говори во Република Македонија	Институт за македонски јазик Крсте Мисирков, Скопје, 2008
	3.	Агим Пољоска	Коегзистенција на културите на Балканот: Коегзистенција на материјалните, социјалните и духовните вредности на населението во пограничните региони на Република Македонија и Република Албанија	Меѓународен симпозиум за Мултикултурализмот на Балканот, Скопје, 10 мај, 2011
	4.			
	5.			
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Агим Пољоска	Прилог кон проучувањето на македонско-албанските јазични контакти	Скопје Менора, 2006
	2.	Агим Пољоска – Раде Јорданов	Речник на медицинските термини во францускиот, македонскиот и албанскиот јазик	Скопје УКИМ, 2008
	3.	Agim Poloska	Kultura e të shprehurit	Menora, Shkup 2007
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1.	Дипломски работи	30	
	11.2.	Магистерски работи	22	
	11.3.	Докторски дисертации	18	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1.	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
		Ред.број	Автори	Наслов
		1.		Издавач/година

	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
	6.				
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред.број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
	1.	Агим Пољоска	Проблеми на преводот од македонски на албански јазик и обратно	Семинар за македонски јазик за литература и култура,	Охрид, 2008
	2.	Агим Пољоска	Коегзистенција на културите на Балканот: Коегзистенција на материјалните, социјалните и духовните вредности на населението во пограничните региони на Република Македонија и Република Албанија	Меѓународен симпозиум за мултикултурализмот на Балканот	Скопје, 10 мај 2011
	3.				

Име и презиме	<b>Мируше Хоца</b>		
Дата на раѓање	19/09/1968		
Степен на образование	високо		
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
	Доктор по хуманистички науки	2002	Универзитет во Загреб, Хрватска
	Магистер по хуманистички науки	1998	Универзитет во Загреб, Хрватска
	Професор по албански јазик и книжевност со италијански јазик и книжевност	1990	УКИМ
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област
	филологија	наука за книжевност	
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		вонреден професор
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција



1.	Морфологија на албанскиот јазик	Катедра за албански јазик и книжевност, Филолошки факултет Блаже Конески, Скопје, УКИМ
2.	Албанска култура и цивилизација	Катедра за албански јазик и книжевност, Филолошки факултет Блаже Конески, Скопје, УКИМ
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		

**Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии**

Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција
1.	Историска морфологија на албанскиот јазик	Катедра за албански јазик и книжевност, Филолошки факултет Блаже Конески, Скопје, УКИМ
2.	Албанска култура и цивилизација	Катедра за албански јазик и книжевност, Филолошки факултет Блаже Конески, Скопје, УКИМ
3.		
4.		
5.		
6.		

**Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии**

Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција
1.	Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик	Наука за јазик Албански јазик, ФЛФ „Блаже Конески“- Скопје
3.	Албанско културно наследство	Наука за јазик Албански јазик ФЛФ „Блаже Конески“- Скопје
4.		
5.		
6.		

**Селектирани научни резултати во последните пет години**

**Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)**

Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
1.	Мируше Хоџа	Психологија на театарот	Магор, Скопје, 2009 година
2.	Мируше Хоџа	L'Organization des forces policières en Macedoine	Universite de Nice Sophia-Antipolis, Nice, France, 2008
3.	Мируше Хоџа	Вистината околу вадењето на ферецето во Македонија	Институт за литература, Скопје, 2008 година
4.	Мируше Хоџа	La lutte internationale contre le terrorisme et la Republique de Macedoine	Universite de Nice Sophia-Antipolis, Nice, France, 2007
5.	Мируше Хоџа	Womens Side of the Story: Personal Narratives about the Macedonian Crisis 2001	Euro-Balkan Press, 2006

**Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)**

Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
1.	Мируше Хоџа	Психолошки аспекти на внатрешниот развој во ликот на Герѓ Елез Алија Интерпретации - Европски истражувачки	МАНУ, 2009 година

		проект за поетика и херменевтика	
2.	Мируше Хоџа	Зошто токму жената?	CEDAW, 2009 година
3.	Мируше Хоџа	Европски вредности - Дали ги имаме во Македонија?	Transfuse Association, 2008 година
4.	Мируше Хоџа	Локален експерт и инструктор по албански јазик на проектот Обука за државни службеници од албански на македонски јазик и обратно (Раса 2)	Влада на РМ и ЕУ - British Council, 2006 година
5.	Мируше Хоџа	Инструктор по албански јазик на проектот за преведувачи и толкувачи од албански на македонски и обратно (Proxima)	УКИМ, 2003 година

Учества на меѓународни собири во последните четири години

Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Мируше Хоџа	Нови донесувачи на одлуки	Хрватски Хелсиншки Комитет за Човекови права, Дубровник	2007
2.	Мируше Хоџа	Разрешување на конфликти	Баклански институт за човекови права - Сарајево	2007
3.				
4.				
5.				

Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии

Дипломски работи	Магистерски работи	Докторски дисертации
6	2	2

Име и презиме	<b>Ваљбона Тоска</b>		
Дата на раѓање	27.08.1967		
Степен на образование	доктор		
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
	доктор	2009	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
	магистер	2000	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
	високо	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област
	филологија	наука за јазик	албански јазик - синтакса
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		Вонреден професор
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			

Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција		
1.	Синтакса на албанскиот јазик 1	Албански јазик и книжевност- настана насока		
2.	Синтакса на албанскиот јазик 2	Албански јазик и книжевност- настана насока		
3.	Морфосинтакса на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност- настана насока		
4.	Граматика на албанскиот јазик 7	Албански јазик - преведувачка насока		
5.	Граматика на албанскиот јазик 8	Албански јазик - преведувачка насока		
6.				
7.				
<b>Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии</b>				
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција		
1.				
2.				
3.				
<b>Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии</b>				
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција		
1.	Сложени реченични конструкции	Албански јазик Филолошки факултет "Блаже Конески", Скопје		
2.				
3.				
4.				
<b>Селектирани научни резултати во последните пет години</b>				
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
1.	Валбона Тоска (во коавторство)	Прирачник за наставата по немајчин јазик Настава по граматика стр.23-37	Британски совет Македонија - Скопје /2011	
2.	Валбона Тоска	'Сегашност' како лингвистички поим : граматички средства за изразување 'сегашност' во словенските и во балканските јазициу -Албански јазик стр.124-135	МАНУ / - Скопје /2010	
3.	Валбона Тоска	Основни класификации на посесивните именски синтагми во албанскиот и во македонскиот јазик стр. 153-168 (Годишен зборник на Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје бр.35)	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје /2009	
4.				
5.				
Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година	
1.	Валбона Тоска	Локален експерт и инструктор по албански јазик на проектот Обука за државни службеници од албански на македонски јазик и обратно (Раса 2)	Влада на РМ и ЕУ - British Council, 2006 година	
2.	Валбона Тоска	Удвоена другост - проект раководен од проф. д-р Елизабете Шелева	Институт отворено општество	
3.				
4.				
5.				
Учества на меѓународни собири во последните четири години				
Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Валбона Тоска	Влијанието на македонскиот јазик во албанскиот -	Меѓународен собир на соработка	2010

		посесивните конструкции	- Прв, втор, друг јазик: македонско-хрватски споредби Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
2.	Ремзи Несими Вальбона Тоска	Албанскиот стандарден јазик во Македонија	Албанскиот стандарден јазик и актуелната состојба на неговата употреба Колец "Илирија" -Приштина	2010
3.	Милица Миркуловска Вальбона Тоска	Таксис во македонскиот, полскиот и во албанскиот јазик	Осма Полско-Македонска научна конференција Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	2009
4.	Вальбона Тоска	Основни средства за изразување на 'сегашност' во албанскиот јазик	Прв меѓународен семинар по албанологија - Тетово	2007
5.	Вабона Тоска Лилјана Митковска	Рефлективни посесивни заменки во делото "Керката на Агамненон" од Исмаил Кадаре на албански и на македонски јазик	Исмаил Кадаре и неговото дело- Ѓирокастра	2006
Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
Дипломски работи		Магистерски работи		Докторски дисертации
8				

1.	Име и презиме	<b>Ајтен Камили</b>		
2.	Дата на раѓање	03.02.1979		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		дипломиран професор по албански јазик и книжевност	2001	Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		магистер на филолошки науки	2008	Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
		доктор на филолошки науки	2011	Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		балканистика, албанологија	социоллингвистика и психоллингвистика	јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		балканистика, албанологија	дијалектологија	јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже	доцент	

	е избран и во која област	Конески“ - Скопје		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
1	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
1.	Правопис / правоговор на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
2.	Историја на албанскиот јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
3.	Граматика на албанскиот јазик 3,4	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
4.	Албанска лингвистика 1,2	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
5.	Практикум по албански јазик 1,2	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
6.	Историја на албанологијата	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
7.				
8.				
9.	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
2	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
9.	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
3	Наслов на предметот	Студиска програма/институција		
1.	Историски развој на албанскиот јазик	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" - Скопје		
2.				
3.				
4.				
5.				
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
.1	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ајтен Камили	Јазични контакти на балканските простори,	Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", книга 33, Скопје, 2007.
	2.	Ајтен Камили	Përvoja e Strugës në proceset e integritimit gjuhësor	Aktet, Revistë shkencore e Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 2008.
	3.	Ајтен Камили	Психолингвистичка анализа кај еднојазичните, двојазичните и повеќејазичните говорители	Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", книга 35, Скопје, 2009.
	4.	Ајтен Камили	Tosk And Geg In The Spoken Albanian Of Struga	Journal of Language and Literary Studies, Folia linguistica et litteraria, Niksic, 2011
	5.	Ајтен Камили	Албанските говори од струшкиот регион	Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје,

			(во балкански контекст)	Филолошки факултет "Блаже Конески", книга 37, Скопје, 2011.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili	Shqipja "standarde" e studentëve të Maqedonisë	Konferencë shkencore "Dyzet vjet të shqipes standarde", Prishtinë, 7 – 8 dhjetor 2012.
	2.	Ajten Qamili – Asllan Hamiti – Ismet Osmani	Kontributi i delegatëve të Kongresit të drejtshkrimit nga Maqedonia për shqipen standarde	Akademi solemne në 40-vjetorin e Kongresit të Drejtshkrimit të gjuhës shqipe, Korçë, 16-17 nëntor 2012.
	3.	Ajten Qamili	E folmja e Strugës dhe e Ohrit dikur dhe sot	Konferencë shkencore "Java e Shkencës 2013", Prishtinë, 14-18 maj 2013.
	4.			
5.				
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili - Asllan Hamiti	Shtrirja dialektore e fjalës dhe përzgjedhja e formës normative	Konferencë Shkencore Mbarëshqiptare, "Shqipja në etapën e sotme: politikat e përmirësimit dhe të pasurimit të standardit", Durrës, 15-17. 12. 2010, <a href="http://albanologjia.com">http://albanologjia.com</a> )
	2.	Ajten Qamili	Orientalizmat në poezinë e Fan S. Nolit	"Fan S. Noli në 130-vjetorin e lindjes" 1882-2012, Konferenca Shkencore Ndërkombëtare, (Përmbledhja e materialeve të konferencës kushtuar Fan S. Nolit në 130-vjetorin e lindjes), Korçë, 2012 (f. 210- 219)
	3.	Ajten Qamili	Rrugët që i pari i shkeli Ndoc Nikaj	Jehona e re Kulturë Art Shkencë, Shkup, 1 - 2 / 2012.
	4.			
5.				
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
5.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	1	Дипломски работи	30	
	2	Магистерски работи		
	3	Докторски дисертации		
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				

		Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ajten Qamili	Tosk And Geg In The Spoken Albanian Of Struga	Journal of Language and Literary Studies, Folia linguistica et litteraia, Niksic, 2011
	2.			
	3.			
	4.			
	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Ajten Qamili - Asllan Hamiti	Shtrirja e orientalizmave në të folmet shqipe të Maqedonisë	Konferenca shkencore ndërkombëtare "Leksikografi Tahir Dizdari dhe turkologët për gjuhën shqipe", Shkodër, 31. 01. 2013.
	2.	Ajten Qamili	(Mos)zbatimi i shqipes standarde në Maqedoni	Kongresi i drejtshkrimit të gjuhës shqipe – vepër me vlera të mëdha kombëtare, (13. 06. 2012), Shkup, Instituti i Trashëgimisë Kulturore dhe Shpirtërore të Shqiptarëve, Shkup, 13 qershor 2012.
	3.	Ajten Qamili	Laryshia e përvetësimit të shqipes standarde në Maqedoni ndër vite,	Konferenca VII Shkencore Ndërkombëtare "Gjuha, letërsia dhe kultura shqiptare nga Pavarësia deri sot", Tetovë, 23 nëntor 2012.

1.	Име и презиме	<b>Исмет Османи</b>		
2.	Дата на раѓање	28. 12. 1967 год.		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Дипломиран професор по албански јаазик и книжевност	1990	Албански јазик и книжевност, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје
		Магистер по филолошки науки	2000	Албански јазик, Филолошки факултет во Приштина и "Блаже Конески" во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	наука за јазик	албанска лингвистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	доцент	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	

		1.	Современ албански јазик 1, 2, 5,6	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		2.	Толкување од албански на македонски јазик 1, 2	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		3.	Стручна терминологија	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		4.	Споредбена граматика на албански и македонски јазик	Албански јазик и книжевност - превод и толкување (мајчин и немајчин), Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје	
		5.			
		6.			
		7.			
		8.			
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Ономастика		
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ismet Osmani	Ndërrime morfonologjike në gegërishte	Logos-5, 1, 2006.
		2.	Ismet Osmani	Përkthimi si akt gjuhësor	Vizione, 2008
		3.	Ismet Osmani	Mbi përkthimin	Hëna e re, 2008
		4.	Ismet Osmani	Nëdrime të eptimit në gegërishte (në sistemin emëror)	Takimi III Vjetor i Institutit Alb-shkenca, Tiranë, 2008
		5.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe dhe terminologjia e përkthyer juridike	Seminari VI Ndërkombëtar i IASH 20011
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Ismet Osmani	Локален експерт и инструктор по албански јазик на проектот "Обука на државни службеници - преведувачи од албански на	Влада на Р. Македонија и Европска унија преку реализација на British Council, 2005 и 2006 година



			македонски јазик и обратно"	
	2.	Ismet Osmani	Учесник како предавач во проектот "Подготовка на стручен кадар за предавање на албанскиот јазик како немајчин јазик"	Центарза странски јазици, Скопје, 2008
	3.	Ismet Osmani	Поддршка за процесот на спроведување на Охридскиот рамковен договор (ОРД)	Спроведувач на проектот од Британски совет од 01. јуни 2011 до 31 ноември 2012.
	4.	Ismet Osmani	Учесник на Пројектот од Британски Совет за подготовка на преведувачи во јавна администрација	Спроведувач на проектот Британски совет 2012/2013 год.
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ismet Osmani	Ndërrimet morfonologjike në të folme të gegërishtes	Logos A, Shkup, 2010
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ismet Osmani	Etnonimet shqiptare në Maqedoni	Seminari II Ndërkombëtar i Albanologjisë, Ohër, 22-28 shtator 2008
	2.	Ismet Osmani	Përkatësia e huazimeve në ligjërimin e specializuar	Takimi IV Vjetor i Institutit Alb-shkenca, Tetovë, 2009
	3.	Ismet Osmani	Frazeologjia librore shqipe në krahasim me maqedonishten	Seminari V Ndërkombëtar i Institutit Alb-Shkenca, për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Tiranë, 02-05.09. 2010
	4.	Ismet Osmani	Normëzimi në tekstet shkollore në gjuhën shqipe në Maqedoni	Seminari XXX Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë, 15 – 27. 08.2011
	5.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe dhe terminologjia e përkthyer juridike	Seminari VI Ndërkombëtar i IASH 20011
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	35	
	11.2	Магистерски работи	2	
	11.3	Докторски дисертации		
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година

	1.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe dhe ligjërimi i specializuar	Seminari XXIX Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Prishtinë, 16 - 27. 08. 2010
	2.	Ismet Osmani	Normëzimi në tekstet shkollore në gjuhën shqipe në Maqedoni	Seminari XXX Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë, 15 – 27. 08.2011
	3.	Ismet Osmani	Semantika e shprehjeve frazeologjike në shqip dhe në maqedonisht	KONFERENCA VJETORE E SHKENCËS “JAVA E SHKENCËS 2012” Prishtinë, 2012
	4.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe në shkrimet dhe përkthimet e Nolit	“FAN S. NOLI NË 130 – VJETORIN E LINDJES” 1882-2012 / KONFERENCA SHKENCORE NDËRKOMBËTARE (Përmbledhja e materialeve të konferencës kushtuar Fan S. Nolit në 130 – vjetorin e lindjes) 30-31.05.2012, Korçë, 2012
	5.	Ismet Osmani	Mikrotoponimet dhe antroponimet e Dervenit të Shkupit	Seminari Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Tetovë, 2012.
	6.	Ismet Osmani	Kontributi shkencor dhe arsimor i Petro Janurës	KONFERENCA VJETORE E SHKENCËS “JAVA E SHKENCËS 2013” Prishtinë, 2013
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Ismet Osmani	Normëzimi në tekstet shkollore në gjuhën shqipe në Maqedoni	Seminari XXX Ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, Prishtinë, 15 – 27. 08.2011
	2.	Ismet Osmani	Semantika e shprehjeve frazeologjike në shqip dhe në maqedonisht	KONFERENCA VJETORE E SHKENCËS “JAVA E SHKENCËS 2012” Prishtinë, 2012
	3.	Ismet Osmani	Gjuha shqipe në shkrimet dhe përkthimet e Nolit	“FAN S. NOLI NË 130 – VJETORIN E LINDJES” 1882-2012 / KONFERENCA SHKENCORE NDËRKOMBËTARE (Përmbledhja e materialeve të konferencës kushtuar Fan S. Nolit në 130 – vjetorin e lindjes) 30-31.05.2012, Korçë, 2012

Име и презиме	<b>Авзи Мустафа</b>		
Дата на раѓање	15.06.1949 год.		
Степен на образование	високо		
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
	доктор на науки	1992	Филолошки факултет Скопје
	магистер	1982	Филозофски во Загреб

Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област
	филологија	наука за јазик	Методика
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		редовен професор
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција
1.	Методика на наставата по албански јазик		албански јазик
2.	Методика на наставата по албанска книжевност		
3.	Методологија на научното истражување		
4.	Споредбена стручна терминологија		
5.			
Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција
1.	Техниките на научната работа		Албански јазик -Филолошки факултет
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција
1.	Дидатичко-методичкото подрачје		Албански јазик-Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
<b>Селектирани научни резултати во последните пет години</b>			
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)			
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
1.	Avzi Mustafa	„Didaktika e gjuhës shqipe dhe leximit letrar	Logos_A, Skopje, 2004
2.	Avzi Mustafa	Edukata dhe arsimi neper shekuj	Shkupi, Skopje, 1997
3.	Avzi Mustafa	Rekomandime per punimin e diplomave dhe punimeve seminarike	Menora, Skopje, 2006
4.	Avzi Mustafa	Metodologjia e hulumtimeve shkencore ne fushe te filologjis;	Menora, Skopje, 2008
5.	Avzi Mustafa	Varacione gjuhësore,	Menora, Skopje, 2008
Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
1.	МАНУ	Историско-литратурни истраживања на Бистра	1986
2.	Катедрата	Обичајите на албанците во Р. Македонија	1992
3.	УСАИД	Животните вештини	2004
4.	УНИЦЕФ	Школо за подобро родителство	1999
5.	ETF	Evaluation of the 4-year secondary vocational	2009/2010

		education in the Republic of Macedonia		
Учества на меѓународни собири во последните четири години				
Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Авзи Мустафа	За унификацијата на книжевната терминологија	Скопје	2008
2.	Авзи Мустафа	Ибрахим темо во одбрана на Власите	Штип	2008
3.	Авзи Мустафа	Битолскиот Конгрес и албаското школство	Скопје	2009
4.	Авзи Мустафа	Македонскиот јазик како втор јазик во Р. Македонија	Научн пројект со Хрватската влада	2010
5.	Авзи мустафа	По кој принципи се организираше школството во Македонија 1945-95	Тетово	2010
Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
Дипломски работи		Магистерски работи	Докторски дисертации	
6		9	3	

### ПОТПРОГРАМА ТУРСКИ ЈАЗИК

Име и презиме	<b>Назим Ибрахим</b>		
Дата на раѓање	01.09.1963		
Степен на образование	доктор		
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
	високо	25.06.1992	Катедрата за ориентална филологија при Филолошкиот факултет на Приштинскиот универзитет
	магистер	04. 07. 1997	Институтот за општествени науки при Универзитетот „Анкара“ во Анкара, Р. Турција
	доктор	26.11.2007	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област
	филологија	наука за јазик	турски јазик
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		доцент
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			

Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Фонетика на турскиот јазик	Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
2.	Дијалектологија на турскиот јазик	Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
3.	Историја на турскиот јазик	Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
4.	Лексикологија и фразеологија на турскиот јазик	Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
5.			
6.			
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Дијалектологија на турскиот јазик	Наука за јазик/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
2.	Историја на турскиот јазик	Наука за јазик/Филолошки факултет „Блаже Конески,- Скопје	
3.			
4.			
5.			
6.			
Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Фонетика и фонологија на турскиот јазик	Наука за јазик/Филолошки факултет „Блаже Конески,-Скопје	
2.	Историски развој на турскиот јазик	Наука за јазик/Филолошки факултет „Блаже Конески,-Скопје	
3.			
4.			
5.			
6.			
Селектирани научни резултати во последните пет години			
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)			
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
1.	Д-р Назим Ибрахим	„A Short Overview Of The Yoruks In Macedonia”	Hikmet (İlmi Araştırma Dergisi – Journal Of Scientific Research ), Yıl: 5, Sayı: 9, Haziran 2007/1, ADEKSAM, Gostivar - Makedonya
2.	Доц. д-р Назим Ибрахим	„Турскиот говор во валандовско”	Годишен Зборник на Филолошки Факултет “Блаже Конески“ на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Книга: 35, стр. 401 - 414, Скопје, 2009 година.
3.	Доц. д-р Назим Ибрахим	„Вокалната хармонија во турскиот говор во Валандовско“	Годишен Зборник на Филолошки Факултет “Блаже Конески“ на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Книга: 36, стр. 173 - 181, Скопје, 2010 година.

4.	Доц. д-р Назим Ибрахим	“Vrapçište ve Çevresi Türk Ağzında Ünlü Uyumu”	Hikmet (İlmi Araştırma Dergisi – Journal Of Scientific Research ), Yıl: 8, Sayı: 16, Kasım 2010/2, ADEKSAM, Gostivar - Makedonya, s. 37 - 46.	
5.				
Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година	
1.	Проф. д-р Хамди Хасан, соработник м-р Назим Ибрахим	“Татанките, текерлемињата и народните приказни на турската националност во Македониј”	Министерство за наука на Р. Македонија, Скопје: од 1998 година.	
2.				
3.				
4.				
5.				
Учества на меѓународни собири во последните четири години				
Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Д-р Назим Ибрахим	Краток осврт кон Јуруците во Р. Македонија	13. Uluslararası Türk Halk Kültürü Sempozyumu, Üsküp	12 Mayıs 2008
2.	Доц. д-р Назим Ибрахим	Valandova Yöresi Türk Ağzında Yapım Ekleri (Makedonya)	VI. Uluslararası Türk Dili Kurultayı, Ankara	20-25 Ekim 2008
3.				
4.				
5.				
Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
Дипломски работи		Магистерски работи	Докторски дисертации	
4				

1.	Име и презиме	<b>Октај Ахмед</b>		
2.	Дата на раѓање	24.11.1967		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		доктор на филолошки науки	2005	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		магистер по филолошки науки	2001	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		дипломиран професор по турски јазик и книжевност	1993	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	јазик	турски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	јазик	турски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже	вонреден професор по предметите морфологија на турски јазик и синтакса на турски јазик	

	избран и во која област	Конески“ - Скопје		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Морфологија на турски јазик 1 (мајчин)	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Морфологија на турски јазик 1 (немајчин)	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Морфологија на турски јазик 2 (мајчин)	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.	Морфологија на турски јазик 2 (немајчин)	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.	Морфологија на турски јазик 3	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	6.	Морфологија на турски јазик 4	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	7.	Синтакса на турски јазик 1	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	8.	Синтакса на турски јазик 2	Турски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Граматика на турскиот јазик	Турски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Современ турски јазик	Турски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Лингвостилистика на турскиот јазик	Турски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.			
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Деривативна морфологија на турскиот јазик	Турски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Морфосинтакса на турскиот јазик	Турски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ahmed, Oktay	Verbs in Turkish Dialects in Macedonia Entered Via Macedonian Language	Hikmet, 10(19), pp. 10-22.
	2.	Ahmed, Oktay	Makedonya Türk Ağzlarında İki Sesin Durumu Üzerine: “Ö” Ünlüsü ve “H” Ünsüzü	Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi, 1(2), s. 15-26.
	3.	Ahmed, Oktay	Resne ve Yöresi (Makedonya) Türk	III. Uluslararası Balkanlarda Türk Varlığı Sempozyumu Bildirileri (10-12

			Ağızlarında Ünsüzlerin Kalın ve İnce Varyantlarının Kullanımı	Mayıs 2012) - Cilt I., Celal Bayar Üniversitesi, Manisa, s. 21-26.
	4.	Ахмед, Октај	Третосложниот и дистинктивниот акцент во турските говори од Охридско-преспанскиот регион	Годишен зборник 2012, Филолошки факултет при УГД, Штип, стр. 175-181.
	5.	Ahmed, Oktay	Review of Turkish Null Morphemes	Journal of Turkish Linguistics, Vol. 2, No. 1, 142-154, Skopje, 2008.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ахмед, Октај	Вовед во морфологија на турскиот јазик	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Алексова, Гордана и др.	İlk, Orta ve Yüksek Öğretim Öğretmenlerine İkinci Dil Öğretimi El Kitabı, Britanya Konseyi - Makedonya (British Council - Macedonia), Üsküp, 2011 [115 sayfa]. (Превод на прирачникот „Прирачник за наставата по немајчин јазик, за наставниците во основното, средното и високото образование“)	Британски совет - Скопје, 2011.
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	4	
	11.2	Магистерски работи	1	
	11.3	Докторски дисертации	0	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред.	Автори	Наслов	Издавач/година



	број			
	1.	Ahmed, Oktay	Verbs in Turkish Dialects in Macedonia Entered Via Macedonian Language	Hikmet, 10(19), 2012, pp. 10-22.
	2.	Ahmed, Oktay	Makedonya Türk Ağzlarında İki Sesin Durumu Üzerine: “Ö” Ünlüsü ve “H” Ünsüzü	Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi, 1(2), 2012, s. 15-26.
	3.	Ahmed, Oktay	Resne ve Yöresi (Makedonya) Türk Ağzlarında Ünsüzlerin Kalın ve İnce Varyantlarının Kullanımı	III. Uluslararası Balkanlarda Türk Varlığı Sempozyumu Bildirileri (10-12 Mayıs 2012) - Cilt I., Celal Bayar Üniversitesi, Manisa, s. 21-26.
	4.	Ahmed, Oktay	1875’te Türkçenin Makedoncaya Olan Etkisi: G. Pulevski’nin ‘Üç Dilli Sözlük’ü	Uluslararası Türkçenin Balkan Dilleri Üzerine Etkisi Sempozyumu Bildirileri (29 Mayıs 2009), Filoloji Fakültesi – TİKA – MATÜSİTEB, Üsküp, 2010, s. 103-108.
	5.	Ahmed, Oktay	Güneybatı Makedonya Türk Ağzlarında Çekimsiz Fiillere Genel Bir Bakış	III. Büyük Türk Dil Kurultayı (25-28 Eylül 2008) Bildiri Kitabı, Lefke Avrupa Üniversitesi Yayınları, KKTC, 2008, s. 405-412.
	6.	Ahmed, Oktay	Review of Turkish Null Morphemes	Journal of Turkish Linguistics, Vol. 2, No. 1, 142-154, Skopje, 2008.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Ahmed, Oktay	Üsküp Türk Ağzında Kip Ekleri	Uluslararası Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 05-06.11.2012, İstanbul.
	2.	Ahmed, Oktay	Pulevski’nin Sözlüklerinden Hareketle XIX. Yüzyıl Makedonya Türkçesinin Bazı Ses Özellikleri	VII. Uluslararası Türk Dili Kurultayı - 24-28.09.2012, TDK, Ankara.
	3.	Ahmed, Oktay	Resne ve Yöresi (Makedonya) Türk Ağzlarında Ünsüzlerin Kalın ve İnce Varyantlarının Kullanımı	III. Uluslararası Balkanlarda Türk Varlığı Sempozyumu, 10-12 Mayıs 2012, Celal Bayar Üniversitesi, Manisa.

Име и презиме	<b>Севин Алил</b>
Дата на раѓање	20.03.1971
Степен на образование	доктор

Наслов на научниот степен		доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција	
	Доктор на педагогијата во областа на методиките	04.09.2006	Педагошкиот Факултет „Св Климент Охридски“ – Битола	
	Магистар по филолошки науки	1.10.2000	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	Професор по турски јазик и книжевност	1993	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област	
	филологија	наука за книжевност		
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран	
	Филолошки факултет „Блаже Конески, – Скопје		доцент	
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии				
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	Методика на наставата по турски јазик и книжевност 1		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
2.	Турска литература за деца 1		Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет	
3.	Техники на превод 1		Турски јазик и книжевност/Филолошки факултет	
4.	Основи на правопис и корегирање 1		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
5.	Методика на наставата по турски јазик и книжевност 2		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
6.	Турска литература за деца 2		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
7.	Техники на превод 2		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
8.	Основи на правопис и корегирање2		Турски јазик и книжевност/ Филолошки факултет	
9.				
Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	Турската литература од XX век до денес		Турска книжевност /Филолошки факултет	
2.	Книжевност за деца на турски јазик		Турска книжевност/Филолошки факултет	
3.	Техники на научната работа		Турски книжевност/Филолошки факултет	
4.	Техники на научната работа		Турски јазик/ Филолошки факултет	
5.				
6.				
Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	Методичко - дидактички проучавања на наставата по турски јазик		Турски јазик/Филолошки факултет	
2.	Методичко - дидактички проучавања на наставата по турска литература		Турска книжевност/Филолошки факултет	
3.	Турска литература за деца и наставата		Турска книжевност/Филолошки факултет	
4.				

5.				
6.				
<b>Селектирани научни резултати во последните пет години</b>				
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
1.	Доц. Д-р Севин Алил	Дидактички-методски осврт на литературата за деца во основните училишта (учебник)	Ватра/2009	
2.	Доц. Д-р Севин Алил	Компаративна анализа на лектирите по македонски и по турски јазик во програмското подрачје литература	Годишен Зборник на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје, Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, Книга 33, Скопје 2007, стр: 47-56;	
3.	Доц. Д-р Севин Алил	Критичкото мислење во наставата за литература	Годишен Зборник на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ Скопје, Филолошкиот Факултет „Блаже Конески“, Книга 35, Скопје 2009, стр: 11-23;	
4.	Доц. Д-р Севин Алил	Литературата за деца и образованието (Çocuk Edebiyatı ve Eğitim)	НІКМЕТ- İlmî Araştırma Dergisi, Yıl:4, Sayı:8, Kasım 2006/2 Adeksam Gostivar - Makedonya, sf: 49-59;	
5.	Доц. Д-р Севин Алил	Истанбул и Скопје во делата на скопскиот поет Јахја Кемал Бејатли (Yahya Kemal Beyatlı'nın eserlerinde İstanbul ve Üsküp)	I. Uluslararası Türk Edebiyatında İstanbul Sempozyumu Bildirileri,3-5 Nisan 2008, İstanbul, Beşir Kitabevi, sf.121-131	
Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година	
1.	Проф. д-р Хамди Хасан	„Гатанките, текерлемињата и народните приказни на турската националност во Македонија,,		
2.	Проф. д-р Ариф Аго	„Југозападните турски говори во Македонија,,		
3.				
4.				
5.				
Учества на меѓународни собири во последните четири години				
Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Доц. Д-р Севин Алил	Education in Balkans Today	The 5th International Balkan Education and Science Congress - Edirne /Turkey;	October 01-03,2009
2.	Доц. Д-р Севин Алил	Турското Образование во Р Македонија ( Makedonya'da Türkçe Eğitimi )	II Меѓународен Научен Собир на Турското образование во Балканските земји и медијата,Сакарија - Р Турција;	22-25 Октомври, 2009,
3.	Доц. Д-р Севин Алил	Наставките во радовишкиот	VI. Меѓународен	20-25 Октомври 2008

		турски говор – (Radovis ağzında kullanılan çekim ekleri),	Конгрес на Турскиот јазик – ANKARA;	
4.	Доц. Д-р Севин Алил	Портретирањето на ликот на Турците во македонската битова социјална драма,	XVII-ти меѓународен симпозиум на Балкански Фолклор, Институт за фолклор „Марко Цепенков,- Скопје,	2008 год.
5.	Доц. Д-р Севин Алил	Вреднување на наставните планови по мајчиниот јазик – турски со програмското подрачје литература во Р Македонија,	I Меѓународен истражувачки Конгрес ТУРКИЈАТ „Турците и Балконот“	6-8 ноември 2007 год., Приштина- Р Косово;
Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
Дипломски работи		Магистерски работи		Докторски дисертации
13		0		3

### ПОТПРОГРАМА АНГЛИСКИ ЈАЗИК

<b>1.</b>	Име и презиме	<b>Зозе Мургоски</b>		
<b>2.</b>	Дата на раѓање	3.10.1950		
<b>3.</b>	Степен на образование	доктор		
<b>4.</b>	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
<b>5.</b>	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		докторски студии	1991	Филолошки ф
		магистерски студии	1984	Фил фак, Белград
<b>6.</b>	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	лингвистика	контрастивна граматика
<b>7.</b>	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Наука за јазикот	лингвистика	контрастивна граматика
<b>8.</b>	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет, УКИМ	Редовен професор, лингвистика	

<b>9.</b>	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Контрастивна анализа	Преведувачка и наставна насока, Филолошки факултет, Уким	
	2.	Терминологија	Преведувачка и наставна насока, Филолошки факултет, Уким	
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Контрастивна граматика со терминологија	Конференциско толкување, УКИМ	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Контрастивна анализа	Англиски јазик/ Филолошки факултет УКИМ	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
<b>10.</b>	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Зозе Мургоски	Толковен речник на современиот македонски јазик	Фил. фак. 2011
	2.	Зозе Мургоски	Англиско-македонски деловен и правен речник	авторско издание, 2008
	3.	Зозе Мургоски	Речник на интернет термини	авторско издание, 2010
	4.	Зозе Мургоски	Англиско-македонски и македонско-англиски речник со кратка граматика	авторско издание, 2008
	5.	Зозе Мургоски, Елена Мургоска	Англиско-македонски речник	авторско издание, 2011
	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
10.2	Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			

	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
<b>11.</b>	Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
11.1	Дипломски работи		10	
11.2	Магистерски работи		6	
11.3	Докторски дисертации		3	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
<b>12.1</b>	Доказ за печатени научноистражуваки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
<b>12.2</b>	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
<b>12.3</b>	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години.			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.			
	2.			
	3.			

<b>1.</b>	Име и презиме	<b>Елени Бужаровска</b>		
<b>2.</b>	Дата на раѓање	1953		
<b>3.</b>	Степен на образование	доктор		
<b>4.</b>	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
<b>5.</b>	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Диплома за професор по англиски јазик со руски	1976	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Магистерски труд	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Докторска дисертација	1997	Филолошки факултет „Блаже

		Посдокторски студии во	1999-2000	Конески“ САД, Универзитет Аризона (Фулбрајт)
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	англ/мак јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	англ/мак јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“	Редовен професор, Лингвистика/англистика	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Синтакса на англискиот јазик (1)	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Синтакса на англискиот јазик (2)	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Американска цивилизација	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.	Американски наспроти британски англиски	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
	9.			
	10.			
	11.			
	12.			
	13.			
	14.			
	15.			
	16.			
	17.			
	18.			
	19.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Прагматика и анализа на дискурсот	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Синтакса и граматички категории	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Методи на контрастивна анализа	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.	Британска цивилизација	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	5.			
	6.			
	7.			

	8.		
	9.		
	10.		
	11.		
	12.		
	13.		
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција
	1.	Типолошки студии	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	2.	Граматализиација и јазични промени	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	3.	Анализа на дискурсот	Наука за јазик - англиски јазик/ Филолошки факултет „Блаже Конески“
	4.	Методологија на истражувањето со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик	Наука за јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“
	5.		
	6.		
	7.		
	8.		
	9.		
	10.		
	11.		
	12.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години		
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	Ред. број	Автори	Наслов
	1.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	За <i>има</i> -перфектот во македонскиот стандарден јазик, (стр 45-72)
	2.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Предлогот <i>над</i> од когнитивен аспект“ .XXXVII Научна конференција на меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, (стр 93-105)
	3.	Бужаровска, Е.	Значењето и употребата на <i>односно</i> во стандардниот македонски јазик“ <i>Стандардната норма и македонскиот јазик. Јазикот и идентитетот</i> , (стр. 161-170)
			Издавач / година
			Прилози 35/1, Скопје: МАНУ. (2011)
			Скопје: Универзитет „Св Кирил и Методиј“. 2011
			Скопје: Институт за македонски јазик. (2011)



	4.	Бужаровска, Е.	Изразување на сегашност во руски јазик. <i>Сегашност како лингвистички поим.</i> <i>Граматичките средства за изразување сегашност во словенските и балканските земји, (стр 109-123)</i>	Скопје: МАНУ, (2010)
	5.	Бужаровска, Е. (со О. Мишеска-Томиќ)	“Subjunctive Relative Clauses in Macedonian and Bulgarian” <i>Investigations in the Bulgarian and Macedonian Nominal Expressions, (стр 204-239)</i>	Trondheim : Tapir Academic Press. (2009)
Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)				
10.2	Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
	1.	Institute of Slavic Studies (PAN) & the Research Center for Areal Linguistics (MANU)	Contrastive Analysis of Word Formation in Balkan Languages”	2011-
	2.	Лилјана Митковска (ФОН) Елени Бужаровска (УКИМ) Марија Кусевка (Универз. Гоце Делчев)	Анализа на англискиот меѓујазик од македонски говорители на А1, А2 и Б1 ниво од Заедничката европска референтна рамка за јазиците (ЗЕРР) со посебен осврт на меѓујазичното влијание. (одобрен од Министерството за образование на РМ, бр 13-3965/1)	2010-
	3.	Центар за ареална лингвистика (МАНУ), Скопје	<i>Geographical and Functional Characteristics of Morpho-syntactic Balkanisms</i> (истражување на граматичките својства на македонскиот јазик)	2005-
	4.	Tondheim University (Norwegian Research Council Grant 158289/S30) and Centre for Areal Linguistics (MANU, Skopje)	Balkan morpho-syntactic similarities - a bridge for levelling differences among peoples: <i>Noun Phrase Structure in Bulgarian and in Macedonian.</i>	2003-2005
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Buzarovska, E. (with Z. Topolinska), (eds.)	<b>Language Typology and Universals: Macedonian in typological perspective.</b>	STUF, vol. 61/2. Berlin: Akademie Verlag. (2008)
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
<b>11.</b>	Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
11.1	Дипломски работи			
11.2	Магистерски работи		5	
11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			

<b>12.1</b> Доказ за печатени научноистражуваки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години				
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
1.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	“An alternative analysis of the English <i>get-passive constructions</i> ”, 1-20.	<i>Journal of English Linguistics</i> , 39/4 (USA), (2011)	
2.	Buzarovska, E.	“The polysemy of the verb <i>saka</i> in the Balkan context”. <i>Balkanskij spektr. Balkanske chteniya</i> 11.	Moscow: Institut Slavanove deniya RAN, (2011)	
3.	Buzarovska, E.(with L.Mitkovska)	“The grammaticalization of <i>habere</i> -perfect in standard Macedonian.”	<i>Balkanistica</i> 23, Oxford, MA, 43-66. (2010)	
4.	Buzarovska, E.	“The Rise of an Epistemic Pragmatic Marker in Balkan Slavic: an exploratory study of <i>nešto</i> ”. In: <i>Cognitive Paths into the Slavic Domain</i> , pp 157-180.	Amsterdam: Mouton de Gruyter. (2007)	
5.	Buzarovska, E.	“Relative Clauses in Standard Macedonian and Standard Bulgarian. In: <i>Investigations in the Bulgarian and Macedonian Nominal Expressions</i> ”, pp 230-260.	Trondheim : Tapir Academic Press. (2009).	<i>Balkanistica</i> 23, 43-66. (2010)
6.	Buzarovska, E.	“Pathways of Semantic Change: from similarity marker to sensory evidential”. <i>Studia Linguistica et Balcanistica</i> 6. pp. 185-311.	Warszawa: Institut slawistyki Polskiej Akademii Nauk. (2006).	
<b>12.2</b> Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
1.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	An alternative analysis of the English <i>get-passive constructions</i> , pp.1-20.	<i>Journal of English Linguistics</i> 39/4. (2011)	
2.	Buzarovska, E. (with L.Mitkovska)	The grammaticalization of <i>habere</i> -perfect in standard Macedonian, pp. 43-66.	<i>Balkanistica</i> 23, Oxford, MA, (2010)	
<b>12.3</b> Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години.				
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
1.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	The expression of vertical dimension in Balkan languages	Универзитет	

				Кембриџ, САД, 2-4 апр. 2011
	2.	Бужаровска, Е. (со Л. Митковска)	Pseudo-passive reflexive constructions in Macedonian	Универзитет Браун, САД, 7-9 окт. 2010
	3.	Бужаровска, Е.	The Balkan dative revisited	Париз, септ 23- 25, 2009.

1.	Име и презиме	<b>Јованка Лазаревска - Станчевска</b>			
2.	Дата на раѓање	08.12.1965			
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)			
4.	Наслов на научниот степен	Доктор по филолошки науки			
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција	
		Дипломиран професор и преведувач по англиски јазик и книжевност	1989	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
		Магистер по филолошки науки – наука за јазик (англиски јазик)	1993	Филолошки факултет – Белград, Универзитет во Белград	
		Доктор по филолошки науки	2005	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област	
		Филологија	Наука за јазик (англистика)	Морфологија	
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област	
		Филологија	Наука за јазик (англистика)	Когнитивна лингвистика	
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област		
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Вонреден професор Граматика на англискиот јазик		
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии				
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			Студиска програма/институција
		Ред. број	Наслов на предметот		
		1.	Граматика на англискиот јазик - Лескикологија 1		
		2.	Граматика на англискиот јазик - Лескикологија 2		
		3.	Лексички категории		
		4.	Граматички категории		
		5.			
		6.			
		7.			
8.					
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			Студиска програма/институција	
	Ред.	Наслов на предметот			

		број			
		1.	Вовед во когнитивна лингвистика	Наука за јазик – англиски јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Семантика	Наука за јазик – англиски јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Јованка Лазаревска-Станчевска	’Метафората како зборообразувачки процес – начин за проширување и менување на значењето’	Годишен зборник на Филолошкиот факултет “Блаже Конески“, Скопје. 2007. 123-137.
		2.	Јованка Лазаревска-Станчевска	Компаративната функција како заедничка семантичка одлика на префиксите over, under и out и нивните македонски еквиваленти’	Зборник посветен на проф.д-р Кирил Конески. Скопје. 2009. 103-112
		3.	Јованка Лазаревска-Станчевска	‘Is the transformation of prepositions into prefixes a process of grammaticalization’	Ellssiir Proceedings. Faculty of Philology. University of Belgrade. Белграде. 2011. 165-174
		4.	Јованка Лазаревска-Станчевска	Polysemy in Cognitive Linguistics’.	English Studies in a European/Global Context: Current Issues, Future Trends. Proceedings. Скопје. 107-112. 2011
		5.	Јованка Лазаревска-Станчевска	The metaphorization of Temperature Adjectives in English and in Macedonian	Годишен зборник на Филолошкиот факултет “Блаже Конески“, Книга 38, Скопје. 2012. 59-68.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Јованка Лазаревска-Станчевска	„Усогласување на постдипломските студии според ЕКТС систем на студирање - FYR 3038-2006“.	2007
		2.	Јованка Лазаревска-Станчевска	”Academic Writing for South-East Europe 2013” sponsored by DAAD	2013

		3.			
		4.			
		5.			
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи			
	11.2	Магистерски работи			3
	11.3	Докторски дисертации			3
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
		1.			
		2.			
		3.			

Име и презиме	<b>Солзица Поповска</b>
Дата на раѓање	21.01.1963
Степен на образование	високо
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки

Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование		Година	Институција
	високо		1985	Филолошки факултет, Скопје
	магистер		1996	Филолошки факултет, Скопје
	доктор		2003	Филолошки факултет, Скопје
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле		Област
	филологија	наука за книжевност		преведување, средновековна книжевност
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција			Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје			вонреден професор
Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии				
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	Англиски јазик во функција на структурата		Катедра за англискијазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески”-Скопје	
2.	Културолошки студии3,4		Катедра за преведување и толкување/Филолошки факултет „Блаже Конески”-Скопје	
3.	Меѓународни институции и преведувањето		Катедра за преведување и толкување/Филолошки факултет „Блаже Конески”-Скопје	
4.	Природно-научна терминологија		Катедра за преведување и толкување/Филолошки факултет „Блаже Конески”-Скопје	
5.	Теорија на преведувањето и толкувањето 1,2		Катедра за преведување и толкување/Филолошки факултет „Блаже Конески”-Скопје	
Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	Јазик во функција на структурата		наука за јазик/ Филолошки факултет	
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии				
Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма / институција	
1.	јазик во функција на структурата		наука за јазик/ Филолошки факултет	
2.				
3.				
4.				
Селектирани научни резултати во последните пет години				
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)				
Ред. број	Автори	Наслов		Издавач / година
1.	Popovska Solzica	“Critical and Creative Thinking in ESP”International Conference: From Teaching to Learning: Current Trends in ELT,		The SEEU University/2010
2.	Поповска Солзица	Воведување на критичко и креативно мислење		Филолошки

		во наставата" во Годишен зборник	факултет „Блаже Конески“/ 2009
3.	Поповска Солзица	„Хуманистички и други современи приоди во наставата по странски јазици“ во Годишен зборник	Филолошки факултет „Блаже Конески“/ 2008
4.	Поповска Солзица	„Невролингвистичко програмирање во наставата по странски јазици“ во Годишен зборник	Филолошки факултет „Блаже Конески“/2007
5.	Поповска Солзица	„Јазикот во функција на развојот на свеста (врз примерот на Зедничката европска рамка и Европското јазично портфолио)“ во Годишен зборник, 60 години Филолошки факултет, Јубилеен зборник,	Филолошки факултет „Блаже Конески“/ 2006

Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)

Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
1.	Marija Madzar-Ribar, Marija Zlatkovska, Solzica Popovska, Viktorija Petkovska	ESP in Science and Technology	US Embassy in R. Macedonia, 2002
2.			
3.			
4.			
5.			

Учества на меѓународни собири во последните четири години

Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Popovska, S., Pirsl, D.	Development of Generic Competencies Through ESP во Folia Linguistica et Litteraria - Issue 3/4	Institut za jezik i knjizevnost, Filozofski fakultet, Niksic, Univerzitet Crne Gore	2011
2.	Popovska Solzica	ESP - A Tool for Personal and Professional Development	II International Conference Language for Specific Purposes: Challenges and Prospects- Belgarde	2011
3.	Popovska Solzica	“Critical and Creative Thinking in ESP”	International Conference: From Teaching to Learning: Current Trends in ELT- Tetovo	2010
4.	Popovska Solzica	„ELP and CEFR- Tools for Introduction of Holistic Education in the Foreign Language Teaching, труд изложен на Конференција:	Англистичките студии во европски/глобален контекст: Современи текови и трендови/ English Studies in the	2008

			European/Global Content: Current Issues, Future Trends- Skopje	
5.				
Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
Дипломски работи		Магистерски работи		Докторски дисертации
15		2		2

1.	Име и презиме		<b>Екатерина Бабамова</b>	
2.	Дата на раѓање		24.11.1948	
3.	Степен на образование		VIA (1 циклус на студии - 240 кредити)	
4.	Наслов на научниот степен		високо образование	
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		1. циклус	1972	Филолошки факултет-Скопје
		2. циклус	1981	Универзитет Ј. Илиноис, САД
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	3. циклус	1993	Филолошки факултет-Скопје
		Подрачје	Поле	Област
		изучување на јазиците	применета лингвистика	филолошки науки
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		јазици во контакт	лингвистика	филолошки науки
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор - филолошки науки	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Методика	англиски јазик и книжевност/Филолошки факултет	
	2.	Историја на англискиот јазик	англиски јазик и книжевност/Филолошки факултет	
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Социолингвистика и психолингвистика	англиски јазик и книжевност/Филолошки факултет	
	2.			
	3.			
	4.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
1.	Јазиците во контакт: синхрониски и	англиски јазик и книжевност/Филолошки факултет		



			дијахрониски проучувања	
	2.	Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки- Наука за јазик/ Македонистика/ Наука за книжевност		Филолошки факултет
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бабамова, Е.	Улогата на учебникот во ЕЗР за изучување на јазиците	Литературен збор 2001
	2.	Бабамова, Е.	ЕЈП како средство за развивање на самостојноста во учењето и плурикултурализмот	ФЛФ Зборник на трудови, 2007
	3.	Бабамова, Е.	English Studies in Macedonia, in European English Studies	ESSE, London 2008
	4.	Бабамова, Е.(ed. Zarate, G. et al.)	Cultural Awareness in curricula and learning materials	CEP Publishing, Strasbourg 2004
	5.	Бабамова, Е.	Културата и матурата	Литературен збор 2003
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бабамова, Е., раков. на тимот за англиски јазик	Меѓународна и државна матура	МОН и БРО 2003-5
	2.	Little David et al.	ELPWSU, CE project	ECML Graz 2010
	3.	Zarate, G. et al.	Mediation culturelle et didactique des langues	CEP Publishing, Strasbourg 2004
	4.	Nunan ,D. et al.	EPOSTL	CEP Publishing 2008
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бабамова, Е.,Reid, P.	Discover English	Prosvetno Delo
	2.	Бабамова, Е., Конечни, Е.	Basic English Dictionary	Prosvetno Delo
	3.	Бабамова, Е., Конечни, Е.	Basic English textbooks	Prosvetno Delo
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бабамова, Е.	Languages and language policies in Macedonia	Drava Verlag, Klagenfurt 2003
	2.	Бабамова, Е.	ELP and CEFR: possibilities for implementation	British Council Macedonia 2005
	3.	Бабамова, Е.	English studies in Macedonia: a history of a discipline	University of Leicester 2008
	4.	Бабамова, Е.	Социоллингвистика и	Филолошки факултет 2011

			психолингвистика, е-публикација	
	5.	Бабамова, Е.	Превод на раскази во „Телесни сознанија“	Магор 2004
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи		/
	11.2	Магистерски работи		10
	11.3	Докторски дисертации		3
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
		Ред. број	Автори	Наслов
		Издавач/година		
		1.		
		2.		
		3.		
		4.		
		5.		
		6.		
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
		Ред. број	Автори	Наслов
		Издавач/година		
		1.		
		2.		
		3.		
		4.		
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години		
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот
		Меѓународен собир/конференција		
		1.		
		2.		
		3.		

1.	Име и презиме	Анжела Николовска		
2.	Дата на раѓање	12.04.1968		
3.	Степен на образование	Doktor na nauki		
4.	Наслов на научниот степен	Vonreden profesor		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Skopje	2006	Filolo{ki fakultet “Bla’e Koneski”, Skopje
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Nauka za jazikot	Primeneta lingvistika	Methodika na nastavata po angliski jazik
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Nauka za jazikot	Primeneta lingvistika	Methodika na nastavata po angliski jazik
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи	Институција		Звање во кое е избран и област

	и звањето во кое е избран и во која област	Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje, Katedra za angliski jazik i kni`evnost	Vonreden profesor	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Metodika na nastavata po angliski jazik 3 - praktika	Angliski jazik i kni`evnost, Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje	
	2.	Metodika na nastavata po angliski jazik 4 – praktika	Angliski jazik i kni`evnost, Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje	
	3.	Sledewe i ocenuvawe vo nastavata po angliski jazik kako stranski (izboren)	Angliski jazik i kni`evnost, Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje	
9.2.	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Ocenuvaweto i samoocenuvaweto vo nastavata po angliski jazik kako stranski	Jazik i didaktika, Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje	
	2.			
9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
	1.	Procesot na usvojuvawe na angliskiot kako stranski jazik	Jazik i didaktika	
	2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Nikolovska, A.	Za incidentното i intencionalното usvojuvawe na vokabularot vo ramkite na izu~uvawe na stranskite jazici	Literaturen zbor LIV, 1-3, 2007
	2.	Nikolovska, A.	Polot na u~enikot kako faktor vo usvojuvaweto na vokabularot na angliskiot kako stranski jazik vo R.Makedonija.	Godi{en Zbornik na Filolo{kiot fakultet, Kniga 34, Skopje 2008, str. 247 – 261.
	3.	Nikolovska, A.	Strukturata na mentalniot leksikon kako faktor vo usvojuvaweto na stranski jazik.	Zbornik vo ~est na prof.d-r. Liljana Minova \urkova, Skopje 2009, 209-216.
	4.	Nikolovska, A.	Strategiite za prezentirawe vokabular i nivnoto vlijanie vrz strategiite za usvojuvawe vokabular pri izu~uvawe na angliskiot kako stranski jazik vo R.Makedonija.	Godi{en Zbornik na Filolo{kiot fakultet Bla`e Koneski, Kniga 35, Skopje 2009, str.105-119
	5.	Nikolovska, A.	Za receptivniot i produktivniot vokabular.	Literaturen zbor, 1-3, 2009 str. 59-63
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред.	Автори	Наслов	Издавач / година

	број			
	1.	USAID i Fondacija Otvoreno Op{testvo	Kreativna nastava i u~ewe, standardi za ocenuvawe i nivnite implikacii vo inicijalnata podgotovka na nastavnicite	2008
	2.	Vlada na R. Makedonija, Filolo{ki fakultet "Bla`e Koneski", Skopje	Elektronsko u~ewe na stranskite jazici	Sept.2009 – jan. 2010
	3.	Britanski Sovet i OBSE	Usvojuvawe na nemaj~in jazik	Juni 2010 – dekemvri 2011
	4.	Univerzitet od Merilend, Baltimor, SAD	EFL Assessment	Jan. – mart 2010
	5.			
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Aleksova, G. i dr. (koavtor)	Prira~nik vo nastavata po nemaj~in jazik, za nastavnicite vo osnovnoto, srednoto i visokoto obrazovanie	Skopje: Bomat, 2011
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Nikolovska, A.	Stru~en osvrt kon veb-stranicite na Britanskiot Sovet.	Obrazovni refleksii, (vo pe~at)
	2.	Nikolovska, A.	Teorijata na pove}estranata inteligencija i nejinata primena vo nstavata po stranski jazici.	Godi{en Zbornik na Filolo{kiot fakultet Bla`e Koneski, Kniga 38, Skopje 2012, 91-101.
	3.			
	4.			
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1.	Дипломски работи	200	
	11.2.	Магистерски работи	4	
	11.3.	Докторски дисертации	2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/ пет години			
	12.1.	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Nikolovska, A.	Vocabulary Learning Strategy Use of EFL Learners in R.Macedonia in Correlation with Language Proficiency	Folia linguistica et literaria, Univerzitet vo Nik{i}, 2011, str. 357 - 368
	2.	Nikolovska, A.	Gender and Vocabulary Learning in EFL: a Case Study from Macedonia.	Belgrade BELLS, vol. 3, 2011, str. 87-110
	3.	Nikolovska, A.	<i>Learner Autonomy in the</i>	Zbornik na trudovi od

				<i>Macedonian EFL Curriculum for Secondary Education and Ways of Promoting it through the EPOSTL.</i>	Меѓународната конференција по повод 50-годишнината од постоењето на Катедрата за англиски јазик и книжевност, стр. 49 - 56
		4.			
		5.			
		6.			
12.2.	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.				
	2.				
12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
	1.	Nikolovska, A.	<i>Learner Autonomy in the Macedonian EFL Curriculum for Secondary Education and Ways of Promoting it through the EPOSTL.</i>	Referat na Меѓународната Конференција организирана од Катедрата за англиски јазик по повод 50-годишнината,	2008
	2.	Nikolovska, A.	<i>Age Differences in EFL Learners' Vocabulary Learning Strategies,</i>	Referat na Петтата Меѓународна Конференција на ELTAM, Скопје,	2008
	3.	Nikolovska, A.	From Classroom Activities to Reading Tests	Predavawe na Sedmata Меѓународна Конференција на ELTAM, Скопје,	2012

### ПОТПРОГРАМА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК

1.	Име и презиме	<b>Силвана СИМОСКА</b>		
2.	Дата на раѓање	6.10.1966		
3.	Степен на образование	VIA (1 циклус на студии - 240 кредити)		
4.	Наслов на научниот степен	високо образование		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Професор по германски јазик и книжевност и преведувач по германски јазик	1990	УКИМ, Филолошки факултет Скопје
		Магистер по	1998	УКИМ, Филолошки факултет

		филолошки науки		Скопје
		Доктор по филолошки науки	2002	УКИМ, Филолошки факултет Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	германистичка лингвистика, зборообразување
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	контрастивна лингвистика (герм.-мак.)
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор по предметите по германистичка и контрастивна лингвистика и толкување од македонски на германски јазик и обратно	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Сегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	2.	Супрасегментална фонетика и фонологија на германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	3.	Вовед во лексикологијата на германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	4.	Зборообразувањето во германскиот јазик	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	5.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 1	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	6.	Контрастивна граматика на германскиот и на македонскиот јазик 2	Германски јазик и книжевност / Филолошки факултет Скопје	
	7.	Консекутивно и симултано толкување од македонски на германски јазик и обратно (7 сем.)	Преведување и толкување / Филолошки факултет Скопје	
	8.	Консекутивно и симултано толкување од македонски на германски јазик и обратно (8 сем.)	Преведување и толкување / Филолошки факултет Скопје	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. Број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Ортографија и ортоепија на германскиот јазик	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет Скопје	
	2.	Зборообразувачки обрасци со посебен осврт кон сложените именки	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет Скопје	
	3.	Германско-македонски контрастивни проучувања	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет Скопје	
	4.	Конференциско симултано толкување од германски на македонски јазик и обратно 1, 2	Конференциско толкување / герм.-мак Филолошки факултет Скопје	
	5.	Контрастивна анализа на говор и терминологија (герм.-мак.)	Конференциско толкување / герм.-мак Филолошки факултет Скопје	
	6.	Теорија и практика на толкувањето	Конференциско толкување / герм.-мак Филолошки факултет Скопје	
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Текст-лингвистика: структурата на	Наука за јазик / германски јазик	

		текстот	Филолошки факултет Скопје	
	2.	Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет Скопје	
	3.	Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски јазик)	Наука за јазик / германски јазик Филолошки факултет Скопје	
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	СИМОСКА, Силвана	„Егзоцентрични зборообразувања - обид за индукција на универзални признаци”	<i>Македонски јазик</i> год. LX 2009, стр. 157-177. – Скопје: Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“
	2.	СИМОСКА, Силвана	„Кон македонските еквиваленти на германските сложени именки (врз пример на сложените именки со придавка како прв член)“	<i>Германско-македонски студии том 1, 1996-1999. Makedonisch-Deutsche Studien Bd. 1 1996-1999.</i> - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2011, стр. 193-200
	3.	СИМОСКА, Силвана	„Оказионализмите и нивниот отслик во оригиналите и преводите од македонско-германската провениенција“	<i>XXXIII Научна конференција XXXIX на XXXIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, (28 и 29 август 2006).</i> - Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2007, стр. 35-48
	4.	СИМОСКА, Силвана	„Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик“	<i>XXXVII Научна конференција на XLIII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, лингвистика, Охрид (15-16 јули 2010).</i> – Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2011, стр. 165-177
	5.	СИМОСКА, Силвана	“Професијата толкувач во минатото и денес“	<i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2009, стр. 141-152</i>
		СИМОСКА, Силвана	„Типологија на сложени зборови во македонскиот и во германскиот јазик: дијахрониско-синхрониски пристап,,	<i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески,, – Скопје, 2011, стр. 223-232</i>
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. Број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	EU Commission, DG Interpretation, EP	EU-project for Conference Interpreting  Project for exchange of students and teachers between the Master’s Program for Conference Interpreters of Skopje University <i>Ss. Cyril and</i>	(GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008)  GRANT AGREEMENT FOR AN ACTION EP 04/2012-2013

			<i>Methodius</i> and Sofia University <i>St. Kliment Ohridski</i>	
	2.	Академик Зузана Тополињска	Местото на македонскиот јазик во словенската и балканската јазична средина	ICAL - Истражувачки центар за ареална лингвистика при МАНУ
	3.	Univ.-Prof. Gerhard Budin, Universität Wien Национален координатор на меѓународен проект во Македонија: Проф. д-р Силвана Симоска	СII-AT-0119-02-0708 СII-AT-0119-03-0809 СII-AT-0119-04-0910 СII-AT-0119-05-1011 СIII-AT-0119-06-1112 СIII-AT-0119-07-1213 СIII-AT-0119-08-1314 e-Bologna for Translation Studies Programmes in Eastern and Central European Countries	Center for Translation Studies, University of Vienna, 2007-2008, 2008/2009, 2009/2010 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014
	4.	Luis Pérez González Ph.D. – international Expert in Certification of Proficiency in Translation	Training for category II Civil Servants (Translators and Non-Majority Groups) 6.3.-23.6.2006	EU-funded project managed by the European Agency for Reconstruction, British Council, Skopje 2006
	5.	NDI (National democratic institute for international affairs) - Faculty of Philology "Blaze Koneski"- Skopje - Parliament of the Republic of Macedonia	Intensive Training Sessions in Conference interpreting (Consecutive and Simultaneous) for Civil Servants from the Macedonian Parliament	NDI, 2002-2004
		European Commission- "Ss. Cyril and Methodius"- University of Skopje	PHARE TEMPUS S-JEP 12261-97	1997-2001
		OSCE, HCNM	UN Joint Programme "Enhancing Inter-ethnic Community Dialogue and Collaboration". Creating Vision and Standards – The Role of Higher Education in Fostering Inter-Cultural Dialogue and Understanding in a Multethnic Society	2011
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	СИМОСКА, Силвана	Контрастивни проучувања: Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик	УКИМ, Филолошки факултет Скопје, 2010, 452 стр.
	2.	SIMOSKA, Silvana	<i>Gesundfutter statt Schnellgerichte. Neues zum alten Kompositionsmodell der</i>	УКИМ, 2012, 293 стр.



				deutschen Sprache	
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Гочкова, Татјана/ Димкова-Пановска Искра	Виножито, Учебник по македонски јазик за странци /Regenbogen, Lehrwerk Makedonisch für Ausländer - Grundstufe Превод на германски: Силвана Симоска	УКИМ; Филолошки факултет, 2012
		2.	Андова-Фотева, Дора	СЛИКА = ПРОСТОР. Ликовниот ракопис на Вељо Ташовски/ BILD = RAUM. Der malerische Duktus des Veljo Tašovski, Übersetzung ins Deutsche: Dr. Silvana Simoska	Музеј на град Скопје, ГЦ Југореклам, Скопје, 2012
		3.	Акесел, Хонет	Постварување. Студија од областа на теоријата на признавањето. Превод од германски јазик: д-р Силвана Симоска	АЗ-БУКИ. Скопје, 2013, 117 стр.
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		35	
	11.2	Магистерски работи		18	
	11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. Број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	SIMOSKA, Silvana	„Сложени именки во германскиот и во македонскиот јазик – контрастивна анализа / Nominalkomposita im Deutschen und Makedonischen – Eine kontrastive Analyse“	In: Germano-Macedonica. Wissenschaftliche Zeitschrift der makedonischen Germanistik. 2010/1.- Skopje , 195-211
		2.	SIMOSKA, Silvana	„Farben als literarische Emotionstransmitter. Farbwirkung im Original und in der Übersetzung am Beispiel von Luan Starovas <i>Времето на козите</i> (Zeit der Ziegen)“	In: Janja Polajnar (Hrsg.) <i>Emotionen in Sprache und Kultur</i> , Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, 334-345 (=Slovenske germanistične študije =Slowenische germanistische Studien; 7).
		3.	SIMOSKA, Silvana	„Nomen est omen:	In: Zorica Nikolovska, Emina Avdić

			Kultursprachliche Aspekte der Namensgebung im Deutschen und Makedonischen“	(Hrsg.), <i>Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur.</i> - Skopje: Philologische Fakultät „Blaže Koneski“, 2011, 287-298
	4.	SIMOSKA, Silvana	„Training in and for different cultures: The case of Macedonia,“	In: Forstner, Martin, Lee-Jancke, Hannelore (eds.) CIUTI-FORUM. <i>“It is sustainable economy that matters! Economic development and the role of professional language service providers”</i> . Peter Lang: Bern/Berlin/Bruxelles/Franfurt am Main/New York/Oxford/Wien, 2012,
	5.	SIMOSKA, Silvana	„Ethisch-moralische Grundsätze als Interaktionsparameter in der Translationstheorie und -praxis am Beispiel der Translationssituation in Mazedonien“	In: Đurović Anette (Hrsg.) "Freiheit und Verantwortung, Ethik und Moral in der Translation". 2012, – Belgrad: Universität Belgrad.
	6.	SIMOSKA, Silvana	„Беше во чудниот месец мај: Љубовта во јазичниот пејзаж на <i>Lyrisches Intermezzo</i> од Хајнрих Хајне и на <i>Лирски интермецо</i> од Блаже Конески“	Во: <i>Меѓународен научен симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура“</i> Скопје, 15-16.12.2011. Скопје: УКИМ, Филолошки факултет, 2012, стр. 363-376.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	SIMOSKA, Silvana	"Konstantin Miladinovs Sehnsucht nach dem Süden (T'ra za jyr) im interkulturellen Übersetzungsvergleich"	Informatologia, Translation Science II, - Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo. Croatian Communication Association, 41/2008, 140-148. (On-line: <a href="http://www.hrca.hr/informatologia">www.hrca.hr/informatologia</a> )
	2.	SIMOSKA, Silvana	“Aller Anfang ist schwer: Ausbildungsmöglichkeiten für Übersetzer und Dolmetscher in Mazedonien am Beispiel des Lehrstuhls für Übersetzen und Dolmetschen in Skopje	Informatologia, Translation Science, - Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo. Croatian Communication Association, 38/2005, 113-117
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ Конференција
	1.	SIMOSKA, Silvana	„Nomen est omen: Kultursprachliche und semiotische Aspekte der Namensgebung im Deutschen und	SOEGV-Jahreskonferenz Ohrid, 2009 zum Thema „Nomen est omen - Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur“, 28.-30.10.2009

			Makedonischen“	
		2.	SIMOSKA, Silvana “Training in and for different cultures. The case of Macedonia”	CIUTI FORUM BEIJING 2011 “ <i>It is sustainable economy that matters!</i> Economic development and the role of professional language service providers”. 21.-22.05.2011.
		3.	SIMOSKA, Silvana „Farben als Kulturspezifika. Farbwirkung im Original und in der Übersetzung am Beispiel von Luan Starovas <i>Времето на козите</i> (Zeit der Ziegen)“	4. SOEGV-Jahreskonferenz Bled, Slowenien. 10-13.11.2011.
			SIMOSKA, Silvana “Learning Languages as a Major Contribution to Inter- and Intra-National Community Dialogue and Collaboration”, UN Joint Programme “Enhancing Inter-ethnic Community Dialogue and Collaboration”. Creating Vision and Standards – The Role of Higher Education in Fostering Inter-Cultural Dialogue and Understanding in a Multethnic Society	Conference organised by OSCE, HCNM and the Faculty of Philosophy (UKIM), 16-17 March, 2011 – Skopje,
			СИМОСКА, Силвана „Јаки типови – Полифункционалноста на предлозите во македонскиот и во германскиот јазик,,	XLIII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII Научна конференција, лингвистика, Охрид 15-16 јули 2010
			СИМОСКА, Силвана прилог кон дискусиите за <i>Речник на македонскиот стандарден јазик – интернет издание</i> и за <i>Етимолошки речник на македонскиот јазик</i> , како и други дискусии	MANU, Истражувачки центар за ареална лингвистика (ICAL MANU), Науката за македонскиот јазик, состојби, и перспективи, 18 и 19 април 2011;
			СИМОСКА, Силвана „Морфолошки наспрема лексички антоними кај придавките во македонскиот јазик,,	XLIV Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура: XXXVIII Меѓународна научна конференција, лингвистика, Охрид, 14-15 јули 2011
			СИМОСКА, Силвана „Беше во чудниот месец мај: Љубовта во јазичниот пејзаж на <i>Lyrisches Intermezzo</i> од Хајнрих Хајне и на <i>Лирски интермецо</i> од Блаже Конески”	Меѓународен симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура” по повод 90 години од раѓањето на Блаже Конески. Скопје, Филолошки факултет, 15-16.12.2011
			SIMOSKA, Silvana	12th Annual DG Interpretation - Universities Conference, European Commission, 25 <sup>th</sup> of April 2008 in

				Brussels (The conference was webcast world-wide)
			SIMOSKA, Silvana	Annual Conference of the DG Translation, European Commission, 14 <sup>th</sup> of March 2008 in Brussels (The conference was webcast world-wide),
			SIMOSKA, Silvana	14th Annual DG Interpretation - Universities Conference - "Conference Interpreting Today/Konferenzdolmetschen - heute", 18-19 March 2010 in Brussels; (The conference was webcasted world-wide)
			SIMOSKA, Silvana	15th Annual DG Interpretation - Universities Conference - "Interpreting in a Globalised World", 17-18 March 2011 in Brussels; (The conference was webcasted world-wide)
			SIMOSKA, Silvana	GRAZ ASSESSMENT SEMINAR "Conference interpreting assessment – from novice to professional", organised by the EMCI on the 5 and 6 April 2008, University of Graz, Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft
			SIMOSKA, Silvana	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 25. bis 27. April 2007 in Belgrad zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung
			SIMOSKA, Silvana	Konferenz der S. Fischer-Stiftung vom 28. bis 31. Mai 2008 Nordheim /Volkach zur Förderung der Übersetzung deutschsprachiger Belletristik und Sachbücher in die Sprachen der Länder Mittel-Ost- und Südosteuropas sowie Gedankenaustausch über die gegenseitige intellektuelle Befruchtung
			SIMOSKA, Silvana	DAAD-Alumnitreffen „Alumni-Netzwerke: In Deutschland geknüpft, in der Heimat bewahrt“. Zweites Treffen von Alumni-Vereinen aus aller Welt. Gustav-Stresemann-Institut Bonn,

					8.-12.12.2011 Workshop: Regionalkompetenz Deutschland
			SIMOSKA, Silvana	„Philosophie und Übersetzung. Problemfelder am Beispiel der makedonischen Übersetzung der „Verdinglichung“ von Axel Honneth,,	Меѓународна научна конференција <i>Јазични и културни проникнувања низ превдувањето и толкувањето</i> , Филолошки факултет, Скопје, 26.-28.9.2012.
			SIMOSKA, Silvana	„Wenn Tier, Pflanzen und Gegenstände zu Personen werden: Komposita- metaphern als expressive Personenbe- zeichnungen“	SOEGV-Konferenz „Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache“, Tirana 16.-18.11.2012.

1.	Име и презиме	<b>Емилија Бојковска</b>		
2.	Дата на раѓање	17.02.1963		
3.	Степен на образование	VIA (1 циклус на студии - 240 кредити)		
4.	Наслов на научниот степен	високо образование		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	<b>Образование</b>	<b>Година</b>	<b>Институција</b>
		доктор по филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		магистер по филолошки науки	1994	Филолошки факултет во Белград
		дипломиран професор по германски јазик - наст. и превед. насока	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		хуманистички науки	наука за јазикот	германистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		хуманистички науки	наука за јазикот	германистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	<b>Институција</b>	<b>Звање во кое е избран и област</b>	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор - германистичка и контрастивна лингвистика - преведување и толкување на македонски и на германски јазик	
9.	<b>Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии</b>			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Морфологија на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	

		2.	Синтакса на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		3.	Историја на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		4.	Контрастивна анализа на текст и говор 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		5.	Консекутивно толкување од германски на македонски јазик и обратно 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		6.	Преведување од германски на македонски јазик и обратно 1, 2 (носителка на предмет)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		7.	Стручна терминологија за преведувачи и толкувачи 2 - правна терминологија на германски јазик (носителка на предмет)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		8.	Германски јазик 1Б и 2 Б (за германски како прв странски јазик) (носителка на предмет)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Валентност, рекција и конгруенција	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		2.	Именската и придавската синтагма во германскиот и во македонскиот јазик	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		3.	Конференциско консекутивно толкување од германски на македонски јазик 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Граматички модели	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		2.	Синтаксичка повеќезначност	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ - Скопје	
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бојковска, Емилија	Јазичниот хумор од преведувачки аспект врз примерот на германскиот и на македонскиот јазик.	"Сите лица на смешното (од антиката до денес)", Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје 11.05.2012.
		2.	Бојковска, Емилија	Својствата на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик.	<i>Литературен збор</i> 1-6, 2011, стр. 65-76.
		3.	Бојковска, Емилија	Детерминаторите во македонскиот и во германскиот јазик од	<i>Germano-macedonica</i> 2011/1 (во печат).

			морфосинтаксички аспект.	
	4.	Бојковска, Емилија	Интегративен пристап во спроведувањето на универзитетски испити по стручен јазик втемелени врз самостојна активност на кандидатите .	<i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет</i> , кн. 37, 2011, стр. 133-143.
	5.	Бојковска, Емилија	Гранични случаи на македонските и на германските релативни реченици: надоврзувачки зависни реченици.	<i>Литературен збор</i> 4-6, 2010, стр. 35-46.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Проф. д-р Бранко Тошовиќ, Институт за славистика во Грац врз основа на договор за соработка со Филол.фак. Скопје	Повеќејазичен корпус „Гралис“, поткорпус на македонски јазик „Гралис-мак“: <a href="http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html">http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html</a> .	Национална координаторка од 2010
	2.	Универзитетот „Св. Климент Охридски“ – Софија, Република Бугарија и Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје,	Меѓународен проект за размена на професори и студенти, како и за размена на искуства и наставни практики за конференциско толкување, финанс. од Европските институции (Grant Agreement for an Action EP 04/2012-2013)	Учесничка во 2013
	3.	Генерален директорат за толкување при Европската комисија (SCIC) - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Педагошка асистенција на магистерските студии по толкување	Учесничка од 2008
	4.	Центар за современи јазици во Грац (ECML) при Советот на Европа	Guidelines for university language testing – GULT), (Task-based testing languages for special purposes at university)	Учесничка во 2010
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бојковска, Емилија	<i>Контрастивна студија на атрибутите на именката во македонскиот и во германскиот јазик.</i>	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (во печат).
	2.			

		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Бојковска, Емилија	Функциите на релативниот субјункциски збор во македонскиот и во германскиот јазик.	<i>Македонски јазик</i> LXI, 2010, стр. 85-102.
		2.	Бојковска, Емилија	Поимна и термилошка поделба на речениците: независна и зависна, главна и споредна реченица.	<i>Македонски јазик</i> LXII. 2011, стр. 104-116.
		3.	Бојковска, Емилија	Својствата на модалните глаголи во германскиот и во македонскиот јазик.	<i>Литературен збор</i> 1-6, 2011, стр. 65-76.
		4.	Бојковска, Емилија	Детерминаторите во македонскиот и во германскиот јазик од морфосинтаксички аспект.	<i>Germano-macedonica</i> 2011/1 (во печат).
		5.	Бојковска, Емилија	„Предлошката на-синтагма како атрибут на придавката во македонскиот јазик.“	<i>Славистички студии</i> 15-16, 2013, стр. 47-61.
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		11	
	11.2	Магистерски работи		5	
	11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Bojkovska, Emilija	Der Konjunktiv I als Mittel zur Redewiedergabe und seine makedonischen Entsprechungen.	Gefühlswelten – Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie. 4. годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоистична Европа (SOEGV), Блед, Словенија, 10–13.11.2011, SGS – Slowenische germanistische Studien 2012, стр. 160-167.
		2.	Бојковска, Емилија	Морфолошкото степенување во расказите на Блаже Конески и во преводите на германски јазик.	Меѓународниот научен симпозиум: Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 15-16.12.2011.
		3.	Бојковска, Емилија	Стилските обележја на хрватско-српскиот и на македонскиот превод на расказот Die	Меѓународна научна конференција: Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето. Филолошкиот факултет „Блаже



			verlorene Ehre der Katharina Blum од Хајнрих Бел	Конески“ – Скопје, 26.-27.09.2012 (во печат).
	4.	Bojkovska, Emilija	Das Bild in der Sprache am Beispiel der Übersetzung von Wortspielen für das Sprachenpaar Deutsch und Mazedonisch.	<i>Die Sprache im Bild – Das Bild in der Sprache</i> , 5. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV), Tirana, 16-18. 11.2012 (во печат).
	5.	Бојковска, Емилија / Тошовиќ, Бранко	Структура на глаголскоприлошката синтагма во збирката раскази ЛОЗЈЕ од Блаже Конески	<i>XXXIX научна конференција, Охрид, 20-21.06. 2012: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“</i> , Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура (во печат).
	6.	Bojkovska, Emilija	Mehrdeutigkeit in der deutschen und der makedonischen Nominalphrase.	<i>Nomen est omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Beiträge der 3. Jahreskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverband (SOEGV) in Ohrid, Mazedonien</i> , 28.-30.10.2009. Skopje, 2011, стр. 207-221.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Bojkovska, Emilija	Grammatische Mittel zum Ausdruck der Modalität im Deutschen und im Makedonischen: Konjunktiv I zur Textwiedergabe.	Gefühlswelten – Emotionsdiskurse in der deutschen Sprache, der deutschsprachigen Literatur, Kultur, DaF-Didaktik und Translatologie. 4. годишна научна конференција на Здружението на германисти од Југоистична Европа (SOEGV), Блед, Словенија, 10.–13.11.2011.
	2.	Бојковска, Емилија	Реалије и лексичке специфике у преводу на примеру немачких превода приповетки „Песна“ и „Љубов“ Блажета Конеског	<i>Култура у потрази за новом парадигмом</i> , Београд, 18.-19.03. 2013, Универзитет у Београду, Филолошки факултет.
	3.	Bojkovska, Emilija	Diferencijacija leksike porodicnih veza u nemačkom originalu, u hrvatskosrpskom i makedonskom prevodu dela <i>Die verlorene Ehre der Katharina Blum</i> Хајнриха Бела	Medjunarodna konferencija Jezik, knjizevnost, kultura – stanje, tendencije na pocetku XX vjeka, 9.11.2012 u Novom Pazaru.
	4.	Бојковска, Емилија	Подредникот <i>дека</i> во збирката раскази ЛОЗЈЕ од Блаже Конески и во преводите на германски	Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите од Блаже Конески во корпусот Гралис / Poetik, Stlistik und Linguistik der tgexte von

				јазик	Blaze Koneski im Gralis-Korpus. Институт за славистика / Institut für Slawistik, Грац/Graz, 30.-31.03. 2012
		5.	Тошовиќ, Бранко / Бојковска, Емилија	Корпусот на Блаже Конески во Гралис-мак	Поетиката, стилистиката и лингвистиката на текстовите на Блаже Конески во корпусот Гралис / Poetik, Stilistik und Linguistik der Texte von Blaze Koneski im Gralis-Korpus. Институт за славистика / Institut für Slawistik, Грац/Graz,30.-31.03.2012.

1.	Име и презиме	<b>Емина Авдиќ</b>		
2.	Дата на раѓање	14.12.1966		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		професор по германски јазик и книжевност со англиски јазик и книжевност	1989	Филолошки факултет Скопје
		магистер по филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		доктор на филолошки науки	2010	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Германски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазик	Германски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	доцент по Методика на наставата по германски јазик и Теорија и практика на преведувањето	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Методика на наставата по германски јазик 1, 2, 3, 4	Катедра за германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	2.	Консекутивно толкување од македонски на германски јазик и обратно со техники на бележење (5. сем.)	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	3.	Симултано и консекутивно толкување од македонски на германски јазик и обратно со техники на бележење (6. сем.)	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	4.	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1 и 2	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	5.	Носител на предмет: Културолошки проучувања Б3 и Б4	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	
	6.	Носител на предмет: Стручна терминологија за преведувачи и	Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	

			толкувачи- медицина (носител на предмет)	
		7.		
		8.		
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Техники на научната работа	Катедра за германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
	2.	Интеркултурниот пристап во наставата по германски како странски јазик (во фаза на акредитација)	Катедра за германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
	3.	Стратегии на толкувањето и на преведувањето (во фаза на акредитација)	Катедра за германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
	4.	Strategije prevodenja u tumačenja	Internacionalni univerzitet u Novom Pazaru/Republika Srbija	
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Интеркултурна комуникација (предложен предмет)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
	2.	Преведување култури (предложен предмет)	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Емина Авдиќ	„Германскиот како странски јазик во основното и средното образование во Република Македонија“	Во: Образовни рефлексии. Списание за теорија и практика во воспитанието и образованието. бр. 2-3/2007. Биро за развој на образованието, стр. 62-68.
	2.	Емина Авдиќ	„Интеркултурниот пристап во наставата по германски како странски јазик и неговата примена во Република Македонија“	Во: Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје, книга 37, 2011, стр. 539-547
	3.	Емина Авдиќ	„Vorwort zum Sammelband“	во: Nikolovska, Z., Avdic, E. (Hrsg.) (2011): Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur. Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје, стр 9-15.
	4.	Емина Авдиќ	“Учебникот како клучен фактор во наставата по германски како странски јазик“	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје, книга 38, 2012, стр. 303-316
	5.			
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година

		1.	Меѓународен проект	"ТРАНС - трансктурна комуникација и транслација"	СЕЕРУС III проект бр. СИ-СИ-0711-01-1213 (национален координатор на меѓународен проект) 2011 - 2013 и натаму
		2.	Меѓународен проект	Учество во проектот "Креирање курикулуми според принципите на Болоњската декларација".	Семинари за ЕКТС во организација на УСАИД и Фондацијата институт отворено општество одржан во Охрид.2007-2008 (проект „Креативна настава и учење“) проект на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, 2007-2010.
		3.	Меѓународен проект	„Developing online teaching skills“ DOTS	Серија конференции во организација на Европскиот центар за современи јазици во Грац/Австрија, март и септември 2011
		4.	Меѓународен проект	„Иновирање на матурскиот испит по германски јазик“	Проект во организација на Министерството за образование и наука на РМ и Центарот за тестирање ЦИТО - Холандија, 2002 - 2013 и натаму.
		5.	Меѓународен проект	Изготвување наставни програми за рано изучување на германскиот како странски јазик	Проект во организација на Министерството за образование и наука на РМ и на Гетевиот институт (канцеларија за врски) - Скопје, 2009-2013 и натаму.
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Емина Авдиќ	„Интеркултурниот пристап во наставата по германски јазик и неговата примена во Република Македонија“	-докторска дисертација- Филолошки факултет „Блаже „Конески“ - Скопје, 2010
		2.	Зорица Николовска и Емина Авдиќ (изд.)	Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur.	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје, 2011
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		30	
	11.2	Магистерски работи		3	
	11.3	Докторски дисертации		3	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Емина Авдиќ	„Die staatliche	во: Germano-Macedonica.

			Abiturprüfung im Fach Deutsch als Fremdsprache an den mazedonischen Gymnasien und Fachoberschulen"	Wissenschaftliche Zeitschrift der makedonischen Germanistik. 2010 бр. 1, стр. 93-101.
	2.	Емина Авдиќ	„Länderbericht FYROM Mazedonien: Deutschunterricht und Germanistikstudium".	во: Cakir M.; Merten, Ch. et al. (Hrsg.) (2009): Tagungsdokumentation zum Symposium "Perspektiven zur Neustrukturierung der Studiengänge Deutsch als Fremdsprache in Südosteuropa" 3-4. April 2008 an der Universität Istanbul/Türkei. стр. 83-93.
	3.	Емина Авдиќ	„Der Fremdsprachenunterricht als Ort der Begegnung mit der fremden Kultur"	во: Preljević, V.; Smailagić, V.; (2008): "Transformationsräume. Aspekte des Wandels in deutscher Sprache, Literatur und Kultur". Bosansko filološko društvo: Sarajevo. стр. 163-179.
	4.	Емина Авдиќ	Kulturbezogene Wortschatzarbeit im DaF-Unterricht“	во: Nikolovska, Z., Avdic, E. (Hrsg.) (2011): "Nomen est Omen. Name und Identität in Sprache, Literatur und Kultur". Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје, стр. 255-267.
	5.			
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Емина Авдиќ	"DaF und Minderheitensprachen in Mazedonien"	Предавање одржано на научниот собир под наслов "Deutsch bewegt. Internationale Deutschlehrertagung Jena 2009" во организација на Универзитетот "Фридрих Шилер" и Меѓународното здружение на наставници по германски јазик (IDV), 3.-8.08.2009, во Јена/Сојузна Република Германија.
	2.	Емина Авдиќ	„Die Anbahnung einer Kulturkompetenz bei künftigen Dolmetschern: didaktische Erfahrungen und translatorische Herausforderungen“	Предавање одржано на 3. Меѓународен транслаторски симпозиум "Quo Vadis translatorische Ausbildung?" во организација на Универзитетот во Ријека и Универзитетот во Марибор, одржано во Ловран, 28.6.-30.06.2011
	3.	Емина Авдиќ	„Die Filmübersetzung als besondere translatorische Herausforderung am Beispiel von Wim Wenders Werken“	Предавање одржано на 4. Меѓународна конференција на Здружението на германистите од ЈИЕ "Emotionen und Gefühlswelten" во организација на Германската служба за академска размена (DAAD), Универзитетот во Љубљана и Здружението на германистите од ЈИЕ (SOEGV),

## ПОТПРОГРАМА РОМАНИСТИКА

1.	Име и презиме	<b>проф. д-р Звонко Никодиновски</b>		
2.	Дата на раѓање	22.04.1953.		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Француски јазик и книжевност	1977	Филолошки факултет - Скопје
		Постдипломски студии по јазик	1985	Филолошки факултет - Белград
		Докторат	1992	Филолошки факултет - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот	Романистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Наука за јазикот	Романистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор граматика на францускиот јазик информатичка лингвистика за француски јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Семантика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност	
	2.	Прагматика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност	
	3.	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	Француски јазик и книжевност	
	4.	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	Француски јазик и книжевност	
	5.	Терминологија	француски јазик и книжевност	
	6.	Француска лексикографија	француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност	
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Лингвистиката и информатиката	Наука за јазикот - заеднички предмет	
	2.	Комуникативното рамниште на јазикот (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	Наука за јазикот - француски јазик и италијански јазик	
3.	Техника на научната работа	Наука за јазикот - француски јазик и италијански јазик		

		4.			
		5.			
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Проучување на фигуративните значења – семиолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)	Наука за јазикот - француски јазик	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Zvonko Nikodinovski	“L'humour linguistique basé sur les locutions phraséologiques”	Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone, Faculté de philologie, Skopje, 2012, pp. 147-162.
		2.	Звонко Никодиновски	“Антонимите во јазикот и во говорот”	XXXVIII Научна конференција. – Скопје : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2012, стр. 177-194
		3.	Звонко Никодиновски	“Семиологија на водата I дел”	Годишен зборник на Филолошкиот факултет. – Скопје, 2010 (кн. 36), стр. 263-287.
		4.	Звонко Никодиновски	“За една семиолошка метода во семантичките проучувања – Конституирање, принципи и аспекти”	Годишен зборник на Филолошкиот факултет. – Скопје, 2011 (кн. 38), стр.229-248.
		5.	Звонко Никодиновски	“Извиците во јазикот и во говорот”	XXXVII Научна конференција. – Скопје : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2011, стр. 159-163.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Звонко Никодиновски (Раководител)	<i>Електронски филолошки ресурси</i>	15.09.2012 - 15.09.2013.
		2.	Zvonko Nikodinovski	“Il computer come posto di apprendimento per le lingue”	Tempo d'incontri, Facoltà di filologia, Skopje, 2007
		3.	Проект за отворање на постдипломски студии - Раководител	<i>Јазици, бизнис и меѓународна трговија,</i>	Филолошки факултет "Блаже Конески", Правен факултет и Универзитетот во Орлеан, Франција 2005-2007
		4.			
		5.			
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Звонко Никодиновски	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во	„2 – ри Август С“, Штип, 2007

			македонскиот јазик	
	2.	Звонко Никодиновски	Семиологија на говорот и на јазикот	„2 – ри Август С“, Штип, 2007
	3.	Звонко Никодиновски (претседател на издавачки одбор)	Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно	Филолошки факултет, Скопје, 2007
	4.	Zvonko Nikodinovski (éd.)	Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone	Faculté de philologie, Skopje, 2012.
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	9	
	11.2	Магистерски работи	5	
	11.3	Докторски дисертации	5	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Zvonko Nikodinovski	“L'humour linguistique basé sur les locutions phraséologiques”	Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone, Skopje, 2012
	2.	Звонко Никодиновски	“Антонимите во јазикот и во говорот”	XXXVIII Научна конференција. – Скопје : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2012.
	3.	Звонко Никодиновски	“Извиците во јазикот и во говорот”	XXXVII Научна конференција. – Скопје : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, 2011.
	4.	Zvonko Nikodinovski	“Il computer come posto di apprendimento per le lingue”	Tempo d'incontri, Facoltà di filologia, Skopje, 2007
	5.	Zvonko Nikodinovski	"La vita e la morte nei proverbi italiani"	<i>Lingua, letteratura e cultura italiana</i> , Skopje, 2011.
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Zvonko Nikodinovski	“L'humour linguistique basé sur les locutions	Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone, Skopje, 12-



			phraséologiques”	13.12.2011.
	2.	Звонко Никодиновски	“Македонскиот јазик низ призмата на лексикографската варијантност”	XXXIX Научна конференција. – Охрид : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, јули 2012.
	3.	Звонко Никодиновски	“Антонимите во јазикот и во говорот”	XXXVIII Научна конференција. – Охрид : Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, јули 2011.

1.	Име и презиме	<b>Мира Трајкова</b>		
2.	Дата на раѓање	13.12.1962		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		додипломски	1985	Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје
		постдипломски	1992	Универзитет Нова Сорбона Париз 3
		доктор по филолошки науки	2004	Филолошки факултет „Б.Конески“ Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Филологија	наука за јазик	Методика на наставата по француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Филологија	наука за јазик	Методика на наставата по француски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	вонреден професор, методика на наставата по француски јазик , граматика на францускиот јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Фонетика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	2.	Методика на наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	3.	Методика на наставата по француски јазик 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	4.	Методика - практична подготовка за наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	5.	Методика - практична подготовка за наставата по француски јазик 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	6.	Корективна фонетика на францускиот јазик	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	7.			
	8.			
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Интеркултуралност во наставата по	Студиска програма за наука за јазикот, модул	

		француски јазик	Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	2.	Интеркултуралност во комуникацијата	Студиска програма Јазици, бизнис и меѓународна трговија, насока Книжевности, јазици и лингвистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје, во соработка со Универзитетот во Орлеан, Франција	
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Анализа и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Мира Трајкова	L`approche actionnelle: mérite-t-elle l`attention des enseignants de français langue étrangère?	Зборник на трудови од собирот Францускиот јазик и литература во образовниот систем на Р. Македонија: состојби и перспективи (во печат)
	2.	Мира Трајкова	L`interculturel dans le Cadre européen commun de référence pour les langues	Јубиларен годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр 32
	3.	Мира Трајкова	Мултимедијалните средства во наставата по француски јазик	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр 34
	4.	Мира Трајкова	Културолошките содржини во учебниците за настава по француски јазик	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр 35
	5.	Мира Трајкова	Невербалните елементи на часот по француски јазик од интеркултурна перспектива	Литературен збор бр.1-3, 2005
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	М.Трајкова (член на стручен тим)	Државна матура (Државна матурска предметна комисија по француски јазик)	Државниот испитен центар 2009-2010
	2.	М.Трајкова (член на стручен тим)	Стручен тим за изработка на наставни програми по француски јазик за VI, VI, VIII , IX одделение	Биро за развој на образованието 2007-2008

		3.	М.Трајкова (член на стручен тим)	Утврдување на методологија за изучување втор јазик	Британски совет, Скопје 2010
		4.	М.Трајкова (учесник од Македонија)	„Emploi du Portfolio européen des langues (PEL) à l'échelle de l'établissement scolaire“ (ELP-WSU)	Centre europeen des langues vivantes (CELV), Graz, Autriche , 2011
		5.	Mira Trajkova, co-responsable scientifique (национален координатор на меѓународен проект)	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE «MEPRID FLE »	Le projet de recherche Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID - FLE) qui réunit des universités de la zone de l'Europe Centrale et Orientale, soutenu par BECO et AUF. 2012-2013
	10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Мира Трајкова	Интеркултурниот приод во наставата по француски јазик	Филолошки факултет, „Блаже Конески“ Скопје, 2011
		2.	Мира Трајкова (ко-автор на поглавје)	Прирачник за наставата по немајчин јазик	British Council, 2010
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	Нова ортографија во францускиот јазик : особености и место во наставата по француски како странски јазик	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр.37, 2011
		2.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	Варијантноста кај директните прашални конструкции во францускиот јазик и во македонскиот јазик	Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXIX научна конференција, Охрид 2012 (во печат)
		3.	Мира Трајкова	За некои фразеолошки изрази со броеви во францускиот јазик и нивни еквиваленти во македонскиот и во српскиот јазик	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр.38, 2012
		4.			
		5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		9	
	11.2	Магистерски работи		1	
	11.3	Докторски дисертации		1	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Мира Трајкова	Интеркултурна перспектива у настави	Меѓународни тематски зборник радова „Ставови промјена-промјена ставова“,

			страних језика	Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет Никшиќ, 2011
	2.	Mira Trajkova	Les stratégies d'apprentissage - un des moyens pour développer l'autonomie de l'apprenant	Зборник на трудови од меѓународниот собир Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone, Skopje, 12-13.12. 2011
	3.	Mira Trajkova	Des activités pour développer la compétence interculturelle dans la classe de FLE	Actes du Deuxième Congrès Européen de la FIPF – Prague 2011, Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie, Prague du 8 au 10 septembre 2011 (à paraître).
	4.	Мира Трајкова, Александра Саржоска	Di alcune abbreviazioni nell'italiano, nel francese e nel macedone	Lingua, letteratura e cultura italiana, Atti del convegno internazionale, Università "Ss. Cirillo e Metodio", Facoltà di Filologia "Blaze Koneski", Skopje, 2011
	5.			
	6.			
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Мира Трајкова	Интеркултурна перспектива у настави страних језика	„Ставови промјена-промјена ставова“, Филозофски факултет Никшиќ, 2010
	2.	Мира Трајкова	Француски фразеолошки изрази кои во својот состав содржат броеви и нивните еквиваленти во македонскиот и во српскиот јазик	„Филолошка истраживања данас.“ Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2010
	3.	Мира Трајкова	Des activités pour développer la compétence interculturelle dans la classe de FLE	Втор Европски конгрес на Здружението на професорите по француски јазик, Прага, Р.Чешка, 2011

1.	Име и презиме	Александра Саржоска		
2.	Дата на раѓање	01.11.1963		
3.	Степен на образование	доктор		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		проф.по француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност	1985	Филолошки Факултет „Блаже Конески,,

		магистер по филолошки	1996	Филолошки Факултет „Блаже Конески,,
		доктор по филолошки науки	2005	Филолошки Факултет „Блаже Конески,,
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	филологија	Поле	Област
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	филологија	наука за јазик	италијанистика
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	морфологија на италијанскиот јазик 2	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	2.	морфологија на италијанскиот јазик4	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	3.	лексикологија на италијанскиот јазик	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	4.	социоллингвистика на италијанскиот јазик	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	5.	историја на италијанскиот јазик2	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	6.	историја на италијанскиот јазик1	италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	7.		италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	8.		италијански јазик и книжевност-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број		Студиска програма/институција	
	1.	Диверсификација на современиот италијански јазик	наука за јазикот-романистика-италијанистика-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето	наука за јазикот- романистика италијански јазик -ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Aleksandra Sarzoska,	Language, International	Teaching Foreign Languages for special

		Radica Nikodinovska	Trade and Business	purposes ,Perugia Italia, Guerra Edizioni 2011, SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR
	2.	Александра Саржоска	“За предлогот А во италијанскиот јазик и неговите можни еквиваленти во македонскиот јазик,,	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII Научна Конференција , Лингвистика , Охрид, 15-16 јули 2010, стр. 115-125
	3.	Александра Саржоска	Некои особености на насловите во италијанскиот и во македонскиот јазик	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVIII Научна Конференција , Лингвистика , Охрид, јули 2012, стр.
	4.	Александра Саржоска, Мира Трајкова	За некој кратенки во италијанскиот и францускиот јазик и нивната примена во наставата по странски“	Lingua, letteratura e cultura , Facoltà di Filologia “BlažeKoneski” Skopje, Skopje, 2011, pp. 113-123
	5.	Aleksandra Sarzoska	“Prospettive della lingua e della cultura italiana nei Paesi dell` Europa sud-orientale: come operare e come migliorare?“	Atti del seminario della Comunita` radiotelevisiva italoфона, VIII Settimana della lingua italiana nel mondo , a cura di Loredana Cornero, Rai ERI, p.109-110, Comunita Radiotelesiva italoфона, Roma, 2009
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Александра Саржоска - учесник	Интеркултурна комуникација: македонско-италијански јазични и книжевни врски, финансиран од Министерството за образование и наука на РМ,	2010-2011
	2.	Александра Саржоска координатор	SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR	2010-2013
	3.	Александра Саржоска - учесник	Tempus Jep 18101-2003 "New Curriculum Model for Italian Studies"	2004-2007
	4.	Aleksandra Sarzoska	Dizionario degli italianismi, a cura di Luca Serianni, UTET, Italia.	2004-2006
	5.	Александра Саржоска Координатор	Проект 2010 , Опремување на	2010

			лаборатории за научно истражувачка апликативна дејност, Министерство за образование и наука на Р.Македонија	
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Александра Саржоска	Италијанскиот јазик во средствата за масовна комуникација	Универзитет Св.Кирил и Методиј-Скопје, 2013,214 стр
	2.	Нели Раданова Александра Саржоска	La sintassi dell`italiano	Универзитет Св.Кирил и Методиј-Скопје, Филолошки Факултет „ Блаже Конески„, 2011,179 стр
	3.	Александра Саржоска	Италијанизмите во македонскиот јазик	Св.Кирил и Методиј, Филолошки Факултет Блаже Конески –Скопје, 2009-124стр.;24 см
	4.	Marija Krivokapic Knezevic,Aleksandra Banjevic ,Aleksandra Sarzoska	Re/Constructing Meaning: Acquiring Mastery in Translation Studies	Faculty of Philosophy-Niksic, Montenegro, Blaze Koneski Faculty of Philology, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje, 2013,str.243
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Aleksandra Sarzoska, Slavica Veleva, Ruska Ivanova Naskova, Trajce Stameski	Literature and Civilization Courses within the Study Programs of the First Cycle of the Studies at the Foreign Languages DepartmentsFaculty of Philology “Blaze Koneski” – Skopje	Annual Collection of the Blaze Koneski Faculty of Philology, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje. Volume 38.2012 p.p 601-611
	2.	Aleksandra Sarzoska	50 anni di Studi italiani Facoltà di Filologia “Blaže Koneski”	Lingua, letteratura e cultura , Facoltà di Filologia “Blaže Koneski”Skopje, Skopje, 2011, pp 17-25
	3.	Aleksandra Sarzoska	„ Le scuole macedoni prime nell`insegnamento dell`italiano,,	in DA Pagine della Dante, Società Dante Alighieri, Il mondo in italiano, Anno LXXX-Serie 3-n.4,Roma 2008
	4.	Aleksandra Sarzoska	„Темпус –проект за унапредување на наставата по странски јазик”, SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010- 1-XM-TEMPUS-JPCR	Annual Collection of the Blaze Koneski Faculty of Philology, Ss. Cyril and Methodius University, Skopje. Volume 38.2012 pp.599-601
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	45	
	11.2	Магистерски работи	8	
	11.3	Докторски дисертации	2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			

12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Aleksandra Sarzoska, Radica Nikodinovska	Language, International Trade and Business	Teaching Foreign Languages for special purposes ,Perugia Italia, Guerra Edizioni 2011, SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR
	2.	Александра Саржоска	“За предлогот А во италијанскиот јазик и неговите можни еквиваленти во македонскиот јазик,,	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVII Научна Конференција , Лингвистика , Охрид, 15-16 јули 2010, стр. 115-125
	3.	Александра Саржоска	Некои особености на насловите во италијанскиот и во македонскиот јазик	Меѓународен Семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXVIII Научна Конференција , Лингвистика , Охрид, јули 2012, стр.
	4.	Александра Саржоска, Мира Трајкова	За некој кратенки во италијанскиот и францускиот јазик и нивната примена во наставата по странски“	Lingua, letteratura e cultura , Facoltà di Filologia “BlažeKoneski” Skopje, Skopje, 2011, pp. 113-123
	5.	Aleksandra Sarzoska	“Prospettive della lingua e della cultura italiana nei Paesi dell` Europa sud-orientale: come operare e come migliorare?“	Atti del seminario della Comunita` radiotelevisiva italoфона, VIII Settimana della lingua italiana nel mondo , a cura di Loredana Cornero, Rai ERI, p.109-110, Comunita Radiotelesiva italoфона, Roma, 2009
6.	SarzoskaA. Nikodinovska R.	The New Curriculum: Experience for a New Model of Language Studies”,	Critical Comparison of Foreign Language Studies in the region of South East Europe, 2011, ITP Kolo Njksic, p. 21-47	
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ Конференција
	1.	Aleksandra Sarzoska	The Spatial Meaning of the Italian Preposition A and its Equivalents in Macedonian	UNIVERZITET U BEOGRADU FILOLOŠKI FAKULTET FILOLOŠKA ISTRAŽIVANJA DANAS -Jezik, književnost i komunikacija - FID 2010 Belgrad ,Srbija
2.	Sarzoska&Ivanova Naskova	Language Labs and the Translation Syllabus at the Faculty of Philology Blaze Koneski of Skopje”,	SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,-2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR, Seepals Conference Meaningful Mastery: Translation Studies	



					at the MA Level, University of Maribor on 25-29 January, 2012
		3.	Sarzoska& Nikodinovska	Master of Language Busines and International Trade,	Teaching forein languages for special purposes SOUTH EAST EUROPEAN PROJECT FOR THE ADVANCEMENT OF LANGUAGE STUDIES ‘ SEEPALS,- 2010-2013, 511116-Tempus-1-2010-1-XM-TEMPUS-JPCR ( Italia, Perugia)2011

1.	Име и презиме	<b>Мирјана Алексоска - Чкатроска</b>				
2.	Дата на раѓање	16.03.1967				
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)				
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки				
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција		
		Дипломиран професор по француски јазик и книжевност со англиски јазик и книжевност (VII/1)	1991	Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ - Скопје		
		Магистер по филолошки науки	1995	Универзитет “Нова Сорбона Париз III“ - Париз Université de la Sorbonne Nouvelle Paris III - Paris		
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област		
		Филологија	Наука за јазик	Лексикологија / Заемки		
		Доктор по филолошки науки	2005	Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ - Скопје		
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област		
		Филологија	Наука за јазик	Романистика / Лексикологија / Заемки		
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област			
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	вонреден професор по предметите Историја на француски јазик со историска граматика, Граматика на современиот француски јазик, Консекутивно и симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик			
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии					
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			Студиска програма/институција	
		Ред. број	Наслов на предметот			
		1.	Историја на францускиот јазик со историска граматика (краток преглед)		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје	
		2.	Карактеристики на француската лексика		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје	
3.		Заемките во францускиот јазик		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје		
4.	Консекутивно толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1 и 2		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје Катедра за преведување и толкување, Филолошки			

				факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	5.	Симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1 и 2		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	6.	Романизмите во македонскиот јазик		Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	7.	Подготовка за преведување и толкување (француски)		Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	8.	Двонасочно толкување (француски јазик)		Катедра за преведување и толкување, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма/институција
	1.	Текстот како јазична и смисловна единица		Магистерски студии - Наука за јазик, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје - Скопје
	2.	Конференциско консекутивно толкување и техники на бележење (Б/В) (француски)		Магистерски студии по конференциско толкување, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	3.	Конференциско симултано толкување (Б/В) (француски)		Магистерски студии по конференциско толкување, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	4.	Деловен француски јазик		Магистерски студии “Јазик, бизнис и меѓународна трговија“, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма/институција
	1.	Аргото и францускиот говорен јазик		Наука за јазик, Романистика, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Quelles séquences discursives pour quel degré de progression lors de la formation des interprètes de conférence	In Zybatow, Lew / Petrova, Alena / Ustaszewski, Michael (eds.) (2012) : Translationswissenschaft : alte und neue Arten der Translation in Theorie und Praxis. Frankfurt am Main u.a. : Peter Lang ; 275-282. (Акти на Првата меѓународна конференција за студии по преведување и толкување ТРАНСЛАТА 2011 « Translation and Interpreting Research : Yesterday – Today – Tomorrow » (1 <sup>st</sup> TRANSLATA International Conference on Translation and Interpreting Studies, 12-13.05.2011 in Innsbruck), организирана од Институтот за студии по преведување при Универзитетот Леополд Франценс, во Инсбрук, Австрија, од 12 до 14 мај 2011).

	2.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Essai de méthodologie pour le traitement lexicographique français-macédonien du nom propre employé figurativement	Translations, No 3/2011 - (In)Traductabilité des noms propres, Editura Universității de Vest, Centre d'études ISTTRAROM-TANSLATIONES, Responsable du numéro : Georgiana Lungu-Badea et Alina Pelea, Timișoara, 2011, 103-120
	3.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	De l'utilité de maîtriser les constituants des unités textuelles pour un meilleur traitement de l'information en interprétation de conférence	Годишен зборник на Филолошкиот факултет "Блаже Конески", Книга 37, Скопје, год. 2011, 193-208.
	4.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	„Француските заемки во Речникот на македонскиот јазик на Блаже Конески и во Толковниот речник на македонскиот јазик“	Акти на Меѓународниот научен собир <i>Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура</i> , Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 15-16.12.2011, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје, Скопје, 2012, 377-384.
	5.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	L'emprunt considéré en tant que néologisme	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Кн. 34, Скопје, 2008, 441-447
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Меѓународната организација за франкофонија (AUF), Меѓународната федерација на професори по француски јазик (FIPF) и Здружението на професори по француски јазик на Република Македонија (ЗПФРМ) (Мирјана Алексоска-Чкатроска – Учесник / Слушател)	Учество на Семинарот/Проектот Stage d'ingénierie de formation dans le cadre du projet OIF-FIPF « <i>Renforcement des capacités d'expertise des professeurs de français à travers la professionnalisation de leurs associations</i> »	12-16 ноември 2012
	2.	Ана Маркова – Координатор за Република Бугарија Мирјана Алексоска-Чкатроска – Координатор за Република Македонија	<i>Меѓународен проект за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување на ниво на Магистерските студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија – 2013</i>  (во тек на реализација)	Меѓународен проект за соработка меѓу Универзитетот “Св. Климент Охридски“ од Софија, Бугарија и Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ од Скопје за реализација на <i>проектот за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување на ниво на Магистерските студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија</i> . Координаторите на проектот се проф. Ана Маркова за Универзитетот “Св. Климент Охридски“ од Софија,

				Република Бугарија и проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска за Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ од Скопје, Република Македонија (Грант од Европските институции Grant Agreement for an Action EP 04/2012-2013, Одлука на ННС од 13.02.2013, бр. 09-555/31).
	3.	Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), Association de professeurs de français de la République de Macédoine, Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale (CREFECO) (Мирјана Алексоска-Чкатроска - учесник во реализацијата на проектот - обучувач)	Projet de formation des enseignants de français par la démultiplication des formations organisées par le CREFECO en 2010/2011	2011
	4.	Искра Пановска-Димкова и Татјана Гочкова-Стојановска  (Мирјана Алексоска-Чкатроска : превод на француски)	„Божилак“ - Учебник по македонски јазик за странци, почетно рамниште, ТЕМПУС-проектот „Надградување на студиските програми по македонски јазик како странски“, јануари 2012.	2012
	5.	Поленак-Аќимовска, М., Дабовиќ-Анастасовска, Ј., Наумовски, В., Здравева, Н., Гавриловиќ, Н.  (Мирјана Алексоска – Чкатроска : учество во подготовката на француската верзија. Види предговор )	Авторско право и сродни права - речник на термини, E drejta e autorit - fjalor terminesh, Copyright - glossary of terms, Droit d'auteur - glossaire des termes	Правен факултет “Јустинијан Први“ - Скопје, Центар за образование на интелектуална сопственост (СИРЕ), Скопје 2007, 181 (Темпус заеднични европски проект : “Кон ЕУ стандарди за авторско право и сродни права“ (TEMPUS JEP 19076-2004)
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	Романизмите во македонскиот јазик, Прилог кон етимолошките истражувања за македонскиот јазик	Универзитет “Св. Кирил и Методиј“- Скопје, Филолошки факултет “Блаже Конески“ - Скопје, 2010
	2.	Поленак-Аќимовска, М., Дабовиќ-Анастасовска, Ј., Наумовски, В., Здравева, Н., Гавриловиќ, Н.	Авторско право и сродни права - речник на термини, E drejta e autorit - fjalor terminesh, Copyright - glossary of terms, Droit d'auteur -	Правен факултет “Јустинијан Први“ - Скопје, Центар за образование на интелектуална сопственост (СИРЕ), Скопје 2007, 181 (Темпус заеднични европски проект : “Кон ЕУ стандарди за авторско право и сродни права“

			(Мирјана Алексоска – Чкатроска : учество во подготовката на француската верзија. Види предговор )	glossaire des termes	(TEMPUS JEP 19076-2004)
		3.	Мирјана Алексоска-Чкатроска - Ревизија	<i>Речник на термини: Европската Унија и претпристапната помош</i> (француски), Секретаријат на европски прашања на Република Македонија, 2007, Скопје, 184стр. / <i>Glossary of terms : European Union and pre-accession assistance</i> (French), Secretariat for European Affairs of the Republic of Macedonia, 2007, Skopje, 184 p.	Секретаријат на европски прашања на Република Македонија, 2007
		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	L'intercompréhension entre langues apparentées et non-apparentées : une nouvelle perspective pour la langue française en République de Macédoine	Годишен зборник на филолошкиот факултет “Блаже Конески“, Кн. 36, Скопје, 2010, 13-33
		2.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« La langue française : une autre manière de faire valoir sa propre langue et sa propre culture au XXI siècle ».	In Никодиновски, Звонко, <i>Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст</i> , Зборник на трудови од меѓународниот симпозиум, 12-13 декември 2011, Скопје, Катедра за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2012, 12-18 [In Nikodinovski, Zvonko, <i>Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone</i> , Actes du colloque international, 12-13 décembre 2011, Skopje, Département de langues et littératures romanes, Faculté de Philologie « Blaze Koneski », Université « Sts. Cyrille et Méthode », Skopje, 2012, 12-18]
		3.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	“Le plurilinguisme et les institutions européennes : quelles implications pour le français et les futurs traducteurs / interprètes”  (во печат)	Акти на Меѓународната конференција <i>Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето</i> , Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за преведување и толкување, 26-27 септември 2012, Скопје, Република Македонија [International Conference, <i>Language and Culture Interactions via</i>

				<p><i>Translation and Interpreting</i>, “Ss. Cyril and Methodious” University – Skopje, Faculty of Philology – Skopje, Department for Translation and Interpreting, 26-27 September 2012, Skopje, Republic of Macedonia][Conférence Internationale <i>Imprégnations interlinguistiques et culturelles par le biais de la traduction et de l’interprétation</i>, Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » Skopje, Département de traduction et d’interprétation, 26-27 septembre 2012, Skopje, République de Macédoine][Internationale Konferenz <i>Sprachliche und kulturelle Interaktionen durch Übersetzen und Dolmetschen</i>, Universität « Hll. Kyrill und Method » - Skopje, Philologische Fakultät « Blaze Koneski » - Skopje, Lehrstuhl für Übersetzen und Dolmetschen, 26-27 September 2012, Skopje, Republik Mazedonien]</p>
	4.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	За неколку размислувања околу изработката на етимолошки речник на македонскиот јазик	Научниот собир Науката за македонскиот јазик – Состојби и перспективи -, сесијата на тема Етимолошки речник на македонскиот јазик, Македонската академија на науките и уметностите (МАНУ), Истражувачки центар за ареална лингвистика, 18-19 .04. 2011
	5.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	Projet de coopération Sofia-Skopje, Echange de formateurs et d’étudiants et échange d’expériences et de bonne pratiques dans le domaine de l’interprétation de conférence	Научна трибина: <i>Француско-германско пријателство во Скопје!</i> , Француско-германска година по повод педесет години Елизејски договор, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, Филолошки факултет “Блаже Конески“- Скопје, 07.06.2013, Скопје [Participation à la tribune <i>L’amitié franco-allemande à Skopje !</i> avec une intervention intitulée « Projet de coopération Sofia-Skopje, échange de formateurs et d’étudiants, et échange d’expériences et de bonne pratiques dans le domaine de l’interprétation de conférence », organisée à l’occasion de la célébration de l’Année franco-allemande, Cinquantenaire du Traité de l’Elysée, Université « Ss. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » Skopje, 07.06.2013, Skopje].
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи		17
	11.2	Магистерски работи		1
	11.3	Докторски дисертации		0
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		

Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
1.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Essai de méthodologie pour le traitement lexicographique français-macédonien du nom propre employé figurativement	Translationes, No 3/2011 - (In)Traductabilité des noms propres, Editura Universităţii de Vest, Centre d'études ISTTRAROM-TANSLATIONES, Responsable du numéro : Georgiana Lungu-Badea et Alina Pelea, Timişoara, 2011, 103-120
2.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Quelles séquences discursives pour quel degré de progression lors de la formation des interprètes de conférence	In Zybatow, Lew / Petrova, Alena / Ustaszewski, Michael (eds.) (2012) : Translationswissenschaft : alte und neue Arten der Translation in Theorie und Praxis. Frankfurt am Main u.a. : Peter Lang ; 275-282. (Акти на Првата меѓународна конференција за студии по предедување и толкување ТРАНСЛАТА 2011 « Translation and Interpreting Research : Yesterday – Today – Tomorrow » (1 <sup>st</sup> TRANSLATA International Conference on Translation and Interpreting Studies, 12-13.05.2011 in Innsbruck), организирана од Институтот за студии по предедување при Универзитетот Леополд Франценс, во Инсбрук, Австрија, од 12 до 14 мај 2011).
3.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	La promotion de la langue française et l'intercompréhension entre langues : le cas des emprunts lexicaux (во печат)	Actes du Deuxième Congrès européen de la FIPF - Prague 2011, 08-10.09.2011, Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie
4.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	« La langue française : une autre manière de faire valoir sa propre langue et sa propre culture au XXI siècle ».	In Никодиновски, Звонко, <i>Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст</i> , Зборник на трудови од меѓународниот симпозиум, 12-13 декември 2011, Скопје, Катедра за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2012, 12-18 [In Nikodinovski, Zvonko, <i>Langue, littérature et culture françaises en contexte francophone</i> , Actes du colloque international, 12-13 décembre 2011, Skopje, Département de langues et littératures romanes, Faculté de Philologie « Blaze Koneski », Université « Sts. Cyrille et Méthode », Skopje, 2012, 12-18]
5.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	“Le plurilinguisme et les institutions européennes : quelles implications pour le français et les futurs traducteurs / interprètes”  (во печат)	Акти на Меѓународната конференција <i>Јазични и културни проникнувања низ предедувањето и толкувањето</i> , Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за предедување и толкување, 26-27 септември 2012, Скопје, Република Македонија [International Conference,

					<i>Language and Culture Interactions via Translation and Interpreting</i> , “Ss. Cyril and Methodious” University – Skopje, Faculty of Philology – Skopje, Department for Translation and Interpreting, 26-27 September 2012, Skopje, Republic of Macedonia][Conférence Internationale <i>Imprégnations interlinguistiques et culturelles par le biais de la traduction et de l’interprétation</i> , Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » Skopje, Département de traduction et d’interprétation, 26-27 septembre 2012, Skopje, République de Macédoine][Internationale Konferenz <i>Sprachliche und kulturelle Interaktionen durch Übersetzen und Dolmetschen</i> , Universität « Hll. Kyrill und Method » - Skopje, Philologische Fakultät « Blaze Koneski » - Skopje, Lehrstuhl für Übersetzen und Dolmetschen, 26-27 September 2012, Skopje, Republik Mazedonien]
	6.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Translators and Interpreters : Indispensable link for the EU Integration of the Republic of Macedonia (во печат)	<i>International Conference The European Union in the 21<sup>st</sup> Century : Challenges and Perspectives</i> , Macedonian Institute for European Studies, 17-18 May 2013, Skopje, Macedonia.	
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	
	1.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	“Le plurilinguisme et les institutions européennes : quelles implications pour le français et les futurs traducteurs / interprètes”  (во печат)	Меѓународна конференција <i>Јазични и културни проникнувања низ преведувањето и толкувањето</i> , Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ – Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за преведување и толкување, 26-27 септември 2012, Скопје, Република Македонија [International Conference, <i>Language and Culture Interactions via Translation and Interpreting</i> , “Ss. Cyril and Methodious” University – Skopje, Faculty of Philology – Skopje, Department for Translation and Interpreting, 26-27 September 2012, Skopje, Republic of Macedonia][Conférence Internationale <i>Imprégnations interlinguistiques et</i>	



				<i>culturelles par le biais de la traduction et de l'interprétation, Université « Sts. Cyrille et Méthode » - Skopje, Faculté de Philologie « Blaze Koneski » Skopje, Département de traduction et d'interprétation, 26-27 septembre 2012, Skopje, République de Macédoine</i> ][Internationale Konferenz Sprachliche und kulturelle Interaktionen durch Übersetzen und Dolmetschen, Universität « Hll. Kyrill und Method » - Skopje, Philologische Fakultät « Blaze Koneski » - Skopje, Lehrstuhl für Übersetzen und Dolmetschen, 26-27 September 2012, Skopje, Republik Mazedonien]
2.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Презентација на Магистерските студии по конференциско толкување при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“- Скопје, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“- Скопје	29-30 ноември 2012 : Семинар за високи функционери „Состојби и подготовка на иднината“, Европска Комисија, Генерален Директорат за толкување, Поддршка за обука на толкувачи и повеќејазичност, Брисел, Белгија [Senior Officials' Seminar – “Stocktaking and preparing the future”, European Commission, Directorate General for Interpretation, Multilingualism and Interpreter Training Support, Brussels, Belgium]	
3.	Ана Маркова – Координатор за Република Бугарија Мирјана Алексоска-Чкатроска – Координатор за Република Македонија	<i>Меѓународен проект за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување на ниво на Магистерските студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија – 2013</i>  (во тек на реализација)	Меѓународен проект за соработка меѓу Универзитетот “Св. Климент Охридски“ од Софија, Бугарија и Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ од Скопје за реализација на проектот за размена на професори и студенти, како и размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување на ниво на Магистерските студии по конференциско толкување организирани во Скопје и во Софија. Координаторите на проектот се проф. Ана Маркова за Универзитетот “Св. Климент Охридски“ од Софија, Република Бугарија и проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска за Универзитет “Св. Кирил и Методиј“ од Скопје, Република Македонија (Грант од Европските институции Grant Agreement for an Action EP 04/2012-2013, Одлука на ННС од 13.02.2013, бр. 09-555/31).	
4.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	La promotion de la langue française et l'intercompréhension entre langues : le cas des emprunts lexicaux (во печат)	Deuxième Congrès européen de la FIPF-Prague 2011, Vers l'éducation plurilingue en Europe avec le français. De la diversité à la synergie, 08-10.09.2011, Prague	
5.	Mirjana Aleksoska-	Quelles séquences	First International Conference on	

			Chkatroska	discursives pour quel degré de progression lors de la formation des interprètes de conférence	Translation and Interpreting Studies TRANSLATA 2011 : "Translation and Interpreting Research : Yesterday – Today – Tomorrow", 12-14.05.2011, Innsbruck, organized by the Institut for Translation Studies, at the Leopold Franzens University in Innsbruck, Austria.
		6.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska, Vessela Guenova, Mirela Kumbaro, Ludmila Zbant	La formation des traducteurs/interprètes et la place de la langue française	Séminaire régional, Utilité et professionnalisation du français, "Atelier interactif : le français - langue de l'Europe : quels débouchés?", OIF - CREFECO, Sofia, 27-28 octobre 2011, Sofia
		7.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska, Vessela Guenova, Mirela Kumbaro, Ludmila Zbant	Les débouchés locaux / régionaux / internationaux pour les traducteurs / interprètes	Séminaire régional, Utilité et professionnalisation du français, "Atelier interactif : le français - langue de l'Europe : quels débouchés?", OIF - CREFECO, Sofia, 27-28 octobre 2011, Sofia
		8.		Учесник без реферат (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	XII-ти Светскиот конгрес на Меѓународната федерација на професори по француски јазик (FIPF), <i>Faire vivre les identités francophones dans le monde</i> , од 21 до 25 јули 2008, Квебек, Канада (XIIème Congrès mondial de la FIPF, Québec-2008, <i>Faire vivre les identités francophones dans le monde</i> , 21-25 juillet 2008, Québec, Canada)
		9.		Учесник без реферат (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	16-та Универзитетска конференција "Tradition and Innovation" организирана од Генералниот Директорат за толкување на Европската Комисија, 15-16 март 2012, Брисел, Белгија (16-th DG Interpretation Universities Conference, <i>Tradition and Innovation</i> , 15-16 March 2012, European Commission, Brussels, Belgium).
		10.	Мирјана Алексоска-Чкатроска	Француските заемки во <i>Речникот на македонскиот јазик</i> на Блаже Конески и во <i>Толковниот речник на македонскиот јазик</i>	Меѓународниот научен симпозиум <i>Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура</i> , 15-16 декември 2011, организиран од Филолошкиот факултет "Блаже Конески" во Скопје.
		11.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	La langue française : une autre manière de faire valoir sa propre langue et sa propre culture au XXI siècle	Меѓународниот симпозиум <i>Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст</i> , 12-13 декември 2011, организиран од Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошки факултет "Блаже Конески" во Скопје.
		12.		Учесник (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	Training for Trainers Seminar "Interpreter Training Case Studies", International Association of Conference Interpreters (AIC), 8 – 9 May 2010, Tallinn, Estonia
		13.	Mirjana Aleksoska-Chkatroska	Translators and Interpreters : Indispensable link for the EU Integration of the Republic of Macedonia (во печат)	<i>International Conference The European Union in the 21<sup>st</sup> Century : Challenges and Perspectives</i> , Macedonian Institute for European Studies, 17-18 May 2013, Skopje, Macedonia.

		14.		Учесник без реферат (Мирјана Алексоска-Чкатроска)	17-та Меѓународна универзитетска конференција за конференциското толкување организирана од Генералниот директорат за толкување при Европската Комисија, 21-22 март 2013, Брисел, Белгија (17th DG Interpretation-Universities conference « <i>New modes of learning</i> », 21-22 March 2013, Brussels, Belgium)
--	--	-----	--	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1.	Име и презиме	<b>Ирина Бабамова</b>		
2.	Дата на раѓање	06.04.1969		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	<b>Образование</b>	<b>Година</b>	<b>Институција</b>
		Стекнување диплома за професор по француски јазик и книжевност и дипломиран филолог-преведувач по француски јазик	1990	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Уверение за завршени студии за Доквалификација-македонски јазик како втор главен предмет	1996	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Диплома за завршени постдипломски студии и одбранет магистерски труд	1999	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Одбрана на докторска дисертација и стекнување титула доктор по филолошки науки	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		филологија	наука за јазик (француски јазик)	контрастивна граматика; традуктологија
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		филологија	наука за јазик (француски јазик)	контрастивна граматика; традуктологија
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде	<b>Институција</b>	<b>Звање во кое е избран и област</b>	
		Филолошки	вонреден професор	

	работи и звањето во кое е избран и во која област	факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Област: контрастивна граматика, традиктологија
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии		
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1,2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност) Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	2.	Теорија на преведувањето и толкувањето 1,2	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	3.	Преведување од француски на македонски јазик 1,2,3,4	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	4.	Зборообразувањето во францускиот јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	5.	Деловен француски јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	6.	Преведување филмови од француски на македонски јазик	Катедра за романски јазици и книжевности, (Група француски јазик и книжевност), Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	7.		
	8.		
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Современи преведувачки теории	Постдипломски студии , наука за јазикот Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	2.	Француско-македонски контрастивни теми: францускиот глагол Faire	Постдипломски студии , наука за јазикот Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	3.	Француски деловен јазик	Француско-македонски МАСТЕР студии за Јазици, бизнис и меѓународна трговија, во соработка помеѓу Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје и Универзитетот во Орлеан, Франција
	4.		
	5.		
	6.		
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии		
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
	1.	Деривациски модели во францускиот јазик	Романистика (Група француски јазик) Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
10.	Селектирани резултати во последните пет години		
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)		
	Ред.	Автори	Наслов Издавач/година

	број			
	1.	Ирина Бабамова	Контактот на јазиците и преведувањето	Зборник од научниот собир Јазиците во контакт некогаш и денес одржан на 4 и 5 април 2007 г.- Скопје: Институт за македонски јазик Крсте Мисирков, Скопје, 2008, кн. 16, стр. 32-37.
	2.	Ирина Бабамова	Преводи на македонски книжевни дела во франкофонскиот простор (1990-2010)	Годишен зборник. – Скопје: Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, кн.36, 2010, стр. 345-353.
	3.	Irina Babamova	“La traduction en tant que paradigme du dialogue intreculturel: le cas franco-macedonien” во IMPLICITES, STEREOTYPES, IMAGINAIRES.	Paris : Editions des archives contemporaines, 2010, 79-85.
	4.	Бабамова Ирина	„Интерпретативната теорија на преведувањето“ во Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно	Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ 2007, 27-34
	5.	Irina Babamova	„L'enseignement de la traduction face aux défis de la mondialisation“ во Годишен зборник	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2011, кн.37 стр. 153-159
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ирина Бабамова (соработник во меѓународен проект)	Меѓународен истражувачки проект: L'histoire de la traduction en Europe médiane	INALCO, Париз, 2009-...
	2.	Ирина Бабамова (соработник во национален проект на Институтот за македонска литература)	Интеркултурна историја на македонската литература (соработка во делот на франкофонско-македонските преведувачки контакти)	Институт за македонска литература, Скопје, 2011-...
	3.	Ирина Бабамова (раководител на регионален проект)	Обука на професорите по француски јазик преку дисеминација на обуките следени во CREFECO во 2010/2011г. (национален координатор)	Проектот е резултат на соработката помеѓу ЗПФРМ и Регионалниот франкофонски центар за централна и источна Европа (CREFECO) во Софија, Бугарија и е реализиран на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје од 22-26 август 2011г.
	4.	Irina Babamova	Истражувачки проект Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID-FLE) N/Réf: CE/DG/617/2011	Proektot e koordiniran od strana na Univerzitetot vo Krajova (Romanija) vo partnerstvo so Univerzitetot vo Galac, Univerzitetot vo Sucava (Romanija), Univerzitetot Sv. Kiril i Metodij i Univerzitetot vo Erevan (Ermenija).
	5.	Irina Babamova	Renforcement des	Проект во реализација на

		(rakovoditel)	capacités d'expertise des enseignants de FLE (национален координатор)	Международната организација на Франкофонија, OIF, FIPF и Здружението на професорите по француски јазик на РМ (ЗПФРМ) (2012-2013)
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Ален Лероа (превод од француски јазик Ирина Бабамова)	Алабама сонг	„Детска радост“ Скопје, 2008
	2.	Мари Ндиај(превод од француски јазик Ирина Бабамова)	Три силни жени	„Детска радост“ Скопје, 2010
	3.	Ирина Бабамова	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик (монографија)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје , 2010
	4.	Ирина Бабамова	Парасинтетската деривација во францускиот и во македонскиот јазик (монографија во печат)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
	5.	Фредерик Бегбеде (превод од француски јазик Ирина Бабамова)	Француски роман	ТРИ, Скопје, 2012 (во печат)
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Babamova Irina	„L'enseignement de la traduction face aux défis de la mondialisation“	Годишен зборник, Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2011, кн.37 стр. 153-159
	2.	Бабамова Ирина	L'Association des professeurs de français de la République de Macédoine : acteur de l'innovation dans la promotion du français.	2e Congrès international de la FIPF, 8-10 септември 2011г. во Прага. <a href="http://prague2011.fipf.org/actes">http://prague2011.fipf.org/actes</a>
	3.	Irina Babamova	L'Apport de l'Association des professeurs de français dans la promotion du français en République de Macédoine	Colloque : La langue et la littérature françaises dans le système éducatif macédonien, 12-13 novembre 2010, Скопје.(во печат)
	4.	Irina Babamova	Sur les types d'erreurs dans la production écrite en FLE chez les apprenants macédoniens au niveau universitaire	La Formation professionnelle des futures enseignants de FLE: enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale. Actes du Séminaire International Universitaire de recherche projet MEPRID, Craiova, Roumanie, 9-10 juli 2012. Editura Universitaria Craiova, 2013, str:149-159
	5.			
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи	6	
	11.2	Магистерски работи		
	11.3	Докторски дисертации		
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			

12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Irina Babamova	“La traduction en tant que paradigme du dialogue intreculturel: le cas franco-macedonien” во IMPLICITES, STEREOTYPES, IMAGINAIRES.	Paris : Editions des archives contemporaines, 2010, 79-85.
	2.	Irina Babamova	„Le français en Macédoine : tradition, actualité, tendances et perspectives“ во Actes de la XXIIIe Biennale, Sofia, 29 octobre-1er novembre 2009	<a href="http://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxiii-biennale/42-interventions/67-irina-babamova.html">http://www.biennale-lf.org/les-actes-de-la-xxiii-biennale/42-interventions/67-irina-babamova.html</a>
	3.	Irina Babamova	Les prédicats nominaux à verbe Faire -approche contrastive franco-macédonienne	Зборник- Langue, littérature et culture en contexte francophone, Actes du colloque international Skopje, 12-13 décembre 2011, Faculté de philologie "Blaze Koneski" Skopje, 39-49, 2012.
	4.	Irina Babamova	La traduction des "petits genres": la maxime, l'aphorisme... Actes du colloque: La traduction aux XXI: tendances et perspectives, 27-29 septembre 2002	Université Aristote, Thessalonique, Grèce, pp 80-87.
	5.	Ирина Бабамова	Согледувања од наставата по македонски јазик како странски јазик за франкофонски говорители	Medzunarodni suradni skup Prvi, drugi, ini jezik: hrvatsko-makedonske usporedbe Zbornik radova, 14. i 15. svibnja 2010., Skoplje, Makedonija, str.102-110, <a href="http://www.ffzg.unizg.hr/fisol/zbornik.pdf">http://www.ffzg.unizg.hr/fisol/zbornik.pdf</a>
6.	Ирина Бабамова	Истражувањата на Блаже Конески како извор на податоци за една Историја на преведувањето во Македонија	Зборник од Меѓународниот научен симпозиум „Блаже Конески и македонскиот јазик, литература и култура, одржан 15-16 декември 2011, стр. 391-402.	
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.			
	2.			
	3.			
4.				
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
1.	Irina Babamova	Sur les types d'erreurs dans la production écrite en FLE chez les apprenants macédoniens au niveau universitaire	Séminaire international de recherche projet MEPRID, Craiova, Roumanie, 9-10 juli 2012	

	2.	Irina Babamova	De l'Afrique à la Macédoine via la traduction de l'œuvre de Marie N'Diaye.	IV Meѓународен конгрес на REELC/ENCLS со наслов Déplacements littéraires, одржан од 1-3 септември 2011г. во Охрид
	3.	Irina Babamova	Maîtriser l'usage de "de", un défi pour les apprenants macédoniens de FLE	XIII Congrès International de la FIPF, Durban Afrique du Sud, 23-27 juillet 2012.

1.	Име и презиме	<b>Радица Никодиновска</b>		
2.	Дата на раѓање	14.02.1956		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Проф.по француски јазик и книжевност со италијански јазик и книжевност	1978	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Магистер по филолошки науки	2003	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Доктор по филолошки науки	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Лингвистика	Методика на јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Хуманистички науки	Лингвистика	Методика на јазик/Теорија на превод и толкување/ Толкување
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Вонреден професор	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Методика на наставата по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Методика на наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Практична подготовка за настава по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.	Практична подготовка за настава по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	5.	Теорија на превод и толкување 1	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	6.	Теорија на превод и толкување 2	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	7.	Консекутивно толкување	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	8.	Симултано толкување	Италијански јазик и книжевност/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред.	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	



	број			
	1.	Италијанска фразеологија	Наука за јазикот-романистика-италијанистика-ФЛФ Блаже Конески-Скопје	
	2.	Теорија и практика на толкување	Постдипломски студии по Конференциско толкување /Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	3.	Консекутивно толкување од италијански на македонски и обратно	Постдипломски студии по Конференциско толкување /Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.			
	5.			
	6.			
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Дидактика и евалуација на превод	Докторски студии по јазик/Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Nikodinovska Radica	Trasposizione cinematografica della novella "Sette piani" di Dino Buzzati, in Tempo, spazio e memoria nella letteratura italiana	Aracne editrice S.r.l.(Roma) and University studio press, (Thessalonik), 2012, pp. 320-330
	2.	Nikodinovska Radica	„Il colore ‘nero’ nelle espressioni fraseologiche italiane e macedoni”, in Un secol de italianistică la București	Editura universității din București, București, 2011, pp. 495-501.
	3.	Nikodinovska Radica	„Riabilitazione della traduzione nell’insegnamento delle lingue straniere”, in Stavovi promjena - Promjena stavova	Filozofski fakultet, Nikšić, 2011, str. 535-541.
	4.	Nikodinovska Radica	"I colori nelle espressioni fraseologiche italiane, slovene e macedoni" in 90 anni dello sloveno a Napoli	Universita' degli studi di Napoli, Napoli, 2011, pp 109-116
	5.	Nikodinovska Radica	„La valutazione della traduzione nella didattica delle lingue straniere” in Tempo di incontri, Atti del Seminario “Tempus” JEP 18101-2003	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” Skopje, Skopje, 2007, pp. 546- 551.
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.		South East European Project for the advancement of language	2010-2013

			studies SEEPALS , - 2010-2013, 511116- Tempus-1-2010-1-XM- TEMPUS-JPCR	
	2.		Проект на Министерството за образование : Македонско- италијански јазични и книжевни врски,	2010-12
	3.		Project Second Language Teaching Methodology, Phase I, British Council Macedonia, 2010-2011	2010-2011
	4.		2010-2012TEMPUS JOINT EUROPEAN PROJECT 18101-2003 New Curriculum Model for Italian Studies	2003-2007
	5.			
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Никодиновска Радица	Дидактика и евалуација на превод од италијански на македонски обратно	Филолошки факултет “Блаже Конески” Скопје, Скопје, 2009, стр. 390.
	2.	Никодиновска Радица	Настава на италијанската фразеологија“	Филолошки факултет “Блаже Конески” Скопје, Скопје, 2009, стр. 330.
	3.	Никодиновска Радица (коавтор)	Прирачник за наставата по немајчин јазик	Биро за развој на образованието, Скопје, 2011, стр. 131 (коавтор)
	4.			
	5.			
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Aleksandra Sarzoska, Nikodinovska Radica	The New Curriculum: Experience for a New Model of Language Studies, pp 31-47	Faculty of Philosophy, University of Montenegro Faculty of Foreign Languages, University of Tirana, 2011
	2.	Никодиновска Радица	Лонго, Гаetano, Евтини стихови	Матица македонска, Скопје, 2010, стр. 73 (превод и препев на македонски)
	3.	Nikodinovska Radica	Siljan, Rade: Libro aperto	FrancoPuzzoEditore, Trieste, 2010 (Превод и препев на италијански)
	4.	Никодиновска Радица	Деледа, Грација, Пепел	Микена, Битола, 2009 г. 240 стр. (Превод од италијански)
	5.	Никодиновска Радица	Пирандело, Луици : Еден, ниенден и сто илјади	Гурѓа, Скопје, 2008, стр. 183 (Превод од италијански).
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
	11.1	Дипломски работи		30
	11.2	Магистерски работи		5
	11.3	Докторски дисертации		2
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години		

Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
1.	Nikodinovska Radica	"Trasposizione cinematografica della novella "Sette piani" di Dino Buzzati, in Tempo, spazio e memoria nella letteratura italiana	Aracne editrice S.r.l.(Roma) and University studo press, (Thessalonik), 2012, pp. 320-330
2.	Nikodinovska Radica	„Riabilitazione della traduzione nell’insegnamento delle lingue straniere”, in Stavovi promjena - Promjena stavova ,	Filozofski fakultet, Nikšić, 2011, str. 535-541
3.	Nikodinovska Radica	„Il colore ‘nero’ nelle espressioni fraseologiche italiane e macedoni”, in Un secol de italianistică la București	Editura universității din București, București, 2011, pp. 495-501.
4.	Никодиновска Радица	„Адвербијални фраземи во италијанскиот и во македонскиот јазик“, XXXVII меѓународна научна конференција	Семинар за македонски јазик, Скопје, 2011, стр. 233-243
5.	Nikodinovska Radica	Il verbo 'fare' nelle espressioni fraseologiche italiane del GDU, in Lingua, letteratura e cultura	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” Skopje, Skopje, 2011, pp 121-141
6.	Nikodinovska Radica	„La valutazione della traduzione nella didattica delle lingue straniere” in Tempo di incontri, Atti del Seminario “Tempus” JEP 18101-2003	Facoltà di Filologia “Blaže Koneski” Skopje, Skopje, 2007, pp. 546- 551.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години		
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
1.			
2.			
3.			
4.			
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години		
Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
1.	Nikodinovska Radica	“La didattica delle espressioni fraseologiche italiane	Chernarus- Ai margini-fra i margini-Oltre i margini, V Convegno internazionale, Banja Luka 14-15 giugno 2013.
2.	Nikodinovska Radica	Teaching foreign languages for special purposes;	Perugia, 29-31.08. 2011.
3.	Nikodinovska Radica	Blended Learning and E-Learning in Language training	Friedrich-Alexander University, Faculty of Philosophy, Nurnberg, Oktober 6-8, 2011.

1.	Име и презиме	<b>Маргарита Велевска</b>		
2.	Дата на раѓање	07.12.1956		
3.	Степен на образование	VIA - докторат		
4.	Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		високо	1979	Филолошки факултет, Скопје
		магистерски студии	1989	Филолошки факултет, Белград (Р. Србија)
		докторски студии	2001	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	граматика на современиот француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		филологија	наука за јазик	граматика на современиот француски јазик
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	<b>редовен професор</b> по Морфосинтакса на францускиот јазик, Синтакса на францускиот јазик, Француски јазик 1 и 2, Симултано толкување од француски на македонски јазик	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Морфосинтакса на францускиот јазик 1	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		2.	Морфосинтакса на францускиот јазик 2	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		3.	Синтакса на францускиот јазик 1	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		4.	Синтакса на францускиот јазик 2	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		5.	Француски јазик 1 (ГраMATика)	Превод и толкување/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		6.	Француски јазик 2 (ГраMATика)	Превод и толкување/ Филолошки факултет „Б. Конески“
		7.	Симултано толкување од француски на македонски јазик 1	Превод и толкување/ Филолошки факултет „Б. Конески“
8.		Симултано толкување од француски на македонски јазик 2	Превод и толкување/ Филолошки факултет „Б. Конески“	
	9.	Симултано толкување од француски на македонски јазик и обратно 1	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“	
	10.	Симултано толкување од француски на македонски јазик и обратно 2	Француски јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Б. Конески“	
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Модалноста во францускиот јазик	Наука за јазикот/ Француски јазик/ Филолошки факултет „Б. Конески“	
	2.	Деловен француски јазик 3	Јазици, бизнис и меѓународна трговија (соработка со Универзитетот во Орлеан, Франција)	
	3.	Деловен француски јазик 4	Јазици, бизнис и меѓународна трговија (соработка со Универзитетот во Орлеан, Франција)	
	4.	Конференциско симултано толкување од француски на македонски јазик 1	Конференциско толкување (во соработка со Генералниот директорат на Европската комисија)	

		5.	Конференциско симултано толкување од француски на македонски јазик 2	Конференциско толкување (во соработка со Генералниот директорат на Европската комисија)	
		6.			
	9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
		1.	Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик	Наука за јазикот/ Француски јазик/ Филолошки факултет „Б. Конески“	
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Маргарита Велевска	„Класификација на конекторите - македонскиот наспроти францускиот јазик“, XXXVII Научна конференција на ХСШ Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 2010.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Скопје, 2011.
		2.	Маргарита Велевска, Мира Трајкова	„Нова ортографија во францускиот јазик: особености и место во наставата по француски јазик“, Годишен зборник, книга 37.	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2011.
		3.	Маргарита Велевска	„L'attenuation en français et ses corrélatifs en macédonien“, Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст (Меѓународна научна конференција), Скопје, 2011.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Катедра за романски јазици и книжевности, Скопје, 2012.
		4.	Маргарита Велевска	„Идентификување и реализирање на компаративните реченици во системот на зависнословените во францускиот јазик“, Годишен зборник на Филолошкиот факултет, УКИМ.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2009.
		5.	Маргарита Велевска	„Дел од системот компаративни реченици воведени <i>le tête ... que, le tête ... qui</i> “, Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, кн. 36.	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2010.

10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	М. Велевска, М. Трајкова, И. Бабамова, С. Петрова, Е. Поповска, И. Павловска	Иновативни методологии и практики во дидактиката по француски јазик MEPRID-FLE, BECO, AUF, Универзитет во Крајова (Романија), Филолошки факултет „Б. Конески“ во Скопје.	2011-2014
	2.	М. Велевска, М. Трајкова	Ingénierie de la formation, CREFECO, Agence universitaire de la Francophonie, Faculté de philologie "B. Koneski", ZPFRM, Sofia-Skopje.	2010-2011
	3.	Генерален директорат за толкување при Европската комисија (SCIC) - Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Меѓународен проект за конференциско толкување Conference Interpreting, EU Commission, EP, DG Interpretation (GRANT AGREEMENT EC 11/EP 11 – 2007/2008)	DG Interpretation, Brussels, 2007 - денес
	4.	Меѓународен проект	Државен матурски испит (претседател на предметна комисија за изработка на програми и матурски испити по француски јазик)	Министерство за образование и наука, Државен испитен центар, Центар за тестирање СИТО, Холандија, од 2002
5.	Ана Маркова (Бугарија) и Мирјана Алексоска-Чкатроска (Македонија)	<i>Меѓународен проект за размена на професори и студенти, размена на искуства и наставни практики во областа на конференциското толкување, на ниво на Магистерски студии по конференциско толкување, (Скопје-Софија), 2013 (во тек на реализација)</i>	Универзитет “Св. Климент Охридски“, Софија, Бугарија, и Универзитет “Св. Кирил и Методиј“, Скопје (Грант од Европските институции Grant Agreement for an Action EP 04/2012-2013, Одлука на ННС од 13.02.2013, бр. 09-555/31).	
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Маргарита Велевска	Инфинитивните конструкции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2009, 257 стр.
	2.	Маргарита Велевска	Компаративниот систем во современиот француски јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје, (во печат).
3.				

		4.			
		5.			
	10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Margarita Velevska	<i>L'enseignement du français dans le supérieur: état des lieux et perspectives</i> , Colloque international "Le français de demain: enjeux éducatif et professionnels" (Sofia, 28-30 octobre 2010)	CREFECO, AUF, Sofia, Bulgarie, 2011. (електронско списание)
		2.	Margarita Velevska	<i>L'enseignement du français: des défis en continuité</i> , 2 <sup>ème</sup> Congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, Prague (8-11 septembre 2011)	Fédération Internationale des Professeurs de Français, Prague, 2013.
		3.	Margarita Velevska, Radica Nikodinovska	Master Langues, Affaires et Commerce International à l'Université "Sts. Cyrille et Méthode" de Skopje (R. de Macédoine), Faculté de Philologie "B. Koneski" et Université d'Orléans (France), Revue internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, Sup. au n. 4/2011, Actès du Congrès international ANLEA-AILEA (3-5 juin 2011)	Faculté des Lettres, Université Babes-Bolyai Cluj-Napoca, 2011.
		4.	Маргарита Велевска	„Постдипломски и докторски студии по/ на француски на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје“ <i>Францускиот јазик и литература во образовни систем на Република Македонија: состојби и перспективи</i> , Здружение професорите по француски јазик на РМ и Катедра за романски јазици и книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (12-13.11.2010 г.), Скопје	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2013 (во печат)
		5.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	Нова ортографија во францускиот јазик :	Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Б.Конески“, бр.37, 2011

				особености и место во наставата по француски како странски јазик	
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		10	
	11.2	Магистерски работи		3	
	11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.	Маргарита Велевска	„L’attenuation en français et ses corrélatifs en macédonien“, Францускиот јазик, книжевност и култура во франкофонски контекст (Меѓународна научна конференција), Скопје, 2011.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Катедра за романски јазици и книжевности, Скопје, 2012
		2.	Маргарита Велевска	„Класификација на конекторите - македонскиот наспроти францускиот јазик“, XXXVII Научна конференција на ХСШ Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 2010.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Скопје, 2011.
		3.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	Варијантноста кај директните прашални конструкции во францускиот јазик и во македонскиот јазик,	Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, XXXIX научна конференција, Охрид 2012 (во печат)
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
	12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
		Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
		1.	Маргарита Велевска	L’enseignement du français dans le supérieur - état des lieux et perspectives (Наставата по француски јазик во високото образование - состојби и перспективи)	Le français de demain: enjeux éducatifs et professionnels (Францускиот јазик во иднина: образовни и професионални предизвици), CREFECO, AUF, Софија (Бугарија), 2010



		2.	Маргарита Велевска	<i>L'enseignement du français: des défis en continuité</i> , 2ème Congrès européen de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, Prague (8-11 septembre 2011)	Прага, Чешка, 2011.
		3.	Маргарита Велевска, Радица Никодиновска	Master Langues, Affaires et Commerce International à l'Université "Sts. Cyrille et Méthode" de Skopje (R. de Macédoine), Faculté de Philologie "B. Koneski" et Université d'Orléans (France), Revue internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, Sup. au n. 4/2011, Actès du Congrès international ANLEA-AILEA (3-5 juin 2011), Faculté des Lettres, Université Babes-Bolyai Cluj-Napoca, 2011, 52-56.	Faculté des Lettres, Université Babes-Bolyai Cluj-Napoca, 2011.

### ПОТПРОГРАМА СЛАВИСТИКА

Име и презиме	<b>Максим Каранфиловски</b>		
Дата на раѓање	04.03.1948		
Степен на образование	високо		
Наслов на научниот степен	доктор по филолошки науки		
Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
	Филолошки Факултет-Славистика	1971	Филозофски факултет-Скопје
	Магистер	1974	Филолошки факултет-Белград
	Доктор	1992	Филолошки факултет-Скопје
Подрачје, поле и област на научниот степен	Подрачје	Поле	Област
	филологија	наука за јазик	граматика, фонетика, фонологија, историја на јазикот, славистика
Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран	Институција		Звање во кое е избран
	Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје		редовен професор

Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
Список на предмети кои наставникот ги води во првиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Фонетика и фонологија на рускиот јазик	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
2.	Зборообразување на рускиот јазик	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
3.	Синтакса 1 и 2 на рускиот јазик	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
4.	Историска граматика на рускиот јазик	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
5.	Историја на рускиот јазик	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
6.	Контрастивна анализа на рускиот и македонскиот јазик 1 и 2	Руски јазик и литература / Филолошки Факултет	
7.			
8.			
Список на предмети кои наставникот ги води во вториот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Спецкурс по руски јазик	Наука за јазик / Филолошки Факултет	
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
Список на предмети кои наставникот ги води во третиот циклус на студии			
Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма / институција	
1.	Изразување на минато време во рускиот и македонскиот јазик	Наука за јазик - славистика / Филолошки факултет	
2.	Историја на славистика	Наука за книжевност	
3.			
4.			
Селектирани научни резултати во последните пет години			
Релевантни печатени научни трудови во даденото поле (до пет)			
Ред. број	Автори	Наслов	Издавач / година
1.	Максим Каранфиловски	Элементы эниджевардарского говора в журнале „Вардар“, Россия и Македония от прошлого к будущему, К 100-летию журнала „Вардар“ (1905)	РАН (Руска академија на науките), Институт славяноведения, МАНИ, Москва 2008, (материалы международной научной конференции, 13 сентября 2005 г. Москва), стр. 38-43. (стр.208)
2.	Максим Каранфиловски	The Enidže Vardar Dialect, The Konikovo Gospel, Konikovsko evangelie, Bibl. Patr.Alex 268, Commentationes Humanarum Litterarum 125 2008	Societas Scientiarum Fennica, Editors: Jouko Lindstedt, Ijudmil Spasov, Juhani Nuorluoto, cikivibeHelsinki 2008.(s.439+84), s.277-311
3.	Максим Каранфиловски	Глаголскиот вид во императивот во македонскиот и во другите словенски јазици	МАНУ, Реферати на македонските слависти за XIV-от меѓународен славистички конгрес во

			Охрид, 10-16 септември 2008, Скопје 2008, (стр.546), стр.155-164.
4.	Максим Каранфиловски	Современное состояние и развитие македонского языка	Филолошки факултет-Сл. студии 13,143-157, Скопје 2009.
5.	Максим Каранфиловски	Глаголскиот вид во императивот во македонскиот и во другите јужнословенски јазици, Njegoševi dani 2, Medjunarodni naučni skup, Cetinje, 27-29 avgust 2009	Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić 2010, 351-356

Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)

Ред. број	Автори	Наслов на проектот	Издавач / година
1.	Максим Каранфиловски	The Enidže Vardar Dialect, The Konikovo Gospel, Konikovsko evangelie, Bibl. Patr.Alex 268, Commentationes Humanarum Litterarum 125 2008	Societas Scientiarum Fennica, Editors: Jouko Lindstedt, Ijudmil Spasov, Juhani Nuorluoto, cikivibeHelsinki 2008.(s.439+84), s.277-311
2.			
3.			
4.			
5.			

Учества на меѓународни собири во последните четири години

Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Максим Каранфиловски	Македонскиот јазик во 21. век состојби и перспективи	42-та годишна конвенција на ASEES (американска славистичка асоцијација) во Лос Анџелес, САД	17.11.2010-21.11.2010
2.	Максим Каранфиловски	Makedonistika na stranim sveučilištima	V Кроатистички-славистички конгрес, Риека	08.09.2010 -10.09.2010
3.	Максим Каранфиловски	За некои функции на императивот во македонскиот јазик и во другите словенски јазици-прашањето на глаголскиот вид при негација	Његошеви дани, Никшиќ	01.09.2010-05.09.2010
4.	Максим Каранфиловски	Славистиката и иберистиката во Р. Македонија	Лисабон	12.05.2010-16.05.2010
5.	Максим Каранфиловски	Дијалектните карактеристики во јазикот на Кониковското евангелие	Midwest slavic conference, Колумбус	14.04.2010 -17.04.2010

Број на менторства на додипломски, магистерски и докторски студии

Дипломски работи	Магистерски работи	Докторски дисертации
	2	1

1.	Име и презиме	<b>Милица Миркуловска</b>
----	---------------	---------------------------

2.	Дата на раѓање	6.10.1965		
3.	Степен на образование	VIA (1 циклус на студии - 240 кредити)		
4.	Наслов на научниот степен	високо образование		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	<b>Образование</b>	<b>Година</b>	<b>Институција</b>
		дипломирана: со средна оценка 9,19, а од предметите по полски јазик 9,40. Стектото звање дипломиран професор по македонски јазик и полски јазик и книжевност.	18.11.1987	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Скопје
		магистер по филолошки науки: тезата (работена под менторство на д-р Зузана Тополињска) под наслов „Перифрастични предикати у македонском језику и њихови полски еквиваленти”, пред комисија во состав: д-р Гордана Јовановиќ, д-р Зузана Тополињска, д-р Вера Митриновиќ.	22.10.1991	Филолошки факултет во Белград, при Белградскиот универзитет
	доктор по филолошки науки. наслов на тезата: Почеток на дејство/состојба како семантичка и граматичка категорија (врз материјал од македонскиот и полскиот јазик). Пред комисија во состав: акад. Божидар Видоески, акад. Зузана Тополињска, проф. д-р Германија Шокларова-Љоровска, проф. д-р Станислав Каролак, проф. д-р Људмил Спасов.	31.05.1996	Филолошки факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Скопје  акредитиран ментор во уч. 2011/2012	
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		филологија	лингвистика, славистика	граматичка конфронтација полски : македонски
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	<b>Подрачје</b>	<b>Поле</b>	<b>Област</b>
		филологија	лингвистика, славистика	граматичка конфронтација полски : македонски
8.	Доколку е во работен однос да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избран и во која област	<b>Институција</b>	<b>Звање во кое е избран и област</b>	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	редовен професор, полонистика, граматика на полскиот јазик, полски јазик (звањето професор е доживотно)	
9.	<b>Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии</b>			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		

		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Граматика на (современиот) полски јазик (1,2,3,4,5,6).	Полски јазик и литература (основна насока)
		2.	Полски јазик (1,2,3,4,5,6) (како странски јазик)	а) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ б) избран предмет на ФлФБК - странски јазик или на УКиМ - еден источнословенски или западнословенски јазик
		3.	Полска цивилизација и култура (1,2,3,4,5,6)	а) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ б) избран предмет на ФлФБК или на УКиМ
		4.	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	а) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ б) избран предмет на ФлФБК или на УКиМ
		5.	Креативно / научно пишување полски-македонски (јазик, литература, теорија на превод, цивилизација и култура). (1,2, Изработка на дипломска работа)	а) Полски јазик и литература (основна насока) б) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ
		6.	Контрастивна анализа на полскиот и на македонскиот јазик (1,2)	а) Полски јазик и литература (основна насока) б) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ
		7.	Креативно пишување - полска цивилизација и култура	а) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ
		8.	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) (1,2)	а) во рамките на втор модул за ФлФБК и УКиМ б) избран предмет на ФлФБК или на УКиМ
9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Електронски јазични ресурси на полскиот јазик и нивна примена во лингвистичките проучувања	1. НАСОКА: ЛИНГВИСТИЧКА ПОЛОНИСТИКА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Грамматичка конфронтација – полски : македонски 1,2,3,4,5 (Вербален систем – предикати од прв ред; Вербален систем – предикати од втор ред; Вербален систем – предикати од трет ред; Номинален систем; Лексикон)	1. НАСОКА: ЛИНГВИСТИЧКА ПОЛОНИСТИКА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		3.	Култура – свест – јазик на релација полски-македонски	2. НАСОКА: ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		4.	Јазик – историја – култура на релација полски-македонски	2. НАСОКА: ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		5.	Менторска работа при изработката на трудот	1. НАСОКА: ЛИНГВИСТИЧКА ПОЛОНИСТИКА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ 2. НАСОКА: ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		6.	Полскост како ситуација	2. НАСОКА: ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРА, Катедра за славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	ГРАНИЦИ МЕЃУ ГРАМАТИКАТА И	ЛИНГВИСТИЧКА ПОЛОНИСТИКА, Катедра за

		ЛЕКСИКОНОТ ВО ПОЛСКИОТ ЈАЗИК ВО СПОРЕДБА СО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК	славитика, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	М. Mirkulovska, V. Toska,	Таксис во македонскиот, полскиот и во албанскиот јазик,	<i>FPMP</i> vol.8 (2011) 593–604.
	2.	М. Mirkulovska, K. Zdravkova,	Bibliografia języka macedońskiego online: Doświadczenia i osiągnięcia (Przyczynek do dyskusji nad systemem informacji sławistycznej ISYBISLAW)	<i>ZIN</i> vol.2(90) (2007) 41–53.
	3.	Милица Миркуловска	Словенечки јазик.	'Сегаиност' како лингвистички поим. Граматички средства за изразување 'сегаиност' во словенските и во балканските јазици [ / ред.: Зузана Тополињска, Милица Миркуловска. – Скопје : МАНУ. –215с. ], 2010, 73-96.
	4.	Милица Миркуловска	Определеноста во „За македонските работи“ од Крсте Мисирков.	<i>Македонскиот јазик минато, сегаиност, иднина реферати од научниот собир по повод 50-годишнината од постоењето на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје, на 16 и 17 октомври 2003 година [ / ред.: Лилјана Макаријоска, Олгица Додевска/Михајловска, Убавка Гајдова. – Скопје : ИМЈКМ, 2009. – 332с. ], 2009. 155–162.</i>
	5.	Милица Миркуловска	Македонистика~полонистика. Лингвистичка библиографија 1927-2009.	<i>50 години на полонистиката во Македонија (1959-2009) [ / ред. З. Тополињска, М. Каранфиловски, М. Миркуловска, Р. Јанчулева, Е. Црвенковска, Г. Шокларова-Љоровска. – Скопје : УКиМ. ФлФБК. – 146с.+ЦД], 2009, 27-118.</i>
10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	М. Mirkulovska, S. Tol and others,	<i>Linguistic Bibliography / Bibliographie Linguistique</i> S. Tol, H.	Brill, Leiden - Boston, 2009, p. 1282c.

			Olbertz (Ed.).	
	2.	M. Mirkulovska, Z. Topolinjska, and others.	'Сегаиност' како лингвистички поим. Граматички средства за изразување 'сегаиност' во словенските и во балканските јазици Зузана Тополињска, Милица Миркуловска (Ed.),	МАНУ, Скопје, 2010, p. 215.
	3.	M. Mirkulovska, and others	<i>Językowy świat Słowian. Zjawiska, interpretacje, znaki zapytania Księga jubileuszowa na 70-lecie prof. W. Pianki</i> , red. J. Mindak-Zawadzka, I. M. Doliński (Ed.).	Instytut Sławistyki zachodniej i Południowej, Wydział Polonistyki UW, Warszawa, 2008, p. 231.
	4.	M. Mirkulovska, Z. Topolinjska, M. Dimitrova/Vulchanova, O. Mišeska Tomić and others,	<i>Investigations in the Bulgarian and Macedonian Nominal Expression</i> (Ed. Mila Dimitrova/Vulchanova, Olga Mišeska Tomić).	Tapir academic press, Trondheim, 2009, p. 192.
	5.	Виктор Самујлович Храковскиј, Милица Миркуловска и др.	Таксис во словенските јазици	Одделението за лингвистички истражувања на РАН (Руската академија на науките) и Државниот универзитет во Санкт Петербург)
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	ед. Зузана Тополињска, <b>Милица Миркуловска</b>	<i>Прилог кон библиографијата на македонскиот јазик 4. 1986-2006 (со дополнувања за претходните години),</i>	МАНУ. Истражувачки центар за ареална лингвистика, Скопје 2008.
	2.	ед. Зузана Тополињска, <b>Милица Миркуловска</b> ; Катерина Здравкова и Сашо Николовски	<i>Библиографија на македонскиот јазик и ОнлајнБМЈ,</i>	<a href="http://bmj.manu.edu.mk/">http://bmj.manu.edu.mk/</a>
	3.	ед. Зузана Тополињска, <b>Милица Миркуловска</b> ; Катерина Здравкова и Сашо Николовски. М	<i>Библиографија на македонскиот јазик (Прилог 1 (-1953), Прилог 2 (1953-1970), Прилог 3 (1971-1985), Прилог 4 (1986-2006),</i>	МАНУ. Истражувачки центар за ареална лингвистика, Скопје, 2008. (ЦД)
	4.	ед. З. Тополињска, М. Каранфиловски, <b>М. Миркуловска</b> , Р. Јанчулева, Е.	<i>50 години на полонистиката во Македонија (1959-2009).</i>	УКиМ. ФлФБК, Скопје, 2009.

		Црвенковска, Г. Шокларова-Љоровска.		
	5.	ed. Богуслав Желињски, Максим Каранфиловски, <b>Милица Миркуловска (одговорен уредник за овој том)</b> , Магдалена Пјекара, Јан Соколовски, Лидија Танушевска.	<i>Folia Philologica Macedono-Polonica</i> 8. материјали од Осмата полско-македонска научна конференција (Скопје, 23-24.10.2009, ФлФБК) одржана во рамките на манифестацијата „Педесет години на полонистиката во Македонија“ (22-25.10.2009). Томот е посветен на проф. Зузана Топлињска по повод 80-годишнината од раѓањето	УкиМ, ФлФБК, Скопје, 2011. + ДВД.
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Милица Миркуловска	Активности во рамките на странски меѓународни проекти: македонскиот јазичен материјал во „Речникот на политички и општествени поими на Југоисточна Европа“ и во „Таксис во словенските јазици“ и останати активности	<i>Ареална лингвистика како пат кон реконструкција на јазичната и културната еволуција. материјали од научниот собир по повод одбележувањето на 10-те години од смртта на акад. Б. Видоески 1920-1998</i> [ / Орг. одбор: П. Хр. Илиевски, З. Тополињска, М. Марковиќ, М. Миркуловска. – Скопје : МАНУ. – 71с.], 2009, 49-63.
	2.	Милица Миркуловска	Македонистика~полонистика. Лингвистичка библиографија 1927-2009.	Скопје : УКиМ. ФлФБК. – 146с.+ЦД], 2009, 27-118.
	3.	Милица Миркуловска	Aktywne opanowywanie problematyki morfosyntaktycznej przez studentów macedońskich.	[ / red.: Ryszard Nicz Włodysław Miodunka, Tomasz Kunz. – Kraków : UJ, Wydział Polonistyki], 2010, 251-255.
	4.	Милица Миркуловска	Definiteness in Macedonian and some parallels in Bulgarian.	Trondheim : Tapir academic press, 2009. – 260с.], 2009, 175–192.
	5.	M. Mirkulovska, K. Zdravkova,	Bibliografia języka macedońskiego online: Doświadczenia i osiągnięcia (Przyczynek do dyskusji nad systemem informacji sławistycznej ISYBISLAW)	<b>ZIN</b> vol.2(90) (2007) 41–53.



11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии			
11.1	Дипломски работи	25		
11.2	Магистерски работи	8		
11.3	Докторски дисертации	5		
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години			
12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Милица Миркуловска	Aktywne opanowywanie problematyki morfo-syntaktycznej przez studentów macedońskich.	[ / red.: Ryszard Nicz Włodysław Miodunka, Tomasz Kunz. – Kraków : UJ, Wydział Polonistyki], 2010, 251-255.
	2.	Милица Миркуловска	Definiteness in Macedonian and some parallels in Bulgarian.	Trondheim : Tapir academic press, 2009. – 260c.], 2009, 175–192.
	3.	M. Mirkulovska, K. Zdravkova,	Bibliografia języka macedońskiego online: Doświadczenia i osiągnięcia (Przyczynek do dyskusji nad systemem informacji sławistycznej ISYBISLAW)	<b>ZIN</b> vol.2(90) (2007) 41–53.
	4.	M. Mirkulovska, V. Toska,	Таксис во македонскиот, полскиот и во албанскиот јазик,	<b>FPMP</b> vol.8 (2011) 593–604.
	5.	M. Mirkulovska,	Aktywne opanowywanie problematyki morfo-syntaktycznej przez studentów macedońskich.	<i>Polonistyka bez granic T.2. IV Kongres Polonistyki Zagranicznej, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 9 - 11 października 2008 roku</i> [ / red.: Ryszard Nicz Włodysław Miodunka, Tomasz Kunz. – Kraków : UJ, Wydział Polonistyki], 2010, 251-255.
	6.	M. Mirkulovska,.	M. Mirkulovska, Materiał językowy macedoński do SPPS. Interpretacja wybranych pojęć..	[/ red. Stanisław Dubisz, Józef Porayski Pomsta, Elżbieta Sękowska. – Warszawa : Elipsa. – 262c.], 2007, 199-219.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	M. Mirkulovska,	Прием на полскиот јазик и култура кај македонските студенти	<b>Romanoslavica</b> vol.45 (2009) 127–130.
	2.	M. Mirkulovska, V. Toska,	Таксис во македонскиот, полскиот и во албанскиот јазик	<b>Folia Philologica Macedono Polonica</b> vol.8 (2011) 593–604.

	3.	M. Mirkulovska, K. Zdravkova	Online Bibliography of Macedonian Language,.	<i>Прилози. Contributions MANU</i> vol. 29/1-2 (2008) 99–124.
	4.	M. Mirkulovska,	Полските научници во Македонија,	<i>Studia Linguistica Po;ono Meridianoslavica</i> vol. 12-13 (2008).
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција
	1.	Миркуловска, Милица	Анализа на именската синтагма во словенските јазици и постоечките бази на податоци.	<i>Реферати на македонските слависти за 14 Меѓународен славистички конгрес во Охрид, 10-16 септември 2008 година</i> [ / ред. М. Ѓурчинов, З. Тополињска и др. – Скопје : МАНУ. – 541с. ], 2008, 225-233.
	2.	M. Mirkulovska,	Aktywne opanowywanie problematyki morfo-syntaktycznej przez studentów macedońskich.	<i>Polonistyka bez granic T.2. IV Kongres Polonistyki Zagranicznej, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, 9 - 11 października 2008 roku</i> [ / red.: Ryszard Nicz Włodysław Miodunka, Tomasz Kunz. – Kraków : UJ, Wydział Polonistyki], 2010, 251-255.
	3.	M. Mirkulovska,	Прием на полскиот јазик и култура кај македонските студенти.	Sesiunea științifică, Slavistica românească. Tradiții și perspective, (dedicată centenarului nașterii profesorilor I.C. Chițimia și Pandelescu Olteanu), București, 3-5 octombrie 2008.

## **ПРИЛОГ БР. 9**

### **ЛИСТА НА МЕНТОРИ**

**Прилог бр. 9 ЛИСТА НА АКРЕДИТИРАНИ МЕНТОРИ**

<b>ментор</b>	<b>студиска потпрограма</b>
проф. д-р Авзи Мустафа	албански јазик
проф. д-р Агим Пољоска	албански јазик
проф. д-р Аслан Хамити	албански јазик
проф. д-р Елени Бужаровска	англиски јазик
проф. д-р Анжела Николовска	англиски јазик
проф. д-р Маргарита Велевска	романистика
проф. д-р Радица Никодиновска	романистика
проф. д-р Александра Саржоска	романистика
проф. д-р Мирјана Алексоска- Чкатроска	романистика
проф. д-р Ирина Бабамова	романистика
проф. д-р Мира Трајкова	романистика
проф. д-р Емилија Бојковска	германски јазик
проф. д-р Силвана Симоска	германски јазик
проф. д-р Максим Каранфиловски	руски јазик
проф. д-р Милица Миркуловска	руски јазик

## **ПРИЛОГ БР. 10**

### **ЛИСТА НА НАСТАВНИЦИ ВКЛУЧЕНИ ВО НАСТАВАТА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА**

## **Прилог бр. 9 ЛИСТА НА НАСТАВНИЦИ ВКЛУЧЕНИ ВО НАСТАВАТА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА**

### **Потпрограма – АЛБАНСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Аслан Хамити, ред. проф.
2. д-р Агим Пољоска, ред. проф.
3. д-р Авзи Мустафа, ред. проф.
4. д-р Мируше Хоџа, вон. проф.
5. д-р Вальбона Госка, вон. проф.
6. д-р Ајтен Ќамили, доцент
7. д-р Исмет Османи, доцент

### **Потпрограма – ТУРСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Октај Ахмед, вон. проф.
2. д-р Назим Ибрахим, доцент
3. д-р Севин Алил, доцент

### **Потпрограма – АНГЛИСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Зозе Мургоски, ред. проф.
2. д-р Елени Бужаровска, ред. проф.
3. д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, вон. проф.
4. д-р Екатерина Бабамова, ред. проф.
5. д-р Анжела Николовска, вон. проф.
6. д-р Солзица Поповска, ред. проф.

### **Потпрограма – ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Силвана Симоска, ред. проф.
2. д-р Емилија Бојковска, ред. проф.
3. д-р Емина Авдиќ, доцент

### **Потпрограма – РОМАНИСТИКА**

1. д-р Звонко Никодиновски, ред. проф.
2. д-р Марија Трајкова, вон. проф.
3. д-р Александра Саржоска, вон. проф.
4. д-р Мирјана Алексоска – Чкатроска, вон. проф.
5. д-р Ирина Бабамова, вон. проф.
6. д-р Радица Никодиновска, вон. проф.
7. Маргарита Велевска, ред. проф.

### **Потпрограма – СЛАВИСТИКА**

1. д-р Максим Каранфиловски, ред. проф.

2. д-р Милица Миркуловска, ред. проф.

## **ПРИЛОГ БР. 11**

**ИЗЈАВИ ОД НАСТАВНИЦИТЕ (СОГЛАСНОСТИ)**

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Аслан Хамити, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за албански јазик и книжевност, подполна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Дијалектите на албанскиот јазик и географска лингвистика.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил



проф. д-р Аслан Хамити



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р **Агим Пољоска**, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за албански јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Албанскиот наспрема другите јазици

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

Проф. д-р **Агим Пољоска**



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Мируше Хоџа, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за албански јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

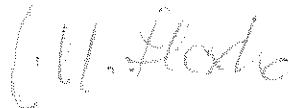
Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Именскиот и глаголскиот систем на албанскиот јазик.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Мируше Хоџа



Јас, долупотпишаниот, доц. д-р Ваљбона Тоска, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на доцент на Катедрата за албански јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Сложени реченични конструкции

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

доц. д-р Ваљбона Тоска



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Ајтен Камили, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на доцент на Катедрата за албански јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Историски развој на албанскиот јазик

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

  
Доц. д-р Ајтен Камили

Јас, долупотпишаниот, доц. д-р Исмет Османи, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на доцент на Катедрата за Албански јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Ономастика

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

доц. д-р Исмет Османи



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р **Авзи Мустафа** вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на **редовен професор** на Катедрата за **Албански јазик и книжевност**, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. **Методичко-дидактички проучувања**
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил \_\_\_\_\_  
проф. д-р \_\_\_\_\_

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р ОКТАЈ АХМЕД, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за турски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

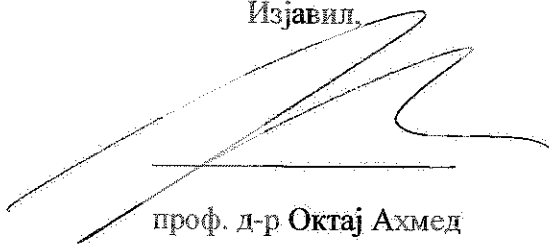
### ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Деривативна морфологија на турскиот јазик;
2. Морфосинтакса на турскиот јазик.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил,



проф. д-р Октај Ахмед

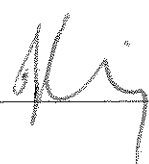
Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Назим Ибрахим, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на \_\_\_\_\_ професор на Катедрата за турски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

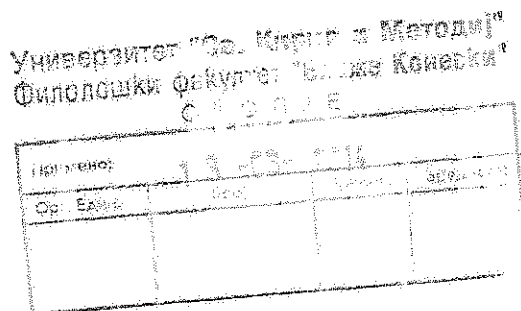
## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Фонетика и фонологија на турскиот јазик
2. Историски развој на турскиот јазик

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил  
проф. д-р \_\_\_\_\_ 





Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Екатерина Бабамова, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

### ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Јазиците во контакт: синхрониски и дијахрониски проучувања
2. Научноистражувачка етика со примена и примери во подрачјето на хуманистичките науки-наука за јазик

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Екатерина Бабамова



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Анжела Николовска,  
вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и  
Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за  
англиски јазик и книжевност, под полна материјална,  
кривична и морална одговорност ја давам следната

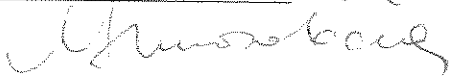
### ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите  
наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени  
на реакредитација, и тоа:

1. Усвојување на англискиот јазик како странски
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради  
усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните  
програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св.  
Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото  
образование.

Изјавил

проф. д-р Анжела Николовска  


Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Зозе Мургоски, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Контрастивна анализа

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Зозе Мургоски



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Елени Бужаровска, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за Англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Општа методологија на науките со примена и примери од хуманистичките науки – наука за јазик
2. Анализа на дискурсот
3. Граматикализација и јазичната промена

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Елени Бужаровска



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Семантика (наука за јазик – потпрограма англиски јазик)

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Јованка Лазаревска-Станчевска



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Солзица Поповска, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за англиски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметот наведен во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

### 1. Јазик во функција на структурата

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

Проф. д-р Солзица Поповска



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р СИЛВАНА СИМОСКА, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за германски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. **Текст-лингвистика: структурата на текстот**
2. **Лексичката семантика и нејзината репрезентација во менталниот лексикон**
3. **Процесот на усвојувањето на јазикот: прв и втор (странски) јазик**

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

Ред. проф. д-р Силвана Симоска



---

Јас, долупотпишаната, проф. д-р Емилија Бојковска,  
вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил  
и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за германски  
јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам  
следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите  
наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени  
на реакредитација, и тоа:

1. Граматички модели
2. Синтаксичка повеќеозначност

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради  
усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните  
програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св.  
Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото  
образование.

20.6.2013

Изјавил

проф. д-р Емилија Бојковска





Јас, долупотпишаната, доц. д-р Емина Авдик, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на доцент на Катедрата за германски јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Интеркултурна комуникација
2. Преведување култури

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавила

доц. д-р Емина Авдик



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Звонко НИКОДИНОВСКИ, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за романски јазици и книжевности, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

### ИЗЈАВА

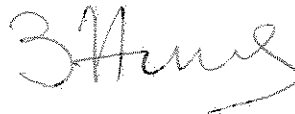
Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Проучување на фигуративните значења - Семнолошка метода (врз примери од францускиот и од италијанскиот јазик)

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Звонко НИКОДИНОВСКИ



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Мира Трајкова, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за романски јазик, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

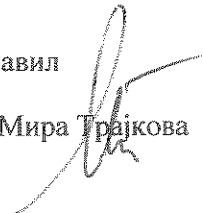
## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил  
проф. д-р Мира Трајкова



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Александра Саржоска,  
вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и  
Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за Италијански  
јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и  
морална одговорност ја давам следната

### ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите  
наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени  
на реакредитација, и тоа:

1. Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборобразувањето
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради  
усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните  
програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св.  
Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото  
образование.

Изјавил  
проф. д-р Александра Саржоска


Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Саржоска Александра , вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за италијански јазик и книжевност , под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Функционалните стилови во италијанскиот јазик од аспект на зборообразувањето
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил  
проф. д-р 

Јас, долупотпишаната, проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за Романски јазици и книжевности, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

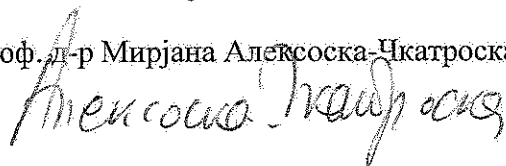
Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Аргото и францускиот говорен јазик
2. /////

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска



Јас, долупотпишаната, проф. д-р Ирина Бабамова, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за Романски јазици и книжевности, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Деривациски модели во францускиот јазик.
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р И. Бабамова

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Никодиновска Радица,  
вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил  
и Методиј“ во Скопје во својство на вонреден професор на Катедрата за италијански  
јазик и книжевност, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам  
следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите  
наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени  
на реакредитација, и тоа:

1. Дидактика и евалуација на превод
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради  
усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните  
програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св.  
Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото  
образование.

Изјавил  
проф. д-р Никодиновска Радица

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"  
Филолошки факултет "Блаже Конески"  
С К О П Ј Е  
13.06.2016

Примено:			
Орг. Едини.	Број	Прилог	Вредност



Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Маргарита Велевска, вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за романски јазици и книжевности, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Конструкции со инфинитив и партицип во францускиот јазик
- 2.

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил  
проф. д-р 

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Милица Миркуловска,  
вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и  
Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за славистика  
, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите  
наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени  
на реакредитација, и тоа:

1. Граници меѓу граматиката и лексиконот во полскиот јазик во споредба со македонскиот  
јазик
2. ////////////////

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради  
усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните  
програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св.  
Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото  
образование.

  
Изјавил  
проф. д-р Милица Миркуловска

Јас, долупотпишаниот, проф. д-р Максим Каранфиловски, вработен на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје во својство на редовен професор на Катедрата за Славистика, под полна материјална, кривична и морална одговорност ја давам следната

## ИЗЈАВА

Изјавувам дека се обврзувам редовно да ја држам наставата по предметите наведени во студиските програми на трет циклус (докторски) студии што се доставени на реакредитација, и тоа:

1. Изразување на минатото време во рускиот и македонскиот јазик

Изјавата ја давам за потребите на постапката за реакредитација поради усогласување со Законот за високото образование на студиските и предметните програми на трет циклус (докторски) студии на Факултетот пред Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Изјавил

проф. д-р Максим Каранфиловски





**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“**  
**ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“**  
**СКОПЈЕ**

Бул. Крсте Мисирков б.б. 1000 Скопје, Р. Македонија  
Деканат: +389 2 3240 401, Централa: +389 2 3240 400



Факс.: +389 2 3223-811

Бр.

09-349/19

15-04-2014

Скопје

Врз основа на член 63, став 1, алинеја 5, а во врска со член 96, 99 и 104 од Законот за високото образование, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје на својата триесет и осма редовна седница одржана на ден 11.09.2013 година ја дава следната

### СОГЛАСНОСТ

I

Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет “Блаже Конески” во Скопје даде согласност за учество на наставно-научниот кадар на Факултетот во реализација на студиските и предметни програми за трет циклус (докторски) студии- студиска програма-македонистика, студиска програма –наука за јазикот и студиска програма-наука за книжевност.

#### **ЛИСТА НА НАСТАВНИЦИ ВКЛУЧЕНИ ВО НАСТАВАТА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА НАУКА ЗА ЈАЗИК**

##### **Потпрограма – АЛБАНСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Аслан Хамити, ред. проф.
2. д-р Агим Пољоска, ред. проф.
3. д-р Авзи Мустафа, ред. проф.
4. д-р Мируше Хоца, вон. проф.
5. д-р Вальбона Тоска, вон. проф.
6. д-р Ајтен Камили, доцент
7. д-р Исмет Османи, доцент

##### **Потпрограма – ТУРСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Октај Ахмед, вон. проф.
2. д-р Назим Ибрахим, доцент
3. д-р Севин Алил, доцент

##### **Потпрограма – АНГЛИСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Зозе Мургоски, ред. проф.

2. д-р Елени Бужаровска, ред. проф.
3. д-р Јованка Лазаревска – Станчевска, вон. проф.
4. д-р Екатерина Бабамова, ред. проф.
5. д-р Анжела Николовска, вон. проф.
6. д-р Солзица Поповска, ред. проф.

**Потпрограма – ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК**

1. д-р Силвана Симоска, ред. проф.
2. д-р Емилија Бојковска, ред. проф.
3. д-р Емина Авдиќ, доцент

**Потпрограма – РОМАНИСТИКА**

1. д-р Звонко Никодиновски, ред. проф.
2. д-р Марија Трајкова, вон. проф.
3. д-р Александра Саржоска, вон. проф.
4. д-р Мирјана Алексоска – Чкатроска, вон. проф.
5. д-р Ирина Бабамова, вон. проф.
6. д-р Радица Никодиновска, вон. проф.
7. Маргарита Велевска, ред. проф.

**Потпрограма – СЛАВИСТИКА**

1. д-р Максим Каранфиловски, ред. проф.
2. д-р Милица Миркуловска, ред. проф.

**ЛИСТА НА НАСТАВНИЦИ ВКЛУЧЕНИ ВО НАСТАВАТА НА  
СТУДИСКАТА ПРОГРАМА НАУКА ЗА КНИЖЕВНОСТ**

**Албанска книжевност**

- проф. д-р Зекирја Незири  
 проф. д-р Нехас Сопај  
 проф. д-р Мирлинда Крифца – Беќири  
 проф. д-р Агим Лека

**Турска книжевност**

- доц. д-р Фадил Хоџа  
 проф. д-р Севин Алил

**Англиска книжевност**

- проф. д-р Зоран Анчевски  
 проф. д-р Соња Витанова-Стрезова  
 проф. д-р Рајна Кошка Хот

**Руска книжевност**

- проф. д-р Димитрија Ристески  
 проф. д-р Ружица Јанчулева  
 проф. д-р Максим Каранфиловски

**Романистика**

- проф. д-р Илинка Митрева  
 проф. д-р Елисавета Поповска  
 проф. д-р Снежана Петрова  
 проф. д-р Анастасија Гурчинова

**Германска книжевност**

- проф. д-р Ранка Грчева  
 проф. д-р Зорица Николовска

проф. д-р Петер Рау  
**Општа и компаративна книжевност**  
проф. д-р Маја Бојациевска  
проф. д-р Славица Србиновска  
проф. д-р Елизабета Шелева  
проф. д-р Лидија Капушевска-Дракулевска  
акад. проф. д-р Катица Кулавкова  
проф. д-р Марија Горѓиева Димова  
проф. д-р Владимир Мартиновски

## **ЛИСТА НА НАСТАВНИЦИ, ВКЛУЧЕНИ ВО НАСТАВАТА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА МАКЕДОНИСТИКА**

### **Потпрограма - МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЛИНГВИСТИКА**

1. д-р Људмил Спасов, ред. проф.
2. д-р Димитар Пандев, ред. проф.
3. д-р Емилија Црвенковска, ред. проф.
4. д-р Катерина Велјановска, ред. проф.
5. д-р Искра Пановска-Димкова, ред. проф.
6. д-р Лидија Аризанковска, ред. проф.
7. д-р Марјан Марковиќ, ред. проф.
8. д-р Татјана Гочкова-Стојановска, ред. проф.
9. д-р Славица Велева, вон. проф.
10. д-р Симон Саздов, вон. проф.

### **Потпрограма – МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ И ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ КНИЖЕВНОСТИ**

1. д-р Виолета Пирузе Тасевска, ред. проф.
2. д-р Науме Радически, ред. проф.
3. д-р Венко Андоновски, ред. проф.
4. д-р Добрила Миловска, ред. проф.
5. д-р Весна Мојсова-Чепишевска, ред. проф.
6. д-р Нина Анастасова Шкрињариќ, ред. проф.
7. д-р Јасна Котеска, ред. проф.
8. д-р Кристина Николовска, вон. проф.
9. д-р Ангелина Бановиќ-Марковска, вон. проф.

### **Потпрограма – МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ**

Наставници на Институтот за македонска литература – Скопје  
(по азбучен ред и по звање)

1. Аврамовска, д-р Наташа, редовен професор
2. Велев, д-р Илија, редовен професор
3. Георгиевска-Јаковлева, д-р Лорета, редовен професор
4. Јакимовска-Тошиќ, д-р Маја, редовен професор
5. Китевски, д-р Марко, редовен професор
6. Миронска-Христовска, д-р Валентина, редовен професор
7. Мојсиева-Гушева, д-р Јасмина, редовен професор
8. Павловски, д-р Мишел, редовен професор
9. Прокопиев, д-р Александар, редовен професор
10. Реџеџи, д-р Африм, редовен професор
11. Стојменска-Елзесер, д-р Соња, редовен професор

12. Мартиноска, д-р Ана, доцент

**Потпрограма – НАУЧНОИСТРАЖУВАЧКИ СТУДИИ НА МАКЕДОНСКИОТ  
ЈАЗИК**

Наставници на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“ – Скопје  
(по азбучен ред и по звање)

1. д-р Снежана Велковска, редовен професор
2. д-р Снежанка Веновска-Антевска, редовен професор
3. д-р Убавка Гајдова, редовен професор
4. д-р Симона Груевска-Маџоска, редовен професор
5. д-р Светлана Давкова-Ѓоргиева, редовен професор
6. д-р Александра Ѓуркова, редовен професор
7. д-р Елка Јачева-Улчар, редовен професор
8. д-р Веселинка Лаброска, редовен професор
9. д-р Лилјана Макаријоска, редовен професор
10. д-р Лидија Тантуровска, редовен професор
11. д-р Катица Трајкова, редовен професор
12. д-р Гоце Цветановски, редовен професор
13. д-р Мери Цубалевска, редовен професор
14. д-р Наталија Андријевска, вонреден професор
15. д-р Олгица Додевска-Михајловска, вонреден професор
16. д-р Елена Јованова-Грујовска, вонреден професор
17. д-р Еленка Стоевска-Денчова, вонреден професор

II

Одлуката стапува во сила со денот на донесувањето.

III

Примерок од Одлуката да се достави до Универзитет “Св. Кирил и Методиј” во Скопје (Комисија за наставно-научни прашања), продекан за настава, Отсекот за општи, правни и персонални работи и Архивата на Факултетот.

ДЕКАН  
на Филолошкиот факултет  
Проф. д-р Славица Велева

